



U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017
ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503

Tel: 212-922-9090
Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2013 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

帰国後の住まいの準備
始めてみませんか?



まずはこちらにアクセス!

帰国後の住まい

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

ウェブサイトにて、新着情報、続々更新中!

分譲住宅情報 新着情報 随時更新!
関東・関西・東海・九州...
各エリアの分譲住宅情報を掲載。

Best Regards 海レシレーター
情緒溢れる日本の情報をお届けします!

帰国後の住まい Kikokugo no sumai

まるごと体験! 人と地球にやさしい家づくり
「住まい博 2013」開催!
大阪 11/1⑨~12/1⑩ 家づくりの 全てを大公開!
横浜 11/9⑨・10⑩
一時帰国時に! 日本にいるご家族だけでも! ぜひ、ご来場ください。
上記ウェブサイトのお問い合わせフォームより、来場日時のご指定をいただければ、「帰国後の住まい」のスタッフが対応します。

帰国後の住まいのことならなんでも
お気軽にご相談ください!

まごりん

住友林業株式会社
住宅事業本部 法人営業部 (海外レジデンシャル)



P.5

オリンピックの「夢」再び ロサンゼルスで壁画修復

シリーズ第2弾 アメリカで叶えた!
専門職でキャリアアップ **P.9**



NY在住佐々木芽生監督
「Herb & Dorothy 50X50」公開 **P.27**

2013 年末年始ギフトスペシャル **P.49**

24時間 航空券のオンライン購入受付中

JTB 最安値のエコノミークラスから
ビジネスクラスまで **今すぐ検索!**
www.jtbusa.com

ご質問は旅の予約センターまで **(800)700-1540** 年中無休 8:00-24:00 EST

Gulliven

おクルマのご売却なら、
高価買取のガリバーへ

日本語 OK!
1-800-898-1285

無料出張 査定実施

今年のお歳暮にはLA名物
「雲丹酒盗」で決まり!
日本のご家族に笑顔と満足をぜひ

日本語でお気軽にお問い合わせください。
Tel: (562)435-6509
Email: sales@maruhide.us
www.maruhide.us

女優 西尾舞生

帰国に合わせた
新築・リフォーム
サポートします。

アメリカまで日本の住まい情報を
毎月無料でお届けします!

パナホーム 帰国

Job Fair for Global & Bilingual People

参加
無料

入退場
自由

マイナビ 国際派就職EXP

2013東京ウィンター

Mynavi Global Career EXPO
2013 Tokyo Winter in Japan

2013.12.23 [月・祝] - 24 [火] 11:00-18:00 ベルサール汐留



昨年の参加企業 (一部抜粋)

アクセンチュア

アサツー ディ・ケイ (ADK)

エイチ・アイ・エス

NECソフト

外務省

資生堂

世界銀行

ニトリ

バークレイズ証券 / バークレイズ銀行 東京支店

Honda (本田技研工業)

三井物産

楽天

ロールス・ロイスジャパン

——— ほか

参加資格

- ・日本国外の大学、大学院、MBAを卒業 (予定) の方
- ・日本国外の大学、大学院に『交換留学』で1年以上在籍 (予定) の方
- ・海外での滞在経験が1年以上ある方
- ・大卒 (予定) 以上で2言語以上 各ビジネスレベル以上の語学力をお持ちの方
- ・海外経験や留学を希望している方

参加方法

マイナビ国際派就職 (<http://global.mynavi.jp>) から参加予約をしてください。

イベント詳細についてもマイナビ国際派就職をご覧ください。



<http://global.mynavi.jp/>

参加予約
受付中!

マイナビ国際派

検索

 **マイナビ** 国際派就職



一緒に夢を…追いかけてませんか!?

CEOからのメッセージ

第37回 なぜアメリカ人に人気があるのか?その2

日本人や日系企業が比較的少ないアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。ジョージア州に5店舗、サウスカロライナ州に2店舗、フロリダ州に1店舗。そして新たにカリフォルニア1号店としてアーバイン店がオープンを迎えた。さらにパークレー、ハワイ、シカゴ、ニューヨークにも進出するプロジェクトが組まれており、その先には日本への逆輸入、そしてアジア市場も視野に入っている。

前回に引き続き、なぜアメリカ人顧客の心をSeasons of Japanが掴んでいるのか、その秘密をインターネットの書き込みサイトのコメントから探ってみよう。フロリダ州ジャクソンビル在住のSさんは、Seasons of Japanで甘いアイスグリーンティーを初めて飲んで気に入ったとコメントしている。

同社では全店で、アイスグリーンティーの機械を配置し、顧客が飲みたいだけ、セルフサービス方式で飲めるようにしてある。そうすることで、これまで飲んだことのないアメリカ人に気軽に試してもらうことができ、リピートにつながる。最終的にはグリーンティーの市場が大きく伸びることに貢献できると同社CEOの平田氏は語っている。いわば、お茶も含めた日本の食文化の伝道師を担っているというわけである。

次にジャクソンビル在住のRさんのコメントを紹介しよう。「Seasons of Japanは近辺の日本食ファストフードの中で一番だ。最初はあまり期待していなかった。しかし、店

を立ち去る時は感動していた。私はヒバチ式グリル料理が好きで、そのスタイルの料理には非常に安価であり、味もいい。とても幸せな気持ちになれる。私はいつも野菜付きのヒバチ・トーフステーキをオーダーするが、これでたったの5ドル95セント。しかもサイズが大きい。このテリヤキ・アヒツナとステーキ&シュリンプ・ヒバチも同様におすすめだ。しかも10ドル以下である。鉄板の前のエンターテインメントは含まれないが、それでもこの値段でこの料理。申し分ない。Seasons of Japanは早くて安くで質のいい日本食が食べられる店だ」

Rさんのコメントの中にあるのは、これもまた平田氏がめざすSeasons of Japanの姿。通常ファストフードでは提供されないクオリティーの料理がファストフード並みの早さと料金で楽しめるという特長だ。「他の日本食のファストフードと同じだろう」と思っ立ち寄っても、一度体験すると、他と同じではないことがわかるのだ。続くKさんは「従業員がよく訓練されていて知識もある。コークのフリースタイルマシーンがいい」とコメント。確かに、好みのフレーバーとドリンクの種類のかけあわせで無限に近い味が作れる。フリースタイルマシーンは、平田氏も言うように「全米を展開しているレストランチェーンだから設置も可能」な、日本食レストランの中では希少な存在だ。

そしてAさんは「ベジタリアンにとっての選択肢も豊富なのが嬉しい。しかも常に美味しい」と、肉だけでなく、野菜料理も揃っていることに感動している。こうしてSeasons of Japanのファンが、各地で店が開くたびに増えていく。



Seasons of Japan
ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗、フロリダ州に1店舗、現在年間1200万ドル、新鮮な食料を素早く美味しく提供する、ハイエンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用、きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロコルファアとして渡米。USコルファンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。



急成長中の日本食レストランチェーン、オランダ、ハワイ、シカゴ、サンフランシスコ、ニューヨークに進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!

ご興味のある方はご連絡ください

TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiromiまで)
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com

🔍 ガリバー USA

🔍 検索

おクルマのご売却、ご購入をお考えですか?

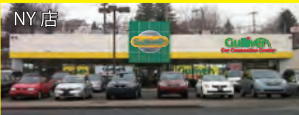


- こんなに便利!
- ✓ 無料出張査定
- ✓ 1ヶ月有効お見積り
- ✓ 無料送迎
- ✓ 日曜日営業
- ✓ 日本へのお振込
- ✓ 夜でも無料引取
- ✓ 帰国当日の空港引取

店舗拡大、在庫補充のため、サンノゼ店移転しました。

日本で中古車販売、買取実績No.1

超高価買取中



日本語でどうぞ!
1-800-898-1285

お車のご売却なら、らくらく安心の「無料出張査定」をお気軽にご利用下さい!

※2010年主要買取専門店9社中古車買取取次株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在

HOT! なプレゼントキャンペーン

11月1日(金)~30日(土) 第1弾

テレビジャパン

A賞 「真夏の方程式」上映会 ペア で1360名様をご招待



東野圭吾シリーズもっともせつない「謎」の方程式

真夏の方程式

©2013 フジテレビジョン アニムエーション 文芸春秋 FNS27社

- 12/7(土) ロサンゼルス 251組502名様
- 12/8(日) サンフランシスコ 124組248名様
- 12/12(木) ニューヨーク 168組336名様
- 12/14(土) シカゴ 137組274名様

※上映会場までの渡航費・交通費及び現地での宿泊滞在費はお客様のご負担となります。



11月16日(土)スタート!

「ガリレオ」も合わせて11月から放送!

B賞 「半沢直樹」
半沢直樹に妻・花がプレゼントした!
ランパン ビジネスバッグ
3名様



C賞 象印 グリルなべ
あじまる
5名様



D賞 「斉藤さん2」
斉藤さん劇中着用
スポーツジャケット
(トートバッグ付)
10名様



E賞 「アンパンマン」
たのしい!おふるセット
24名様



F賞 「半沢直樹」
原作
『オレたちハブル入行組』&
『オレたち花のハブル組』セット
50名様



プレゼントキャンペーン応募方法: www.tvjapan.net/cam から、アンケートに答えてご応募ください。

HOT! なドラマを見よう!

相棒 12

11月16日(土)スタート!

HOT! な映画が見逃せない!

第36回日本アカデミー賞 受賞映画を一挙3作放送!

HOT! なキャッシュバック!!

新規加入で \$50

テレビジャパンが熱い!

HOT! HOT! HOT!

2013年12月31日まで キャンペーン

詳しくは www.tvjapan.net/cam ☎ 1-877-TVJAPAN 885-2726

「キャッシュバックキャンペーン」(以下「キャッシュバックキャンペーン」)はアメリカ合衆国またはカナダに合法的にお住まいで、2013年10月1日から2013年12月31日のキャンペーン期間中、新規でテレビジャパンに加入された方が対象です。本サービスの受け取り資格として、少なくとも3ヶ月間、問題なくテレビジャパンの視聴を継続されている必要があります。州法等により、リベートに課税制もしくは禁止される地域ではご利用いただけません。本リベートはテレビジャパンの他のキャンペーンとの併用はできません。本規約の完全版はwww.tvjapan.net/camでご確認ください。

プレゼントキャンペーン第1弾の期間は、2013年11月1日(土)東部時間午後0時01分から2013年11月30日(土)東部時間午後11時59分までです。応募方法は本キャンペーンページへお進みください。ウェブサイト: www.tvjapan.net/camから、または本番組からアンケートにお答え下さい。応募期限はテレビジャパンカスタマーサービス1-877-TVJAPAN(855-2726)までです。必ず領収書をご記入の上、それぞれの締切までにお送りください。オンラインは2013年11月30日(土)東部時間午後11時59分まで、郵送の場合は、2013年11月30日(土)必着です。郵送の場合は、次の住所までお送りください。宛先: TV JAPAN Present Promotion: c/o NHK Cosmomedea America, Inc. 810 Apollo St., Suite 130, El Segundo, CA 90245 応募はそれぞれ一人様一画に制限させていただきます。当選確率は、対象となる応募数により異なります。賞品の小売価格やその他詳細を含む本規約の完全版は、www.tvjapan.net/camをご確認ください。本キャンペーンには、お住まいの国、州、地域の法、規約が適用されます。法、規約により禁止、もしくは制限を受ける場合には、本キャンペーンはご利用いただけません。

Glenna Avila "L.A. Freeway Kids, 1984"
昨年秋に修復が終わった



Frank Romero "Going to the Olympics, 1984"
高速道路の脇に足場を組んで修復作業が続く

Mural Conservancy of Los Angeles (MCLA)

毎月、バスや徒歩、自転車による「Mural Tour」を開催。ダウンタウン、サウスL.A.、イーストL.A.、チャイナタウンなどの地域別、テーマ別のツアーがある。2時間弱で参加費は20ドル程度。イザベルさんをはじめ壁画に詳しいガイドが付いて、背景にある歴史や文化を説明。日頃めったに歩くことがないロサンゼルス街の魅力や再発見する機会にもなる。

■問い合わせ: 213-291-6900
info@muralconservancy.org
■詳細: www.MuralConservancy.org

2020年夏のオリンピックは東京開催が決まった。早くもその次、2024年のオリンピック招致に向けて立候補活動が本格化している。アメリカ国内では約10都市が手を挙げている。ニューヨーク、ワシントンD.C.、フィラデルフィア、ロサンゼルス…。(※サンディエゴはオマリノメキシコのテイファナとの共催計画を打ち上げたが挫折)

過去30回の夏のオリンピックのころ、アメリカが開催国となったのは4回で、世界トップ。そのうち2回はロサンゼルスで開催された(1932年と84年)。ロンドン―東京と続けて「過去に開催経験がある大都市」が選ばれたため、「ロサンゼルス」のチャンスは大きい」と期待する人もいる。

しかし住民の入れ替わりが激しく移民が多いこの大都市では、「オリンピックの思い出はあまり共有されていない。開催の証を探していない。市内を東西に横断する幹線道路「オリンピック・ブルバード」(五輪開催にちなんで整備・命名された)と競技場「コロシアム」ぐらいか。でも意外なところ、毎日のように目にしている場所に「オリンピックの跡」が残っている。フリーウェイ沿いの壁画(ミューラル)だ。84年の開催時、市内10カ所以上で記念の壁画が製作された。閉幕後は気にかける人も資金もなく、排気ガスと落書きの犠牲になった。何が描かれていたのか見えないものさえある。

来年は、84年のオリンピック開催から30年

秋のお散歩
スペシャル

ロサンゼルス壁画修復 オリンピックの「夢」再び

文/佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)

12月22日(日)出発 ペルー国内線・マチュピチュ宿泊プラン付き

ペルー・ホリデースペシャル 7泊8日

リマ パラカス ナスカ 聖なる谷 マチュピチュ クスコ

H.I.S. だけの特典!
リマの天野博物館で、ツアー前夜考古学者 阪根博先生によるセミナーがあります!

全都市 4つ星以上のホテルに滞在!

- マチュピチュに宿泊! ゆっくりマチュピチュ遺跡をお楽しみ頂けます ●ペルー国内線が含まれてお得!
- 高山病予防を考えた行程です ●全行程日本語ガイドで、わかりやすく安心!
- 行程中ほとんどのお食事が含まれており、内容も充実 ●年内には、アメリカに戻る行程なので、ゆっくり年越しができます。

《リマ発着》
一人旅の方もご参加可能

\$3180 ※大人2名様1室ご利用の際の1名様料金
\$3980 ※1人部屋使用

料金に含まれるもの: 宿泊代金、日本語ガイド、行程表中全ての送迎、ペルー国内線航空券(エコノミークラス)、鉄道運賃(往復バス・ドーム号)、ペルー特別セミナー、ナスカの地上絵遠征飛行代金、観光地入場料、ティナーショー、食事(朝/昼/夕/6)、税金、チップ ※リマまでの往復航空券は料金に含まれておりません。

★「HISGO」ならオンラインからでも安全に航空券予約が可能です!
アクセスはこちらから → www.hisgo.com/us
1-877-HIS-USA1(447-8721) www.his-usa.com

超安 ファースト ビジネスクラス 専門

huntertravel.net 信頼と実績で17年

ちつとつと 安い!! **ハンターラベル**

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。
ウェブサイトから 24 時間いつでもアクセス可能です。

1-800-501-4502

OGIURAS INC 914-261-8206 huntertravel.net

北米最大 ネットワークで 日本人スタッフが24時間トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー
クルーズ ジャパンレールバス パッケージツアー

安心の24時間日本語対応で、
ご旅行、ご出張をトータルサポート致します。

Since 1970 **IACE TRAVEL** International Association for Cultural Exchange
www.iace-usa.com
クルーズ課 www.iace-cruise.com

週7日完全24時間営業 北米予約センター **1-877-489-IACE**
ヨヤク (4223)

無料サンプルDVD&カタログ進呈中! DVD通販

日本のテレビ番組: 話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティー・人気アニメ・ドキュメンタリー、最新の邦画・名作・キッズ向けDVD、NYでNo.1の品揃え・デジタル・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは…
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21W*45th St.*2Fl* New York* NY 10036
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158
E-mail: support@hqvideo.net

●東海岸2店…お店へも是非お立ち寄りください。
HQビデオ NY Manhattan 45 St 店
HQビデオ NJ店 ミツマーケットプレイス内

(212) 221-0027
(201) 941-7622

HASEGAWA Made in Japan

Soft Cutting Board

Wood core structure, 30% reduced weight, rigid, but blade friendly cutting board

Anti-bacterial Agent Added 抗菌剤入り

木芯構造の必要性
従来の樹脂マナ板は、タワミや変形が起こりやすく、使用中にガタついたり、橋かけ使用に難がある等の問題がありました。また特に業務用マナ板は、重くて取扱いが大変であり、落下して怪我をする危険がありました。

木芯は不衛生では？
ハセガワのマナ板の木芯は、消毒の上、厚い樹脂層で100%完全に覆われており、よほど乱暴な取扱いをしない限り木が表に出ることはありません。

その他の特長は？
表面に用いている樹脂は、NSFグレード樹脂使用の柔らかい材質で非常に刃当りが良く、包丁の切れ味が長持ちします。また滑りにくい材質なので食材も滑りにくくなっています。切れ味を重視する繊細な料理に、最適です。

Wood core prevents bending !!
HASEGAWA's Wood Core Cutting Board

Other Solid Plastic Cutting Board

Model Name	Thickness	Size (mm)	Ibs	Color
FSR20-6030	20mm	600 x 300	5.29	Beige
FSR25-8040	25mm	800 x 400	10.80	Beige
FSR30-12045	30mm	1,200 x 450	20.30	Beige
FSR30-15045	30mm	1,500 x 450	25.13	Beige

Custom size available. Max: 2,000 x 1,000(mm)

Protective Side Belt

Soft Surface
Wood Core
Soft Surface

Ask your distributor for more details or visit us on the web: www.jcunitec.com

J.C. uni-tec, Inc. P: (310) 323-5299 或中文專線: (847) 421-9310
F: (310) 323-1503

1467 W. 178th St., Suite 301, Gardena, CA 90248

OHANA HEALING INSTITUTE
School of Natural Therapeutics

国際アロマ資格取得コース開催

オンラインのクラスはいつでも開始できます

ハワイアンヒーリングアロマセラピーコース

- ハワイアンヒーリングアロマセラピーコース
- NYスタイルリフレクソロジー
- フランチャイズ、ティーチャーズ
- 一日完結各レッスン

オンラインはハワイ校、LA校で短期間からでも受講可。州外の方でもパッケージングにお立ち寄りの際はお気軽にご連絡ください。

◆ご予約の上、お気軽にご参加下さい◆

Tel: 323-345-7188 1225 W. 190th St., #225 Gardena, CA 90248
Tel: 808-772-2516 27 Oneawa St. Kailua, HI 96734
<http://ohanahealing-inst.org> info@ohanahealing-inst.org

韓国ドラマ

スペシャリスト

在庫全米 **No.1**

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も在庫多数ございます

カタログ無料進呈中!

詳しくはこちらまで

US Evolution
Tel: 1-877-879-0196

おしゃれ足元ファンの皆様、楽しくて買い物が止められなくなるかもしれません。一貫してサイトへお越しください

600種類以上の厳選レッグウェア

www.artisansocks.com

日本出張、里帰りには日本の携帯が必須です

出発前に番号がわかる! テキストメールも着信無料!

着信無料、アメリカへの国際通話も割安

ご存知ですか? AT&TやVerizonの海外ローミングは大変高額です

M-Trendなら安心の端末補償付き

海外ローミング料金比較表

	(((M TREND)))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79~\$0.95	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2013年1月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

日本出張、里帰りの際にはポケットWi-Fiが便利です

日本全国いつでもどこでも何でもつながる!

速っ! 高速インターネット

下り最大7.2Mbps
定額使い放題!
Wi-Fi接続なので、使い方は簡単!

これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1! イーモバイルの安心ネットワークでご利用いただけます。

スマートフォンの、タブレット、ノートパソコンなどのWi-Fi搭載デバイスと同時に5つまで接続可能です。

(((M TREND))) www.m-trend.com ☎ **212-660-7007**

“América Tropical” by David Alfaro Siqueiros

シケイロス (1896-1974) は、メキシコ革命と社会主義に影響を受け、政治的メッセージを含んだ「壁画運動」を展開した。アメリカに唯一残っているのが、ロサンゼルス・ダウンタウンにある本作。1932年製作、オルベラ街「Italian Hall」の外壁2階部分に描かれた。十字架にはりつけられた先住民の頭上を、アメリカの象徴イーグルが飛び回り、革命戦士がそのイーグルを狙っている、という構図。当時ロサンゼルスは、オリンピック開催目前。人口が100万人を突破し、国際都市として急成長を続けていた。その影で、大恐慌から立ち直れず社会の底辺に暮らす移民やホームレスが急増。にもかかわらず、政治家やハリウッドは虚構の「夢」を振りまいた。シケイロスはそんな社会を鋭く批判し、秘密裏に壁画のテーマを変更した。壁画の除幕式は雨の降る夜。集まった名士や芸術愛好家たちは、目の前に現れた「政治画」に仰天し、激怒。壁画の一部を白く塗りつぶした。傷みが激しく色も消えかかっていたのを最近、市とゲッテ



修復が続く、シケイロスの壁画

イー保存機関などが協力して修復し、昨年10月から一般公開中。作品の時代背景やシケイロスの技法について解説するセンターも完成。屋上から壁画の全体像が見られる。

- América Tropical Interpretive Center (Sepulveda House, 125 Paseo de La Plaza, Los Angeles, CA 90012)
- 開館時間：火～日10am～3pm
- 入場無料
- 詳細：www.AmericaTropical.org

2015年「スペシャルオリンピック」ロサンゼルスで開催！ボランティア、ホストタウンも募集

知的発達障害のあるアスリートたちが競う「スペシャルオリンピック」が2015年夏にロサンゼルスで開催される。1984年のオリンピック以来、最大規模のスポーツの祭典になる。大会運営を支える市民ボランティアに興味がある人は要チェック。参加国ごとに南カリフォルニアの街が「ホストタウン」になるプログラムも計画中。日本から参加する選手とその家族をホストする街はどこになるかも注目だ。

ある人は要チェック。参加国ごとに南カリフォルニアの街が「ホストタウン」になるプログラムも計画中。日本から参加する選手とその家族をホストする街はどこになるかも注目だ。

- 詳細：www.LA2015.org

これを機会に、放置されてきた壁画を修復しようと市民やアーティストが活動している。



オルベラ街の壁画の前で説明する保存会のイザベルさん

代表的な壁画は、フリーウェイ101号がダウンタウンのアラメダ・ストリートと交差する場所にあり、ロサンゼルス・ロメロの「Going to the Olympics」だ。赤やピンクに染まった空、バームツリーが並ぶ道、イーストLAのウイテナ車を列。ロサンゼルスならではの「フレイノ文化を描いた明るい壁画。最近まで灰色に塗りつぶされていたが、ロサンゼルス壁画保存会 (Mural Conservancy of Los Angeles、略称MCOA) の働きで、鮮やかなオリジナルの色に戻りつつある。

すぐ近くのロサンゼルス・ストリートと交差する場所にある「L.A. Freeway Kids」(グレンナ・アピラ作) は修復が終わった。子供たちが元気に飛び跳ねたり走ったりしている絵で、実在の市民がモデルになった。一方、110号上のリチャード・ワイアット (James and Spectators) やアロン・テイユス「Eye on 84」は、ダメージが大きすぎて修復は無理でた。

活動は助成金や寄付でまかなわれる。保存会は、オリンピックの壁画を含め、市内に多数ある壁画のツアーを実施して資金の一助にしている。ダウンタウンでは最近20世紀メキシコが生んだ偉大な画家ディビッド・アルファロ・シケイロスの伝説的壁画「América Tropical」もよみがえった。ツアーでは専門家の解説付きでこの壁画も見学できる。保存会代表のイザベル・ロハス・ウイリアムズさんは「皆さんが1回ツアーに参加すれば、オリンピックの壁画1平方フィート分が修復できるかも」と話し、協力を呼びかけている。



大豆丸ごと おいしさまるごと

kikkoman
おいしい記憶をつくりたい。

とっておきのお醤油でつくる、ワンランク上の定番料理

キッコーマン 特選 丸大豆しょうゆで

鶏のカンタンてりやき



【カンタンてりやきのタレ】
キッコーマン
特選 丸大豆しょうゆ ... 3
キッコーマン みりん 2
砂糖 1

- ① フライパンに油を熱し、中火で鶏肉の両面をこんがり焼きます。
- ② あらかじめ混ぜておいた【たれ】をフライパンに加えます。
- ③ 【たれ】が少し残る状態まで、中火でからめます。

てりやきのおいしい比率は

3 : 2 : 1



しょうゆで、カンタン。
フライパンで、カンタン。

新鮮なうちに使いまされる
750mlボトル

www.kikkoman.com
© 2012 Kikkoman Sales USA, Inc.

期間限定オファー!

日本の番組をいつでも、 どこでも見よう

DISHがお届けするiPad® 2と最先端DVR Hopper®があれば、今放送中の番組や録画した番組を出張先や出勤中でも見れます。



Apple iPad 2

DISHだけの特別オファー

DISHのHopperを契約してiPad 2が 無料で手に入る。

本オファーはアメリカンパッケージの特別価格オファーと併用できません。テレビジャパンHDに加え、月々\$49.99からの特定のアメリカンパッケージへの24ヶ月契約とクレジット審査が必要です。

今すぐDISHにしよう!
1-855-758-8948
DISHJapanesetv.com

dish 

iPad 2は16GBのWi-Fiモデルのみです。テレビをiPadで視聴するには、Wi-Fiへの接続もしくはHopper Transfer™ Appの使用が必要です。

重要な必要事項:プロモーションオファー:国際プログラムは\$10の国際パッケージへの加入、もしくは、アメリカストップパッケージへの加入が必要です。iPadオファーを受けるには、新規にDISHの新しいサービスに加入して頂き、アメリカストップパッケージへの加入が必要です。全ての価格、パッケージ内容、番組内容、オファーは予告なく変更される場合があります。サービスの機能は予告なく変更される場合があります。**iPad Offer:** 契約期間中にサービスを解約すると、キャンセル料金として月額30ドルが残りの契約月分掛かります。**Activation fee:** アクティベーション料金は掛かる場合があります。**その他の必要事項:** iPadオファー: お客様はHopperシステムと最低でもアメリカストップ120への加入が必要です。iPadをお届けするには4-6週間掛かります。本オファーはブルトリコとアメリカ領バージョン諸島では対象外です。中途解約費用は通常価格を基準に計算します(例:特別価格でない価格)。在庫がある限りオファーを継続いたします。iPadのモデルは予告なく変更されることがあります。**設置と機器の必要事項:** 国際パッケージとアメリカンパッケージの両方をご覧になるために二つ目のアンテナが必要になることがあります。無料設置は標準設置工事のみが対象です。機器はレンタルですので、解約時にDISHに返却していただく必要があります。手数料と月々の追加料金がかかる場合があります。2000時間の録画時間はHDでない通常の番組を録画した場合です。機器の比較情報は9/19/2013付けの主なテレビプロバイダーの機器と比べたものです。生放送や録画した番組をモバイル機器もしくは、パソコンでご覧になるにはブロードバンド接続、スリム機能搭載されたDVRとスリムに対応したモバイル機器が必要です。**その他の重要事項:** 本オファーは新規加入者と、過去にご利用頂いていた対象者に限りご利用いただけます。該当するプロモーションと一般家庭顧客の利用規約が適用されます。追加の制限が適用される場合があります。本オファーは2014年1月16日に終了いたします。

© 2013 DISH Network L.L.C. All Right reserved. iPadはApple Inc.により、商標登録されています。Appleは本オファーのスポンサーもしくは参加企業ではありません。



シリーズ 第2弾

アメリカで叶えた！ 専門職でキャリアアップ

高度な資格や専門知識、特殊技能が求められるスペシャリスト。手に職をつけて、アメリカ社会を生き抜くサバイバー。それがたくましく「専門職」の人生だ。「天職」をつかみ、アメリカで活躍する人たちに、その仕事を選んだ理由や、専門職の魅力、やりがいについて聞いた。(文/福田恵子)



藤野 哲也

マッサージ師

「愛情持って人に接する。身体だけでなく心も前向きに」

サーフィンが好きなこともあつて、カリフォルニアに旅行で来るうちに「サーフィンには最高の環境と気候、ここで生活したい」という気持ちが強くなりました。以前、日本では国家資格の鍼灸師と柔道整復師の資格で、治療院を経営していました。アメリカに来るために、7年前、そこを弟子に譲り渡して、一念発起してロサンゼルスへ。来れば何とかなるだろうと思っていました。何ともならなかった。まず、ステータスがないとどうしようもない。ビザをスポンサーしてくれるところがない、そしてアメリカで鍼灸師の資格を取得するのはかなりハードルが高かったので、仕切り直して一旦帰国しました。

日本では改めて友達と会社を起こして、マッサージ、リフレクソロジー、鍼灸を提供する店舗を展開しました。そこで5店舗まで増やした段階で、満を持して再渡米を決行。今度はインターネットで下調べをした上で、投資ビザを取得後、さらに比較的容易なマッサージプラクティショナーの資格を取るうと、サウスハイマッサージカレッジという学校に入りました。カリフォルニアではインターンシップを含め、500時間の受講でライセンスが申請できるので、晴れて2012年10月にライセンス獲得。今はトランスのリラクゼーションサロン「Embelli」と鍼・カイロプラクティックのクリニックオフィスを中心にマッサ

ージを施しています。

人の健康に興味をもったのは、高校時代、母親に送り込まれたヨガ合宿がきっかけでした。そこで断食などの様々な健康法の体験を通じて東洋医学に興味を持ち、国際鍼灸専門学校を卒業して資格を取得しました。鍼灸師としてのキャリアから数えると、施術経験は25年になりました。日本で培った柔道整復術(骨折、脱臼、打撲、捻挫の処置とリハビリ)はアメリカでも評価される医療でもあるし、自分のオリジナルな手技マッサージは鍼治療のような「響」を感じ、治療能力を活性させるとして評価を得ています。

1回の施術に120%の力を注ぎ込むことがすべて

アメリカと日本での違いは、実際問題は何も変わりません。言葉が通っただけですね。この仕事の基本は、「クライアントが求めるものを提供する」ということです。しかも、言葉による説明だけでなく、身体や気を通して「言葉を越えた何か」を感じることでもできます。どのような環境においても本当の自分と自然は何も変わらないといこと。日本と違う点を取って探すとすれば、多民族国家

ゆえに人々の常識が異なるために、説明と同意がより必要であること。結局は自分自身の言葉の表現力の未熟さに苦労しています。

ただ、業界自体はかなり事情が違います。前述のように、ここカリフォルニアでは500時間の受講で資格が取れるので、誤解を恐れずに言えば「あまり身体について知識がないマッサージ師」が溢れています。その結果、マッサージ1時間20ドル程度という価格破壊も可能になるわけです。しかし、個人的に私はそれでいいと思っています。なぜなら、そういう所こそ、価格のハードルが低いことでマッサージ未経験者にとつての最初の入り口になりえるからです。

この仕事の喜びは、施術によって体調をよくしていった結果、仕事が入り手よくようになった、競争でよい結果が出た、などクライアントの生活の質や運気の向上に

つながったという声が聞けることです。そういう意味でも、マッサージ師に向く人というのは、自身が健康なのはもちろんのこと、愛情を持って人に接することができると人だと思っています。それが一番の条件になります。

アメリカでの鍼灸資格取得については、今後ゆくり取り組んでいこうと思っています。目標も持っています。この仕事は、今、自分がいてクライアントがいて、その施術に100%、いや120%の力を注ぎ込むことがすべからず、考えているからです。その1回1回が重なるって自然と先にながっていくのです。

もともと、ビザさえあれば自分はどこでもやっていける自信があったし、アメリカに来たことに満足しています。日本から一緒に来てくれた妻も「人生一度きりだから好きなことをやりましょ」と言ってくれています。



My Resume

- 氏名: 藤野哲也 (Tetsuya Fujino)
- 現職: マッサージ師
- 前職: 鍼灸師、柔道整復師 (日本)
- 取得した資格: Massage Practitioner (State of California)
- ビジネス拠点: ロサンゼルス近郊
- その他: 週末はマリブやサンクレメンテでサーフィンを満喫。
- ウェブサイトなど: websho.net/relax/

長野かおる

公認会計士 石上長野会計事務所 パートナー



「弁護士志望から独学でCPA試験挑戦 女性二人で事務所を立ち上げる」

弁護士資格を持つていた父の影響で、子供の頃からずっと弁護士を夢見ていました。ロサンゼルスに留学した目的もアメリカで弁護士になることでした。しかし、あと少しでロースクール卒業という時に、知り合いから「米系エアラインで日本人のフライトアテンダントを求人している」と耳にしたのです。日本と往復できると思い、短期間のつもりでアテンダントの仕事に就きました。ところが、世界を飛び回っているうちに仕事も楽しくなってきた、学校に戻らなくなった時は既に手遅れ。他に自分で勉強してなれるプロフエッショナルとして思い浮かんだ仕事

常に顧客側の視点を大切に 目に見える成果がやりがい

だけを担当していればよかったわけですが、以後はお客様のニーズに対応するための、税務、監査、個人、法人、パートナーシップの会計業務に関する幅広い知識を身につける必要があります。必死でキヤッチアップしました。

パートナーと一緒に独立後、最初のお客様は知り合いに紹介された某日系企業の子会社でした。そのうち、その会社の親会社の会計業務も任せてもらえることになり、さらにコミでお客様の輪が広がっていきました。パートナーと私はどのようなグループにも所属していませんし、広告も出してないので、すべてはお客様からの紹介です。女性二人だけの小さな事務所ですが、それだけハンズオンの作業で細やかさには自信を持っていきます。

また、一自分とその会社の経営者だったかどうかという視点大切に、常にコンサルティングを行っています。私はいつもお客様ととても打ち解けて親しくなるんです。そうすることによって気軽に相談も持ちかけてもらえるし、さらに

信頼関係が深くなるような気がしますが、この仕事のやりがいを感じるのには、お客様が私たちのアドバイスを聞いてくれて、それを実行に移して、会社のスムーズな運営や経費削減などの目に見える成果が出た時です。

前職のフライトアテンダントの仕事は、勤務時間も勤務地も大変不規則でした。現在はもちろんタックスシーズン中は徹夜することも珍しくはないですが、どこに飛んでいく必要もないので、家族といつも一緒にいられるのがありがたいことだと感じています。

将来もずっとCPAの仕事が続けたいと言いたいところですが、10年以上先のことには正直わかりません。私がロースクールに通っていた時、クラスメイトに83歳のおばあさんがいました。しかも白い杖をつけていて目が不自由な様子でした。それでも弁護士

にならなりたいという夢を持って通学してくる姿に感銘を受けたのを覚えてます。近い将来に関しては、取得している不動産ライセンスも生かして、総合的な税務会計のコンサルタントをめざしていますが、ずっと先には、あの時の白い杖の女性のように、私もロースクールで弁護士に再挑戦しているかもしれません。



会計事務所勤務の後は、民間企業でコントローラー（企業内での管理会計担当の専門職）を務めました。しかし、2005年に会計事務所時代の上司が独立した際にパートナーとして誘われ、パブリックアカウンティング（企業専属ではなくクライアントを対象とした会計業務）の分野に移ることにしました。それまでは自分の会社の経理



My Resume

- 氏名：長野かおる (Kaoru Nagano)
- 現職：公認会計士
- 前職：フライトアテンダント (米系航空会社)
- 取得した資格：Certified Public Accountant
- ビジネス拠点：ロサンゼルス近郊
- その他：3人の男児の母親としても忙しい日々を送る。

BusinessFront

日本語日刊ニュースレター。毎朝e-mailにて日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要誌紙などを情報源とし、毎日12-18本の記事を掲載。

1カ月
\$165

US IT News Front

～米国IT業界ニュース最前線～

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピューター、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

1カ月
\$165

U.S. Auto Front

米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行致します。米国の鼓動を、ファックスまたは電子メールでお手元にお届け。7ページ前後の紙面に業界の最新動向を満載し、月曜日と木曜日の週2回発行します。

1カ月
\$80

HR Digest

ヒューマン・リソース

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。毎週木曜日に5～6本のニュースをお届けします。

1カ月
\$75



「日本の浪人生を教えていた英語講師時代 人の役に立ちたいという意識芽生えた」

1979年に設立され、翌80年にサービスを開始したトリト東京サービスセンター（以下LTSC）には、設立当初から参加しています。当センターは、ロサンゼルス郡の在住者のためのソーシャルサービスを提供する団体で、当初は3人のスタッフによる英語と日本語のバイリンガルのサービスとして始めましたが、今や、韓国語、広東語、北京語、ベトナム語、スペイン語にも対応しています。スタッフはフルタイムとパートタイムをあわせると150名にまで成長しました。

現在はソーシャルサービス部ディレクターとして、所属するソーシャルワーカーを管轄する立場ですが、なぜ「人の手伝いをする」という職業に就きたいと思ったかというと、そのきっかけは勤務先だった福島の予備校時代にさかのぼります。私が英語の講師として教えていたのは、たまたま高校受験に失敗した浪人生たち。彼らを見ていて感じたのが、本来は青春を謳歌していた年頃なのに、すんく落ち込んでいて希望を失っているということでした。何とか彼らの力になれないだろうかと考え続けた結果、3年で予備校の仕事を経て、大学の社会学科に入学し直したのです。社会福祉を勉強してソーシャルワーカーになるのが目的でした。卒業後は大学教授に推薦された都内の神経内科に就職しました。私はそこでケースワーカーとして、入院患者と外来患者のお世話をしました。経営者だった精神科医の先生が本当に素晴らしい患者との接し方に思いやりとパッションを感じました。1年半くらい働いたところで、結婚してアメリカに来ることになりました。当時は辞めたくなく

て、言葉や文化が違うアメリカで同じような仕事ができるのだからかと心配でした。

ロサンゼルスに来た直後は旅行会社で働き、1978年、念願のケースマネージャーとしてオリエンタルサービスセンターという組織に就職しました。本当にやりたかった仕事を遂にアメリカでも始めることができました。

DV被害者の元クライアントに再会 「あなたのおかげで今がある」と感謝

その後、LTSC設立に参加しましたが、最初の頃のクライアントは日系一世の高齢者や二世の家族が多かったです。日本語しかできないために必要な手続きができずに福祉のベネフィットを切られてしまったクライアントの代弁を行いました。代弁するからには、福祉局、時には警察や裁判所まで出かけていくこともありました。初めの頃は、アメリカ的に「権利を主張する」ということに慣れていくのに自分自信がないためにクライアントに迷惑をかけていたと思います。

その後は、LTSC設立に参加しましたが、最初の頃のクライアントは日系一世の高齢者や二世の家族が多かったです。日本語しかできないために必要な手続きができずに福祉のベネフィットを切られてしまったクライアントの代弁を行いました。代弁するからには、福祉局、時には警察や裁判所まで出かけていくこともありました。初めの頃は、アメリカ的に「権利を主張する」ということに慣れていくのに自分自信がないためにクライアントに迷惑をかけていたと思います。

からは関係各所との連携、ネットワークが非常に重要です。私は「村」という表現をよく使うのですが、クライアントを囲んで村のさまざまな役割の人が協働して問題解決にあたるというイメージです。

1988年にはクリニカルソーシャルワーカーの資格を取得しました。LTSCの上司の理解を得てパートタイムにしてもいい、カリフォルニア大学ロサンゼルス校（UCLA）の大学院に通いました。死にもくぐるので勉強して、修士号を取得、その後、州認可のソーシャルワーカーについて3200時間のサービス時間を終えて受験資格を得て合格しました。資格を取得したことで自分が携われる仕事の範囲がぐっと広がりました。

ドメスティックバイオレンス（DV）の被害者も大勢世話してきました。DVを受けている邦人女性から連絡を受けると90日間避難できるシェルターにその人の決断で入ってもらいますが、問題はその後自立です。90日後に生活の当てがなく、結局、元の配偶者のところに戻ってしまう女性も少なくありませんでした。そこで私たちは自立のための支援にも力を尽くしてきました。このように問題に取り組んでいるうちに、新たなサービス需要も発見してそれに対応していくのも仕事の一部分です。

嬉しかったのは、そうやって自立を果たした女性が働いている店で、偶然再会したことです。彼女は私に立派に成人した子供たちの写真を見せてくれました。次にその店に行ったら今の私はいない。是非このお金でサービスを続けてほしい」と言われました。そういう人たちに会うと、私たちの仕事に報われたという気持ちになりますね。



My Resume

- 氏名：坂本安子 (Yasuko Sakamoto)
- 現職：クリニカルソーシャルワーカー / LTSC ソーシャルサービス部ディレクター
- 前職：予備校の英語講師 → ケースワーカー（日本） → 旅行会社勤務（アメリカ）
- 取得した資格：Clinical Social Worker (State of California)
- サービス拠点：ロサンゼルス郡
- その他：所属するLTSCでは情報照会、ケースマネジメント、ケアギバー情報、ソーシャルセキュリティ、メンタルケア、メディカル、低所得者のための住宅プログラムをはじめとする申し込みの手伝い、子育て教室、カウンセリングなどを行っている。
- ウェブサイトなど：www.ltsc.org

usfl.com

FREE 無料

求人、アパート、売りに買い手。日本とアメリカでのお探しものはお任せください。

U.S. FrontLine Classified

就職/求人情報	不動産
買います/売ります	その他

商業広告以外はすべて無料

Staff
Publisher, Editor in Chief
藤原 龍 Ryu Fujiwara
Editors
宮 伸子 Nobuko Miya
猿渡悦子 Etsuko Saruwatari
Account Executive
藤井千明 Chiaki Fujii
Designer
岡崎晴美 Harumi Okamatsu
IT Manager
高橋 豊 Yutaka Takahashi

US IT News Front
Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

FrontLine
DAILY
Editor
細野行寛 Ko Hosono

BusinessFront
Editor
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront
Editor
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

US Green Business
& Energy Front
Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局
Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designer
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404
Torrance, CA 90503
Tel: 310-218-1020
Fax: 310-218-1026

November 5, 2013
No. 547
ISSN 1528-302X
Published every 5th and 20th by U.S.
Frontline News, Inc., 330 Madison Ave.,
2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone:
212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00
per year.
POSTMASTER: Send address changes to
U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News,
Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York,
NY 10017. Periodicals postage paid at New
York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2013
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without
permission is strictly prohibited.

【Feature Story】

シリーズ第2弾 アメリカで叶えた！ 専門職でキャリアアップ

P.9

【Special Reports】

- 5 オリンピックの「夢」再び
ロサンゼルス壁画修復
- 13 家具インテリア「ニトリ」
南カリフォルニアに店舗オープン
- 13 キャロライン・ケネディ
女性初の駐日大使に
- 27 NY在住の佐々木芽生監督作
「Herb & Dorothy 50X50」公開
- 49 ホリデーシーズンにおすすめ！
2013 年末年始ギフトスペシャル

【Columns】

- 17 知ったく法律
契約違反訴訟と詐欺防止法 フィリップ・カウ
H-1B専門職ビザに関する情報(2012年度)その2 デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰
ネットでの独占事情④ アマゾン3
- 22 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育 in USA」 松本輝彦
海外子女の米国での就職
- 23 エッセイ愛は生きること 新井雅之
つぶやきと「風」
- 24 ワインの常識非常識 斎藤ゆき
「秋の旬」ボージョレ・ヌーヴォーの「常識」と「非常識」
- 25 ドギーパラダイス！ 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
正しいリード歩行(前編)
- 26 いいね！と言わせる人事改革 中山亜朱香
アメリカの休暇制度 その2
- 27 シネマコンパス はせがわいずみ
子役から青年へ…
D・ラドクリフの挑戦はいかに？!
- 28 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか
サトイモと牛肉のココ旨煮
シュンギクとモヤシのスタミナナムル
- 29 ビジネス英語のケース・スタディー ロッシュェル・カッブ
「担当者」を英語でどう伝えるか？
- 29 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
医療保険 PPOネットワークの利用
- 40 本棚探検隊
「禪と食」、簡素な生き方สุด 베스트セラー
日本のファーストレディーが提唱「美し国づくり」

Next Issue
11月20日号予告

【Feature Story】

映画 冬の陣 ハリウッドで活躍する女性映画作家たち



2013年10月20日号
Pura Vida!
コスタリカ〜後編



バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル
の小切手を同封してお申し込み下さい。
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

15	ヘルス・トピックス	37	ローカルNY
20	産業別最新動向	38	ローカルLA
30-34	クラシファイド	39	西部ニュース
36	中西部ニュース	40-44	耳より情報

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

右は一例です

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月刊		月刊誌		隔週刊誌		週刊誌	
		通常	3誌以上	通常	3誌以上	通常	3誌以上	通常	3誌以上
半年	通常		15.00		30.00		49.00		99.00
	3誌以上		該当外		15.00		24.50		49.50
1年	通常		30.00		60.00		98.00		198.00
	3誌以上		該当外		30.00		49.00		99.00

雑誌の取扱い状況、価格は
U.S. FrontLine 電子版 をご覧下さい。

www.usfl.com

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは
平日:12~21時(東部時間) (310)218-1021

家具インテリア「ニトリ」米国進出 南カリフォルニアに2店舗オープン



レセプションで挨拶する似鳥昭雄社長

家具インテリアのニトリホールディングス（本社・北海道）がアメリカに進出し、10月19日、初の店舗をロサンゼルス近郊のフラートンとタスティンにオープンした。店名は創業者の似鳥昭雄社長の名前をとって「[ANY HOME]（アキホーム）」オープンに先立ち、17日に開かれたレセプションでは、似鳥社長が関係者らを出迎えた。

現在は日本と台湾に322店舗を構えるニトリだが、似鳥社長が42年前に初めてロサンゼルスに見学に来たときは、まだ数店舗で売上はわずかったという。「アメリカの豊かさに感動した。アメリカを見習って、日本人の暮らしを豊かにするため、一生を賭けようと思った」と振り返る。300店舗を超えたらアメリカに進出しようと考えていたそうだが、「夢がかなって感動、感激している」と、時折、胸に手を当てながら、笑顔で挨拶した。タスティン市長らも駆けつけ、鏡開きで新店を祝った。

アキホームの店舗では、家具とホームファッション（雑貨など）の両方を幅広く取り揃え、生活シーンごとにコーディネートして、見やすく陳列。ベッドやシーツなどの商品は、アメリカ仕様サイズを大きくしたという。「大衆向けブランド」というニトリらしさを貫き、アキホームも、誰にでも手が届く価格帯で、品質がよく、コーディネートしやすいためを提供する方針だ。「アメリカの消費者の好みやニーズを反映させつつ、日本の



フラートン店

- 住所: Amerige Heights Town Center内 Target隣 (1979 West Malvern Avenue, Fullerton, CA 92833)
- 問い合わせ: 714-738-9600
- 営業時間: 月～土 9am～9pm 日 10am～6pm

タスティン店

- 住所: The District at Tustin Legacy内 Whole Foods隣 (2857 Park Avenue, Tustin, CA 92782)
- 問い合わせ: 714-258-7900
- 営業時間: 月～土 9am～9pm 日 10am～6pm
- 詳細: aki-home.com

駐日米大使となるケネディ氏は、著名政治家を輩出したケネディ家のブランド力や人脈が強みだ。外交経験こそないものの、「私は、特に若い世代

**日米の若者交流に意欲
ブランド力と人脈に強み**

上 院本会議は10月16日、次期駐日大使に元大統領ケネディ氏（55）を充てる人事を正式に承認した。ケネディ氏が11月前半にも日本に着任する見通しだと明らかにした。

次期駐日大使に決まったキャロライン・ケネディ氏

**キャロライン・ケネディ
女性初の駐日大使に、11月着任**

太平洋艦隊に初の日系人司令官

ハワイの真珠湾で10月17日までに、日本を含む太平洋からインド洋の米海軍を管轄する太平洋艦隊の司令官交代式が行われ、日系米国人のハリ・ハリス大將が新司令官に就任した。同艦隊司令部によると、日系人の同艦隊司令官は初めて。ハリス氏は「アジア太平洋地域の同盟国、友好国と緊密に連携し任務を遂行する」と強調。中国による西太平洋進出の動きなどを踏まえたオバマ政権のアジア重視政策を進めていく考えを示した。ハリス氏は神奈川県横浜須賀都市で、米国人の父親と日本人の母親の間に生まれ、米南部テネシー州などで育った。海軍士官学校を卒業し、ハーバード大ケネディスクールなどを修了。在日米海軍司令官の補佐官などを歴任後、統合参謀本部でケリー国務長官らへの助言などを行ってきた。（共同）

女性の駐日米大使は初めて、着任後は環太平洋連携協定（TPP）交渉や沖縄の米軍基地問題、日米の若者交流などに取り組む。

ケネディ氏は暗殺された故ケネディ元大統領の長女、弁護士資格を持ち、ケネディ大統領記念図書館の支援財団理事長を務める。2008年と12年の大統領選でオバマ氏を支持して勝利に貢献。今年7月、オバマ大統領から次期駐日大使に指名された。

ケネディ氏は暗殺された故ケネディ元大統領の長女、弁護士資格を持ち、ケネディ大統領記念図書館の支援財団理事長を務める。2008年と12年の大統領選でオバマ氏を支持して勝利に貢献。今年7月、オバマ大統領から次期駐日大使に指名された。

ケネディ氏は暗殺された故ケネディ元大統領の長女、弁護士資格を持ち、ケネディ大統領記念図書館の支援財団理事長を務める。2008年と12年の大統領選でオバマ氏を支持して勝利に貢献。今年7月、オバマ大統領から次期駐日大使に指名された。

ケネディ氏は暗殺された故ケネディ元大統領の長女、弁護士資格を持ち、ケネディ大統領記念図書館の支援財団理事長を務める。2008年と12年の大統領選でオバマ氏を支持して勝利に貢献。今年7月、オバマ大統領から次期駐日大使に指名された。

いやな水虫菌を 狙い撃ち

MOIYA(モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大



あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを 解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつてから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくりました。インターネットでまず一紙購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っているところ、塗ったそばからほろほろ垢が落ちてきて……すごい、これは効くぞ、と感動しました。

www.moiyaonline.com
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

白髪だけを根元から小麦色に! 約一週間で違いが分かる! 天然成分で、髪もイキイキ



無添加トニックで **白髪を 染める** \$39.80

BARGAIN JAPAN
Tel: 310-218-1021(LA)
www.fujisan.com

予防は治療より大切です
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績 優秀な各専門医によるクオリティの高い治療

一般歯科 コスメティック治療
一般矯正 “見えない” インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。一度、トクター・キムのテクニック、作品を見に来て下さい。「百聞は一見にしかず」です。

現在、NY大学インプラント科常勤教授がインプラント手術を担当しております。

各科専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療
土曜日のアポイント受け付けております お気軽に日本語でお問い合わせください。

金善浩 歯科グループ Since 1982
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC



Yamagata Dental, PC
230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169
Telephone: 212-867-1188 www.yamagatadental.com

EBISUYA — JAPANESE MARKET —

ポストンの日本食料品店
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

えびすやへ行こう!
日本の商品もりだくさん!
日本の食料 化粧品 雑誌 文房具 雑誌 文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Phone. 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com 詳細は Webで
info@ebisuyamarket.com



創業1977年 33年の実績

お薬の通販なら **明治ファーマシー**
日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋

曾博士の漢方薬
買えば買うほど お得です!
▶ 2個~9個ご購入 → 10% OFF
▶ 10個以上のご購入で → 15% OFF

漢方150ドル以上 お買い上げの方に 「曾博士の漢方」の本を無料で贈呈中!

全球へ配送 100ドル以上 お買い上げて 送料無料 (アラスカ・ハワイ・プエルトリコ除く)

お薬のご相談・健康の悩み ... 日本語でご相談
お問い合わせは **1-800-272-2836** (日本語でOK)
「フロントラインを見た!」とお伝え下さい。

オンラインショップは **明治ファーマシー** 検索
www.MeijiRX.COM

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247
(パシフィックスクエア内 マルカイより徒歩 30秒)
TEL: (310)-538-2885 FAX: (310)538-0609
月~金: PST 9AM-7PM • 土曜日: PST 9AM-6PM • 日曜日: CLOSED

COUPON → COUPON
クーポン \$2.00 OFF
(お一人様一回、漢方に限り有効)

お買い物なら...

サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village
4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12pm)

SOHO
494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)
Tel: (212) 219-0033 10am-10pm

Midtown
12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)

ヘルス1 エナジードリンクの次は リラクセーション飲料?

カフェインなどの覚せい作用を持つ成分を含む エナジードリンクが人気を集める一方、それとはまったく逆の効果を持つ飲料を求める人々が出てきている。

ウォールストリート・ジャーナルによると、「ニューヨーク・ブリス」「マリーリーズ・メロー・ムード(マリーリーズはポップ・マリーが由来)」「ジャスト・チル」といった商品は、薬としては売られていないが、処方せんやアルコールの力に頼らなくても、リラクセスできる飲料として販売されているという。

「ニューヨーク・ブリス」「ニューヨーク・スリープ」など6種類の飲料を販売するニューヨーク・トリックス

「ニューヨーク・ブリス」

のポール・ナデル社長は、「不眠症や不安症の薬を服用するか、しないかの合間を埋めるのがこうした飲料だ」と言う。ある調査によると、リラクセーション飲料に含まれるメラトニン、セアインやノコソウ根、テイニンなどの成分には、不眠を改善したり、リラクセスさせたりする効果があるという。

しかし臨床医たちは、運動や、決まった時間に起床する、就寝前には部屋を暗くして電気製品をオフにする、セラピーを受けるなど、あらゆる手段をとった後に、最後の策として、薬やサプリメントに頼るべきだとしている。リラクセーション飲料に含まれる成分も、大半の成人にとって安全だが、ほかの医薬品と一緒に服用する、または既存症がある場合は、医師に相談すべきだという。

リラクセーション飲料には複数の成分が含まれているが、調べてみると、炭酸飲料よりもヘルシーな飲料が飲みたいという消費者は増えてい

ナチュールな成分のみを含んでいるものもあれば、栄養があり、不眠に効く、風邪を予防するといった効能をうたっているドリンクもある。そんな大手飲料会社は、コナツウオーター、ブルーツジードリンク、フルーツムービーなどを売り出しているが、まだリラクセーション飲料事業には手を付けていないようだ。また、リラクセーション飲料が定着するかどうかも定かではない。2012年の米国におけるリラクセーション飲料(睡眠促進飲料を含む)の売り上げは約3200万ドルで、前年からは若干増えているものの、同年のエナジードリンク売り上げ60億ドルと比べると、わずかな額だ。

リラクセーション飲料が最初に市場に登場したのは数年前だ。当時は「パルプスタック」「ドランク」といった燃焼用ドリンクと結び付けられることが多かった。現在では忙しい母親や、ストレスのたまったビジネスマン、不眠症の人たちの間で人気商品となっている。

ヘルス2 テキストのし過ぎ 睡眠不足の原因に

テキストメッセージのし過ぎは、睡眠不足の原因になっている可能性があることが、最新調査で明らかになった。

ニューヨーク・デューリー・ニューヨークによると、バージニア州のワシントン・アンド・リー大学の研究者らが大学1年生を対象に調査を実施したところ、テキストメッセージを大量に送信している学生ほど睡眠に問題を抱えており、精神面でも不

安定であることがわかった。調査報告書を書いたカラマードック氏は「私たちは携帯電話にかなり依存しており、携帯電話とともに育った学生たちにとっては、社会生活の非常に重要な一部となっている」としている。

安定であることがわかった。調査報告書を書いたカラマードック氏は「私たちは携帯電話にかなり依存しており、携帯電話とともに育った学生たちにとっては、社会生活の非常に重要な一部となっている」としている。

マードック氏は携帯電話への依存がどのような心理的影響を与えているかを知るため、80人以上の大学生に、1日平均何

通のテキストを送受信しているか、どのくらいよく眠れているか、自分の社会生活や学校での成績についてどう思うかを質問した。

マードック氏は調査結果から、1日に100通以上のテキストを送っている「ヘビー・テキストスター」は、不眠症や疲労に悩まされていると結論づけている。氏はまた、ストレスを感じている時にテキスト

を送信した場合の影響についても調べた。その結果、実際に会って話す際に互いの理解を手助けする表情やしぐさが存在しないため、さらに事態を悪化させていることがわかった。

マードック氏は心を休ませたいなら、テキストも休むべきだとアドバイスする。

しているが、まだリラクセーション飲料事業には手を付けていないようだ。また、リラクセーション飲料が定着するかどうかも定かではない。2012年の米国におけるリラクセーション飲料(睡眠促進飲料を含む)の売り上げは約3200万ドルで、前年からは若干増えているものの、同年のエナジードリンク売り上げ60億ドルと比べると、わずかな額だ。

リラクセーション飲料が最初に市場に登場したのは数年前だ。当時は「パルプスタック」「ドランク」といった燃焼用ドリンクと結び付けられることが多かった。現在では忙しい母親や、ストレスのたまったビジネスマン、不眠症の人たちの間で人気商品となっている。

曾博士の漢方

効果の高い生薬のブレンド
 体質を根本から改善
 副作用なし
 飲みやすい錠剤タイプ

効用
 月経異常、不妊症、冷え性、更年期障害、骨粗鬆症の予防
 ボケ防止、免疫増強、老化防止
 膀胱ガン、前立腺ガンの予防
 新陳代謝機能を促進
 ホルモン調整作用
 アレルギー性鼻炎緩和など

詳しくは下記までお問い合わせ下さい。

Webでのお申し込みは **fujisan.com**
 下記の出取店 (CA州) でも販売中
 B Value Torrance • Tel: 310-530-5343
 2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505

お電話でのお申し込み・お問い合わせは **BARGAIN JAPAN**
 Tel: (310)218-1021
 月～金: 10～17時 (西部時間)

お陰様で16周年!! 薬に頼らない健康な体質づくりを応援します!
 11月のお買い得情報

無臭、べたつかない、頭皮に朝晩数滴つけてマッサーするだけ!
画期的な育毛剤
ダーモマイセル
 ヘアエッセンス 育毛剤 160ml/瓶
 \$55.00 セット + 送料 \$110.00 (米国内送料無料)

New Yorkのヘアサロンで利用が始まっています。
 主成分: メキシコ産のワグテラから特殊抽出したエキス
 自然の植物から作られていますので安心です。

肌荒れが気になる方
 老化が気になる中高年の方
細胞を若返らせ、老化抑制のサプリメント!
CNファクター
 (細胞栄養成分) 120粒/瓶
 \$180.00 セット + 送料 \$320.00 (送料無料)

美肌に修復、脳の活性ボケ防止、心臓・肝臓など臓器機能改善、薬の副作用を緩和、疲労の回復が早い、聴力、視力の衰え防止、癌や糖尿病、高血圧など生活習慣病の改善に、そして何よりも、若いときの活力がよみがえります。

アガリクス SS11 濃縮液 100ml/瓶
 商品番号: 02-E
 \$230.00 → \$210.00

プロボリス インペリアル (ソフトカプセル入り) 90粒/箱 (プリストラー容器)
 商品番号: 07
 \$60.00 → \$55.00

自己免疫力を画期的にアップ
 自然治癒力パワーが期待いただけます

* 勤務先、旅行先での御利用、携帯に便利
 * 味が苦手な方
 * その他 赤いプロボリス、グリーンプロボリスなど

* プラジラ産 健康食品 アガリクス、プロボリス、ローズヒップ、タヒボ茶 等々

詳細は June Bees 迄お気軽にお問い合わせ下さい!!
www.junebees.com
 June Bees, Inc. Toll Free Tel: 800-567-0514
 日本への直送 日本でのお支払いも可能 1330 St. James Ct., Palatine, IL. 60067 Fax: 800-567-9972
 詳しいお問い合わせは ▶ http://june68.blog.so-net.ne.jp/

朝一番にあなたのデスクへお届けする・朝一番にあなたのデスクへお届けする・朝一番にあなたのデスクへお届けする・朝一番にあなたのデスクへお届けする

BusinessFront

日本語日刊ニュースレター。毎朝 e-mail にて日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要紙などを情報源とし、毎日 12-18 本の記事を掲載。

↑ **\$165/1か月** ↓

US IT News Front

～米国IT業界ニュース最前線～

情報革命の本拠地アメリカのマルチメディア、通信、コンピュータ、ケーブル TV 業界の最先端情報を満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

フリートライアル実施中!!

お申し込み、お問い合わせは **U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**
TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

U.S. Auto Front

米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行致します。7 ページ前後の紙面に業界の最新動向を満載し、月曜日と木曜日の週 2 回発行します。

↑ **\$80/1か月** ↓

HR Digest

ヒューマン・リソース

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。毎週木曜日に 5～6 本のニュースをお届けします。

↑ **\$75/1か月** ↓

朝一番にあなたのデスクへお届けする・朝一番にあなたのデスクへお届けする・朝一番にあなたのデスクへお届けする・朝一番にあなたのデスクへお届けする

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※ 他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
 ※ 会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士*

USD にて経営学修士 (MBA) を取得。その後、法学博士 (JD) を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。



吉原 今日子 弁護士

Torrance Office : (310) 618-1818
 21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6pm fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 * 初回相談無料

日本販売価格 ¥450

世界のニュースを瞬時に報道する国際週刊誌

ニューズウィーク日本版



日本のメディアとは見る眼が違う。
それがニューズウィークパブリッシー

国際情勢や経済からエンターテインメントまで幅広いテーマを独自の切り口でお届けする『ニューズウィーク日本版』

特別価格でご提供!

■半年 (送料込み) **\$155.00** | ■年間 (送料込み) **\$295.00**

お問い合わせ・お申し込みは

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
Tel: (212) 922-9090 Fax: (212) 922-9119
 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

知っトク法律 フィリップ・カン弁護士



契約違反訴訟と詐欺防止法

質問：新車を購入するた
め、私と彼女の共有の車
を下取りに出しました。
彼女とはすでに別れてい
て、今はもう付き合ってい
ません。その彼女から、
新車購入に使った下取り
分の金額を渡して欲しい
と要求されました。新車
に関するすべての書類は
私の名義になっています。
この問題に対してどう対
処すれば良いでしょうか。

回答：正確な回答をする
にはもう少し情報が必要
ですが、あなたの説明内
容に基づいて返答する
と、あなたが彼女に返金
する必要はほとんどない
でしょう。金額が400
0ドル未満の場合、彼女
が小額訴訟を起こすこと
ができます。その際、彼
女の「彼女の車があなた

の新車購入に使われた
という事実を証明する
必要があります。しか
し、彼女にとって最大の
法的難関は、「彼女の車
を新車購入のために使っ
た場合、彼女に分け前を
渡さなければならぬ」と
いう事項にあることが同
意していた、ということ
を証明することです。書
面での同意書がないので
あれば、あなたは「詐欺
防止法」と呼ばれる法の
原理を行使することがで
きます。この原理は16
00年代のイギリス法か
らきており、現代のアメ
リカの法制度でも適用さ
れ、契約違反訴訟の弁護
に使用されます。法律の
目的は、偽証や詐欺によ
る「偽の証明書類」の存在
を防止することです。契
約の当事者あるいは正式

な代理人が署名した書面
や同意的覚書きが強制
限り、特定の契約が強い
力を持つことはいない、とい
うことをこの法律は保障
します。
あなたが詐欺防止法
の原理に訴えれば、彼女
もあなたを告訴するかも
しれません。しかし、今
回の場合法的に要求され
る条件を満たしていな
いので、彼女の主張す
る「契約」にあなたが従
う必要はない、というこ
とを証明できるでしょう。

質問：母親がニューヨー
クに住んでいます。彼
女のコーアプ・アパート
(Co-op apartment)
の権利を生前贈与として
私を含めた2人の子供が
譲り受けることはできま
すか？

回答：法的には贈与がで
きない理由はありますが、
コーアプ・アパートの
権利とは、そのアパート
を所有する会社の株式を
購入することによりその
権利に居住権利を得
るという、リース契約で
なく、コーアプ・アパー
トの建物自体はボードと

移民法： 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ
Bビザ、帰化申請

家庭法： 離婚、扶養、親権、家庭内暴力

刑法： スピード違反、飲酒運転、万引き、
軽罪、重罪、人身被害

不動産法： 不動産売買、COOP売買
CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所

www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、
\$135/月~ご用意しております。
詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられない
バックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に
必読のニュースレター。毎週5~6本のニュースをお届けします。

週刊ニュースレター
HR Digest
ヒューマン・リソースズ

購読料: 1か月 75ドル/6か月 425ドル/1年間 810ドル
お問い合わせは
Tel: 212-922-9090

Law Office of Akemi Y. Stauffer

スタッフアー朱美 法律事務所

初回
相談無料

TEL: 724-327-8121

www.yamakitalaw.com
astauffer@yamakitalaw.com

■ 移民法 (ビザ全般/アメリカ全域、日本)
婚約者ビザ/雇用ビザ(E, L, H1-B)
グリーンカード(家族、雇用)/市民権

■ 不動産 (ペンシルバニア州)
Lease, 不動産契約書に関する作成, アドバイス

■ 相続
遺言書, トラスト, POA等の作成, アドバイス

私たちは、それぞれのケースを大切に、
ご要望に添えるように日々努力しております。
お気軽に日本語でお電話、メールにてご相談下さい。

Green Card & Visa
永住権 & ビザ

Deportation
強制送還

EB1-EB5

Business

Estate Planning
財産管理・プラン

法律相談は日本語・한국어・English
Call for Consultation: (213) 739-8400
弁護士が直接相談に応じます。お一人で悩まずお電話下さい。

金井京子弁護士 (D.C member)
Immigration Attorney
Kyoko Kanai, esq.

Law Office of Sarah Jun
3424 Wilshire Blvd. Suite #1020
Los Angeles, CA 90010

LAW OFFICES OF AKANE FUJIWARA

Criminal Law Attorney
刑法専門の弁護士



ニューヨーク事務所
弁護士 藤原 茜

- ◆ 軽、重犯罪
(万引き、軽罪、重罪、人身被害、etc.)
- ◆ 飲酒運転、スピード違反
- ◆ DV
(ドメスティック・バイオレンス、家庭内暴力)
- ◆ 離婚
- ◆ 移民
- ◆ その他

エール大卒。ニューヨーク市検事
6年重罪担当。その後、大手法律
事務所所属。
NY/NJ州 弁護士会所属
日系企業法律顧問
裁判経験豊富

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017

(347) 677-4168

fujiwara@fujivaralawoffice.com

初回無料相談に応じます。

Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION シンデル法律事務所



ニューヨーク事務所
弁護士 デビッド シンデル
米国移民法弁護士協会会員
www.sindelllaw.com
E-mail: slony@sindelllaw.com

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として 19
年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家
族ベース)、ピザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業
コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

Tel: (212) 459-3800

7 West 36th Street, 14th Floor NEW YORK, NY 10018

Email ニュースレターご希望の方はyoshikubo@sindelllaw.comまで

知ってク法律 ディビッド・シンデル弁護士



H-1B専門職ビザに関する 情報(2012年度)その2

2013年6月26日、移民局は、法定要件に基づき12年会計年度(11年10月1日〜12年9月30日)の「H-1B専門職ビザ就労者の特性」という年間レポートを議会に提示しました。一見、一般の人には興味があわなようなレポートのタイトルですが、このレポートは就職活動中の学生だけでなく、ビザのスペンサーシップを考えている企業側の採用担当者も必見の内容となっています。

このレポートに記載されている興味深い内容をいくつか紹介します。

▼ H-1Bの申請数が11年度の26万7654件から翌年12年度は30万7133件へと15%増えました。

▼ 認可されたH-1Bの数は11年度の26万9653件から翌年12年度は26万2569件へと3%減りました(審査が年度をまたいだケースも含む)。

▼ 新規の申請と延長申請の数も変わり、11年度に認可された総数の39%が新規ビザでしたが、12年度では52%まで新規ビザの割合が増えました。

▼ 年度に認可されたH-1Bビザの72%は25歳〜34歳の人のビザでした。

▼ 認可されたH-1Bビザ申請者の平均年収額は11年度、12年度共に変わらず7万ドルでした。

▼ 11年度と12年度に認可されたビザ申請のうち、圧倒的に多かったのはインド国籍の申請者でした。

▼ 12年度に認可されたビザ申請のうち、60%がコンピューター関係の業種でした(11年度は51%)。建築や工学系の業種が全体の10%(11年度は11%)と続きます。なお、それらコンピューター、建築、工学系の業界において、理系ではない業種に対して認可されたケースは1%以下でした。また美術などに関連する職業は11年度全体の1%に対して12年度は0.4%でした。理系外の職業で唯一申請者が多かったのは教育関係(6.7%)や管理職(7%)などでした。

14年度の新規H-1B申請は13年4月1日を受け付け初日でしたが、4月の第1週中にH-1Bの年間上限発行数に達し、移民局は無作為の抽選により正式に受け取る申請書類を選択しました(その4月第1週に受け付けた申請書類は年間上限発行数が仮にその週で超えても抽選対象となりませんでした)。このように受け付け開始早々に年間上限数に到達したのは09年度以来でした。申請の数も昨年同時期の約2倍でしたので、留学生だけでなく雇用者もこのようなレポートには十分注目する必要があります。H-1Bビザによるスペンサーシップを考えている企業は、まず社内にH-1Bビザに適したポジションがあるかどうかを自己査定しなければなりません。さらに求人活動中の企業は求職者の学歴や専攻などに十分注目しなければなりません。求職者だけではなく企業側も貴重な時間を無駄遣いを防ぐため、採用前に入念な査定が非常に重要となります。

usfl.com

FREE

商業広告以外はすべて 無料!

フリー・ガレージ・セール

求人、アパート、売り手に買い手。日本とアメリカでのお探しのはお任せください。

usfl.com Classified

就職/求人情報

不動産

買います/売ります

その他

【第113回】

IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界

日野 泰
ACE Inc. 代表



ネットでの独占事情④ アマゾン(3)

前回は、アマゾンが提供する出店サービスや、フルフィルメント by Amazon (FBA) と呼ばれる、ショップ運用代行サービスを利用すると、品ぞろえ、トラフィック、ユーザーへのメリットなど、中小企業ではとても太刀打ちできないくらいに強力なものを、簡単に備えることができることについてお話ししました。

初期費用も無料で、月々のレンタル費も50ドル以下、FBAも利用するなら、注文管理・出荷処理を行うスタッフも不要で、誰でも手軽にオンラインショップを始められるので、仮に今後、アマゾンの拡大で中小企業の運営するショップが淘汰されてしまっても、アマゾン・モール内で継続して利益を出していけばいいのでは? と考えられる方もいると思います。その道が絶対にないわけではないのですが、どれくらい険しい道になっているかも触れておきます。

アマゾン外にもショップを持つ理由

もちろん、アマゾンの各サービスを利用して出店しているれば、いろんな手数料が発生します。あくまでもショップを始めるのが簡単というだけなので、ある程度売上の見込

めるビジネスならば、やはり自社で運営した方が利益率的にもメリットはあります。

また同じ商品がアマゾン内のほかのショップでも取り扱われていることは通常であり、ユーザーが比較しやすくなるように、アマゾンは出店者にメーカー品番やメーカー情報などを強制的に提示させており、結果、嫌でも価格勝負を強いられることとなります。

さらにかんがって自社ショップへ集客をしてきても、上記の比較フレンドリーなモール構造がある限り、ユーザーが他店へ流れてしまう事態が簡単に起こりえます。

要するに消費者にとってはいろいろ便利にできていたとしても、事業者側からすれば、決してありがたいとはいえない競争必至の構造になっているのです。

専有商材の場合のリスクは?

では、メーカーが自社製品のためのショップをアマゾン内にもつ場合や、総販売代理店がエクスクルーシブで取り扱う商品を出店する場合などで、比較される同一商品がなければ大丈夫でしょうか?

そもそもメーカービジネスであれば、本来は代理店をできるだけ募って、自社の代わりに販売展開してもらえないと、ビジネススケール的には非常に厳しいこととなります。自ら直販ショップを堂々とアマゾン内に出店していれば、代理店からは見向きもされなくなるのは必至なので、ビジネスモデル的に論外といえますが、そこは仮に1万歩くらい譲ったとしましょう(笑)。

同一商品ではなくとも、類似商品が山ほど存在するのが、アメリカ市場であり、アマゾンです。最低でも類似商品との熾烈な競争を煽られるところまでは、簡単に想像できるかと思えます。

あるいは代理店の顔色を一応気にして、堂々と店舗展開できないので、メーカーがアマゾンへ直接商品を納入して、アマゾン直営店から代理店として販売してもらう、と

いう選択肢もあります。

いろんなマージンはとられるにせよ、リスクも労力もなく、一見悪くない選択肢に見えるかもしれませんが、いえいえ、リスクは伴います。

いろんな業界で起きてきたことなのですが、大手は売れる商品を把握すると、プライベート・ブランド (PB) として、中国辺りで類似商品を安く自社で生産します。それらが、いずれはオリジナル商品に取って代わる可能性もあります。

つまり最初の一時期だけは、良い顔して代理店として販売してくれるのですが、それがビジネス的においしい商材だと判断すると、PBに切り替えてくることも、ある程度覚悟しておく必要があるということです。

またアマゾンは、代理店時には様々なマーケティング的に有用なデータを蓄積します。実はアマゾンの大きな強みでもあり、かつ、脅威の1つが、モール内のユーザーの行動パターンを恐ろしくくわいに分析・把握できていることです。

消費者行動の研究については、アマゾンを超える媒体はおそらくないと思われ、彼らがそれを広告ビジネスにも生かす動きをとり始めた際には、それこそGoogleが脅威を抱いたくらいです。

そして、そもそも大手の製造コスト・流通網と張り合わなければならぬことを考えると、特にPB展開で敵対された中小企業のメーカーに、その先、果たして明るい未来があると思いますか?

もちろん、全てにおいて大手がPBを出そうとするわけではありませんが、相手を過信すべきではないし、アマゾンに関しては、モラルという意味でも非常に危険視していることがあります。これについては、次回お話しします。



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ: usfl@artisancrew.com

特急朝刊

朝一番に
あなたのデスクへお届けするニュースレター

US IT News Front

~米国IT業界ニュース最前線~

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピューター、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

1ヶ月 \$165

フリートライアル実施中

お申し込み、お問い合わせ下記まで

FrontLine TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

インターン募集
NY, LA, SFで研修可能
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVE., 2ND FL.
NEW YORK, NY 10017
Fax 212-922-9119
resume@usfl.com

履歴書をご送付ください
担当: 藤原

FrontLine

只今全米で絶賛!!
使いたい放題の Solavei
\$49 /month
Talk, Text, Web は
全て無制限、4G 回線
年間契約なし
日本への国際電話
(設置費 4,130円、スマホ 12,500円)
スマホ、特にiPhoneを
お使いの方にお得!
日本語で http://japansolavei.com
info@japansolavei.com 213-572-7743

www.usfl.com

本当に適用する英語サイトを欲しくありませんか?

- Web制作 / 簡易ホームページ
- オンラインショップ
- ブランディングサイト
- Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC.

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

info@artisancrew.com
1.310.540.1150

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。
www.webmarketing-ace.com

ACE Inc.

- SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする?
- SEO / PPC (英語・日本語)
 - SNSマーケティング
 - パイラル(ロコミ)マーケティング
 - ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。



オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

産業別 最新動向

ド・イン・スペース(カリフォルニア州)は、最終的には一般の科学実験や革新的な企画、工芸にも対応できるデザインにする。共同設立者のマイク・チェン氏は「プリンターが宇宙に達した後は、その作りを世界に公開する。創造的な

国際宇宙ステーション(ISS)で使う部品などを現地調達できるよ、ステーション内に3D(立体)プリンターを装備する計画が進められている。
スペース・コムによると、2014年には最初のプリンターが、民間企業スペースXの宇宙輸送船「ドラゴン」に積み込まれ飛び立つ予定。当初は実証実験として、宇宙飛行士がISSで使用する交換部品や工具を作るのに使われる。
3Dプリンターを開発したメイ

工業/機械

宇宙でのモノ作りが可能に
ISSに3Dプリンター設置

発想を歓迎する」と話している。順調に行けば3Dプリンターの決定版が15年にISSに向けて発射される予定。
チェン氏によると、宇宙に物を送るのは非常に難しくかつコストがかかる。宇宙に打ち上げる物はすべて、最大9Gの重力や激しい揺れが生じる最初の8分間を耐えるように「恐ろしく頑丈」(同氏)に作られているからだ。

この点、ISSに3Dプリンターがあれば、軌道上で新しい材料を作り出す可能性や、宇宙で行える実験の種類が広がり、初めて重力の問題を気にせず宇宙用モノをデザインできるようになる。

家電

パナ、プラズマ撤退へ
本年度限り、脱テレビが加速

パナソニックが、プラズマテレ

ビ向けパネルの生産を2013年度末で打ち切る方針を固めたことが分かった。既に生産を停止した尼崎第3工場(兵庫県尼崎市)の建物は年内にも売却する方向で調整しており、巨額赤字の一大因となったプラズマ事業から完全に撤退する。
パナソニックは、売却で得た資金を自動車や住宅関連などの成長分野に充てる。プラズマ事業の社員も配置転換して「脱テレビ依存」を加速。半導体など他の不振事業の整理も急ぐ。
兵庫県と尼崎市が所有する工場土地に更替する。貸借関係を売却先に変更する。尼崎第3工場のほか、付近にある同第1工場、第2工場の処分も検討する。
プラズマテレビは液晶テレビとの技術競争に敗れ、競争力を失った。パナソニックが撤退すると、プラズマテレビを本格的に自社生産する日本のメーカーはなくなる。子会社の三洋電機が手掛ける米

返品ルールを見直し
小売業界、不正の増加で

流通

商品の返品について比較的寛容だった国内の小売店に、厳しい条件を付けるなど規則を強化する店が増えている。得意客を失いたくない店の寛大な姿勢をしようとする客が増えたためだ。
サンフランシスコ・クロニクルによると、百貨店大手メイシーズ傘下ブルーミングデイルズは今年2月から、高価な衣類を使用後に返品する不正行為「ワードロービング」を防ぐため、150ドル以

上のドレスに長さ3インチの黒いブラスチック製タグを付けて販売している。正面の裾など目立つ場所に取り付けられたタグは、一度外すと再び装着ができず、タグのない商品の返品は受け付けられない。自宅などでの試着はできるが、外して外出したりすれば返品できなくなる仕組みだ。
家電販売店は、スーパーボウルなどの重大イベントを見るだけの目的でテレビを購入し、後で返品する客を減らすため返品に多額の手数を請求している。高級下着のビクトリアズ・シークレットの一部の店で返品の多い客の名簿を作っている。アウトドア用品大手のREIも最近「返品は無条件で受け付ける」という創業以来の方針を廃止した。
小売業界の不正返品被害額は年間88億ドルに上っている。全米小売業協会の調査では、2012年にワードロービングをされた店の割

大切な愛車を 日本でも

見積無料

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の
当社にお任せ下さい。米國のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

自社工場完備 ● 安心品質 ● 安心サービス

海上運賃、車検、
納車費用を
含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)



オートバイの輸送&新規登録も
行っております



Tel: 310-544-0750 (US)

www.garagek2.com
E-mail: websales@garagek2.com
担当: 堀・原田まで

TOTO Washlet Maintenance Service Company

TSU-Tech
Traveling Service Area / NY Tri-State
販売/取り付け/出張メンテナンス

ウォシュレットの事なら何なりと
ご相談ください。

津テック 888-575-8080

Eファイル資料のご請求は
info@tsutech.com

車日本向け輸出・オートバイ全米ピックアップ www.pireps.com

- ▼ロスアンジェルス、サンフランシスコ シアトルから横浜迄の輸送費.....\$1,250
- ▼ニューヨークから横浜迄の輸送費.....\$2,650
- ▼US輸出書類、手続き、手配.....\$200
- ▼日本での通関費用.....¥50,000
- ▼排気ガスレポート費用.....¥90,000
- ▼予備検査費用.....¥118,000
- ▼当社手数料.....¥20,000

パイレップス・オート・ショッピング

- ロスアンジェルス : 562-220-2645
- ニュージャージー : 973-371-5422
- サンフランシスコ : 510-412-0420
- シアトル : 253-397-0358
- 川崎 : 044-945-9357
- ケルン(ドイツ) : 0221-925-7830
- ロンドン(イギリス) : 020-3286-4626
- パリ(フランス) : 0970-449-601

www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

オンラインショップ専門店に なりました!!

- * 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中
- * 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)
- * 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。



www.shojikiya-furuhon.com

CAMEL JAPAN
車の海外引越し/日本への持ち帰り
創業30年の信頼と実績

USA ご自宅より引き取り → 船積 → 日本全国へ納車します。

DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

ビジネスカードはヒカリ印刷
特急名刺(翌日仕上)も取扱中。各種事務用品の印刷・版権グッズ

おかげさまで **36** 周年

HIKARI PRINTING
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018
800-594-0210 / 212-302-8868
order@hikariprint.com | www.hikariprint.com

ハーモニー不動産
Harmony Real Estate Group, LLC

オースティン テキサスでの不動産
ご相談承っております。
住宅・投資・管理
日本語でお気軽にご相談下さい。

Tomoko Hall
-Broker-
Tel: (512)970-3953
E-mail: tomoko@austinharmony.com
www.tomokohall.com

FrontLine DAILY
米国ニュース最新線

フロントライン・デイリー
アメリカの事情を知るならこのニュースレターに決まり

お申し込み、お問い合わせは、
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR
NEW YORK, NY 10017
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119
E-mail: fldaily@usfi.com

ファースト・ビジネスクラス ディスカウント
大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分て二人分が得するビジネスクラス。

なんと最高**72% OFF** 安いのが**1番!!**

購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

Wonderful America ワンダフルアメリカ 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

11月のテレビジャパン

ドラマ「真夜中のパン屋さん」<全8回>
ドラマ「相棒 season12」<全19回>
プレミアムドラマ「かすていら」<全5回>

さたまさし故郷に乾杯! かすていらの旅
たけしアート☆ビートスペシャルアートで日本を元気にする!

www.tvjapan.net

自動車
日産のタクシー独占は無効
ニューヨーク州裁判所

ニューヨーク州の裁判所は10月8日、日産自動車とニューヨーク市のタクシーを独占的に供給する契約は無効との判決を出した。日産のミニバン「NV200」が同月下旬から順次導入される計画だった。地元の人々やタクシー団体などが、日産と契約を結んだニューヨーク市のタクシー・リムジン協会(TLC)を訴えていた。裁判所は、同協会が日産のタクシーに統一する権限がないと指摘した。タクシー会社の判断で使う車種を決めることができるようになれば、一部が日産のNV200以外の車種を使う可能性がある。



日産は「判決に失望したが、購入希望者に対して、10月下旬からタクシーの供給を始めるのを妨げるものではない」とコメントした。TLCは「ニューヨーク市のタクシーの登録や規制を担っており、ロイター通信によると市側の弁護士は上訴する考えを示している。」

ニューヨーク市のタクシーは現在、1万3000台超あり、20車種以上が使われている。TLCは2011年に、次世代タクシーとして日産のNV200を選んだ。日産が10年間にわたりタクシーを供給する契約。日産が当初供給するのはガソリン車だったが、将来は電気自動車も用意する計画という。(共同)

航空/運輸
日航、エアバス56機購入へ最新鋭 19年から就航

日本航空はこのほど、欧州の航空機大手エアバスが開発中の最新鋭機「エアバスA350-900」56機を購入する契約を結んだ。日航は国際線を中心に運航しているボーイング777の後継機と位置付け、2019年に運航を開始する計画だ。日航のエアバス機購入は、経

営統合前の旧日本エアシステム(JAS)を除き初めてとなる。A350は、トラブルが相次いだボーイング787の競合機とされる。787の開発には多くの日本企業が参加しており、競合機の大規模導入を決めた日航に米国が反発するのは必至だ。

日航が購入契約を結んだ56機のうち正式契約はA350-900(314席)18機とA350-1000(350席)13機の計31機で、購入費用は約9500億円。残りの25機の契約はキャンセル可能な条項などが付いているオプション契約で、機種も未定。

日航では旧JASが購入したエアバス機が11年に運航を終了した後、エアバス機はなかった。日航はA350を19年以降、6年間でかけて順次導入していく計画で、最終的には保有機材の15%程度を占める見通しだ。

記者会見した日航の植木義晴社長は選定理由を「安全性、経済

医薬品/医療
医療情報の窃盗が増加 記録の信頼性揺るがす恐れ

個人情報やIDを盗んで不正使用するID窃盗やID詐欺のうち、他人の健康保険証やマイケア番号を使って治療を受けるなど特に医療分野の不正が増えていることが、ポネモン研究所(ミシガン州)の最新調査で分かった。

ダラス・モニング・ニュースによると、2013年の医療分野のID窃盗は31万3000人分に上ると推定される。過去数年間で延べ184万人。全米で治療記

録のデジタル化が進むと、ハッカーに侵入された場合の被害数は飛躍的に増える恐れがある。国内医療機関へのハッキングは過去4年間で56件に上り、12年にユタ州で起きた事件では78万人のメタデータ記録が標的にされたが、容疑者はまだ特定されていない。

医療機関や保険会社、IT企業などをつくる医療詐欺対策連合(MIFA)のロビン・スレッド氏は「医療ID窃盗は治療を妨げ、死にもつながる。本人と別人とでは血液型や体質が異なり、医療記録の信頼性が損なわれる恐れがある」と警告する。

ポネモン研究所のラリー・ポネモン所長によると、IDを盗まれた人の約3分の1は、保険に入っていない家族や友人に情報を漏らしたことを認めている。軽い動機だったにせよ、治療の結果はID所有者の記録として残るため、将来複雑な影響を及ぼし、高額な訴訟問題にもなり得る。

第26回 海外子女の米国での就職

ベテランカウンセラーが語る
子どもの教育



松本輝彦(まつもとてるひこ)
海外・帰国子女教育カウンセラー
北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わる。最近では、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「宝(アカデミックスキル)」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。
ウェブサイト: www.infoe.com

日米就職の違い

日本は「企業に入社」、アメリカでは「キャリアをスタート」というのが日米の大学生の一般的な就職観ではないでしょうか。

「卒業生の就職状況が大学の評価の中心」というのが、日本の大学の現状です。近年は「キャリア教育」と銘打って、就職試験を勝ち抜くための履歴書の書き方や面接の指導を看板にする大学すら現れています。どの大活動にも、新卒学生の就職活動を積極的にサポートする仕組みがあります。

一方、米企業は必要時に職種や職能レベルで採用をする、中途採用の慣行があります。例えば、企業が専門職の社員を採用する時には「3年程度の経験が必要」と言われます。ところがその経験

(基礎トレーニング)を積み重ねる就職先を見つけてくれるのが、大学の新卒者が希望する職種に就職先を探すに苦労する、というのがアメリカの現実のようです。

さらに、米大学では「学生はキャリアを考える個人で就職を決める」との考えが一般的です。一部の学生は早くキャリアを決定して、在学中にインターンシップを活用し、企業への売り込みに努力しています。しかし、大部分の学生は「仮の就職」で働きながら、キャリア探しをしています。

米大学卒業後の就職

米大学で学ぶ学生は、日本の大学生と違って、卒業に向けての勉強が大変です。日本人学生の場合、勉学に力を入れて良

い成績での卒業を目指す人が多く、その結果、卒業後1、2年してやると就職というケースが多く見られます。「仮の就職」でキャリアを探すか、希望する職種の企業の募集チャンスを待つ卒業生が多く見られます。もちろん、インターンシップが成功して、キャリアをスタートさせる学生も一部ですが、米大学卒業後の時期を無駄にしたくないと、日本に帰国し、大企業で働き、その経験をキャリアとして米企業に戻る、元気のある若者もいます。

日本の大学卒業後の就職

日本の大学卒業後、アメリカの企業に就職を果たしている人は、まず、日本の企業で3、4年働いて、その経験を生かして

米企業に就職するケースがほとんどです。「日本では新卒採用が有利、アメリカでは中途採用でも問題なし」というのが、その選択の最も大きな理由です。しかし、日本の企業で一般的な業務だけの経験で、米企業に「技術や能力」として評価してもとれません。何度も米国への転職のチャレンジを繰り返している若者もいます。

米社会でサバイバル!

日米どちらの大学を卒業しても、アメリカでの就職を目指すのであれば、競争が激しいアメリカ社会でサバイバルしている高い学力と専門的な能力を、英語でしっかりと身につける必要があります。

アメリカの大企業で活躍している教員と、競争が激しいと嘆く一方で、キャリアとしての技術や能力の自己開発に努力しています。


反対に、アメリカで就職している数多くの教員の中には、米社会のメインストリームに入りきれずに、日本人コミュニティーの中だけでもんとしている若者も多くいます。そんな若者の一人が「僕のバイリンガルは十分」と語ってくれませんでした。

勉学だけでなく、就職で日米を行き来する人を数多く見てきました。その中で、自分の希望をかなえサバイバルしているのは、言葉だけではなく、グローバル社会で、社会人として競ってける知識や見識がしっかり身につけている若者です。

米企業に就職するケースがほとんどです。「日本では新卒採用が有利、アメリカでは中途採用でも問題なし」というのが、その選択の最も大きな理由です。しかし、日本の企業で一般的な業務だけの経験で、米企業に「技術や能力」として評価してもとれません。何度も米国への転職のチャレンジを繰り返している若者もいます。

次回は12月5日号に掲載予定。ご意見・ご質問は、kyoiku@usfl.comへ

日本の学習を通信教育で!!
海外子女教育振興財団



● 国語・算数/数学を紙教材で、理科・社会をインターネット教材で提供します。お子さんの学習状況に合わせて国語・算数/数学のみ、理科・社会のみの受講も可能です。
● 受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学は教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会の受講期間は3カ月単位となっています。
● 国語・算数/数学の添削問題の解答用紙や、理科・社会の学習質問を、Eメールでも受けつけます。

■受講料【 】内は会員割引価格です。			
	国語・算数/数学コース	理科・社会コース	両コース受講の場合
3カ月	9,450円【7,560円】	4,050円【3,240円】	13,500円【10,800円】
年間	37,800円【30,240円】	16,200円【12,960円】	54,000円【43,200円】

※国語・算数/数学コースの受講料には日本からの送料と添削指導料が含まれます。
※このほか幼児コース、高校生のための小論文コースもあります。

国語・算数/数学コース 小1~中3

- 海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。
- 現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるような内容を精選しています。
- メインとなる学習テキスト「ニューレインボー」や添削問題のほか、朗読CD、漢字ドリル等、副教材も充実しています。

お届けする教材 ▶▶ <http://www.joes.or.jp/tsushin/syocyu/kokusan.html>

理科・社会コース 小3~中3

- インターネット学習です。
- IDとパスワードでログインすると、日本語ナレーターの音声による授業や、画面内での問題解答・採点などのプログラムが用意されています。
- 受講期間中に何度でもアクセスして学習できます。

授業のサンプルが見られます ▶▶ <http://chu-ta.info/resources/doc/risyu.html>

まずはお問い合わせください ▶▶

公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**
Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

<http://www.joes.or.jp/tsushin/>

ボストンツアーを日本語で ボストンインターナショナルトラベル

bit IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上!

スポーツ観戦
独自ルートで各種チケット手配

四季のバスツアー
アメリカ発祥の地
ボストンの四季を楽しむ

ボストン市内観光 人気 No.1
ボストン市内出発の小旅行

ボストン地区で翻訳・通訳
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 日本語でどうぞ!

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA

Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

エッセイ 愛は生きること

新井雅之

第6回 ひびきやきと『風』

僕の人生は失敗の連続だ。失敗はいくらでもやり直しがきく。成功はやり直しがきかない。花の命はみじかい。みじかいながらも、美しく咲き誇ろうとしている。嫌なことがあっても精一杯、美しく生きようと思


う。人生につまづくたびに心がすきむ。つまずかなければ、大切なことは学んでいない。雑草は踏まれても、踏まれても、力強く成長する。僕も挫折するたびに優しさを学ぶ。優しきは宝だ。頭にきたら唄おう。憎い思いがよぎったら踊ろう。忘れることはゆる

すことである。せつないと思う心がせつないのだ。ついでにないと思う気持ちが、ついでにないのである。前向きに生きることが、幸福をつかむ。罪にまみれた人間は、神様に愛されていながら愚痴をこぼす。カタタムリは一生懸命に這いながら、紫陽花の葉の上で重荷を背負い、雨に打たれて愚痴もこぼさず、とても美しく輝いている。

僕の癌はステージ4である。余命四カ月と医師から宣告されたのだ。癌を恐れる必要はない。笑い飛ばせばよいの

だ。笑う門には癌いやされる。悪疾を患って煩悶していなければ、真の愛を見失うところだった。一句、「癌やみて神の計画に喝采」一寸先は闇だというのが、僕は、一寸先は光だきようも賛美あふれるわたしは風 若葉みどり

『風』



新井雅之 (あらい・まさゆき)

クリスチャンの宗教法人アキオス・インターナショナル・ミニストリーズ代表。文芸誌、新聞、同人誌に、詩、エッセイ、文芸評論、書評を寄稿。末期癌とストロークの後遺症で闘病中。在米32年。ロサンゼルス在住。
ブログ: Hitsujukkatsu.blogspot.com

*次回は12月5日号に掲載予定

環境ビジネス専門の週刊ニュースレター

US Green Business & Energy Front

～米国環境事業 & エネルギー最前線～

あなたの会社の環境配慮や社会責任 事業開発に役立ちます。

昨今の米国では、環境技術や緑化事業をはじめ、代替燃料、燃料電池、グリーン建築、無線通信、スマート・グリッド、半導体、二酸化炭素排出権取引といったあらゆる分野の需要が高まる一方で、関連業界は自動車から家電、発電、通信、コンピュータ、建設、サービス業と多岐にわたり、新たな事業機会が次々に生まれています。

US Green Business & Energy Front誌では、米環境ビジネス業界最前線の主要ニュースや関連法規制の動向を毎週月曜日に電子メール配信いたします。期間限定の試読も提供させていただきますので、下記まで遠慮なくお問い合わせ下さい。

【購読料金】 ●月間...US\$70 ●半年間...US\$390 ●年間...US\$750

【お問い合わせ】

電話: 212.922.9090 / 電子メール: greenfront@usfl.com

インターン募集

NY, LA, SFで研修可能

履歴書をご送付下さい。

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.

330 MADISON AVE. 2ND FL., NEW YORK, NY 10017

Fax 212-922-9119 / resume@usfl.com (日本語も可) 担当: 藤原

齋藤ゆきの

ワインの常識 非常識

第10回 「秋の旬」 ボージョレ・ヌーヴォーの「常識」と「非常識」



東京都出身。上智大学より米国留学。司法翻訳通訳を経て、NYの金融業界で20年のキャリアを構築。「9.11」を機に長年の情熱であるワインを生業のキャリアとすべくタイアス、仏・英・米でソムリエ及びWSET上級資格を取得。サンフランシスコを拠点にワイン評論家、品評会審査員として欧米で活躍中。「ワインの常識は非常識」をコンセプトに、楽しく読みながら正しい知識が身につくコラムをお届けします。
 ■ウェブサイト: wisteriawine.com/blog (無料ワイン講座執筆中)
 ご意見・ご感想は、yuki@wisteriawine.comまで。

毎年11月の第3木曜日は、世界一斉にボージョレ・ヌーヴォーが発売されます。ワインとしての価値はともかく、商業的には大成功をおさめてきた飲み物ではありません。名の通り「ボージョレ地区(ブルゴーニュ最南)」のガメイ(gamay)品種で作る「ヌーヴォー(新酒)」という早飲み用ワインです。

もっともフランスワインのエキスパートにとって、ボージョレとブルゴーニュは別物。とりえずブルゴーニュの一部に括られてはいるものの、冷厳な気候と石灰質土壌の北部と比べ、ロケーションはすぐ南に隣接するローヌの方にぐっと近く、気候も比較的温暖で土壌は花崗岩や粘土質という異なるテロワール。

北の高品質で長期樽醸造に適したシャル

ドネとピノ・ノワールに比べ、樽に入れると肌荒れをおこす微妙なガメイを、3流品種と敵視した14世紀のブルゴーニュ君主がブドウ農家に「ガメイを引き抜いて、ピノ・ノワールを植樹せよ!」と命じたという逸話は有名です。

一般にボージョレ(ヌーボーではなく)といえばフランス人にとって、口当たりが良い、手頃なスーパーマーケット・ワインですが、ステップアップしたワインに、ボージョレ・ヴィラージュがあります。こちらは北部の優良な村(Village)で作られるワインで、中でも最高峰はクリュ(Cru)と格付けされた10の村で作られるクリュ・ボージョレ。古木が多く、丘陵地域にあり、土壌は南の粘土質と比べガメイに最適な花

崗岩。凝縮したブドウがとれるため樽醸造や中期熟成をほどこし、複雑さを加えます。お値段は、12~25ドルと割安で、こちらはヌーヴォーと違い、業界で高く評価されています。



クリュ・ボージョレ祭りで試飲

広大な平地の南ボージョレ地区の問題は、その質と生産量。需要をはるかに越え、値下がり止まず、北よりブドウが早々と実ってしまうため、ワインを瓶詰めにして売る翌年までの資金繰りに苦しんでいました。こうした農家の訴えを聞き、政府は1951年からプリムール(Primeur=若い)ワインとしてボージョレを12月15日に市場に出すことを許可>(*のちに現行日に繰り上げ)

ふつう赤ワインは、収穫年の翌年から数年後に瓶詰めされますが、プリムールは収穫後、数週間で市場に出ます。カーボニックあるいはセミ・カーボニック・マセレーション(carbonic maceration)という製法で、房のままのブドウを大きなタンクに閉じ込め、二酸化炭素を注入するだけ。巨大なタンクの中で、下のブドウが重みで潰れアルコール発酵しワインになりますが、

残りのブドウはガスによって皮がパーンと破られ、果汁が流れて混ざり合い、アルコール度の低いバナナやチューイングガムの味がするジュースになる訳です。解禁当時は、新しいもの好きのバリジャンに、「ヌーヴォー(新酒)が来た!」と人気者になりました。(ヌーヴォーは「正式名プリムール」のあだ名)

70年代には、ジョルジュ・ドブッフ(Georges Dubœuf、花柄ラベルで有名)などが販売業者と結託し、大々的な「世界一斉マーケティング」を仕掛け、大成功をおさめました。消費者の舌が肥えた現在、さすがに人気は衰えているものの、未だに日本、ドイツ、アメリカが世界の3大市場だとか。

3国に共通するのは、大手販売網が牛耳るワインの商業主義? 「旬に大金をはたく」日本、「ワイン音痴」のドイツ、「感謝祭商法」のアメリカ! なんて声が、聞こえてきそう。ちなみに日本では、2~7ドルのヌーヴォーが、今年も2,000~3,500円で解禁されるという「非常識」がまかり通っています。あー。

アメリカで人気のクリュ、モルゴン



今回は12月5日号に掲載予定

日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を
ご提案いたします。

SOLUTION

Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで
効率的な採用をご希望の企業様に



CFM バイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が
会員登録しているWebサイト

イベント

新卒・MBAの定期採用を
お考えの企業様に



キャリアフォーラム

日英バイリンガル人材、留学
生が参加する採用イベント

人材紹介

成功報酬制でじっくり、
ピンポイント採用をご希望の企業様に



ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした
人材紹介企画

お問合せ・お申込みは Phone : 212-403-6830 E-Mail : sales@discointer.com

www.careerforum.net DISCO International, Inc.



「犬を学ぼう！」リード歩行練習に参加してくれたみなさんと愛犬たち

「つちは裏庭があるので散歩はしない」「小型犬だから家の中を走り回って十分な運動をしているので外に出さない」と考える人が多いようですが、果たしてそれは犬にとってどうなのでしょう。「室内犬、座敷犬」といふ言葉を目的にするこ

寺口麻穂
ドギーパラダイス!
犬と人間の快適な生活
第62回

正しいリード歩行(前編)

在米25年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃から夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセラーやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。愛犬ジュリエットが他界した今は、ニューヨークに移転して活躍中。ご意見・ご感想は: info@doggieproject.com



散歩の重要性

散歩が単なる排せつと運動のためだと考えると大間違いで、散歩は犬のさまざまな欲求を満たす役目を果たしています。オオカミのころから「群れて移動する」という遺伝子を備えた犬にとって、パツク(家族)で歩く行為はその本能を満たす上で大切なこと。犬にとって散歩は、飼い主と行う一日の最大のイベントであり仕事なのです。さらに、人間社会の中で、飼い主のリードで安全快適に、また他人に迷惑をかけずに散歩をこなすことと良い市民の一員となり、その過程で飼い主は愛犬の信頼と尊敬が得られます。散歩は相互関係作りの絶好の場となるのです。室内や裏庭だけで過してしまえば、犬は社会と出会う機会がありません。好奇心旺盛で常に刺激が必要な犬にとって、新しいもの、変わったもの、空気や音、老若男女いろいろな人間、近所の犬たちに出会う機会が必要です。それらを通して社会を学ぶのです。犬同士の汚物のにおいの嗅ぎ合いは掲示板のようなもので、ほかの犬の排せつ物で犬はどの犬がいつどんな心境でその場を通ったかが分かります。それは彼らにとって欠かせない自己存在の宣伝と情報交換の場。散歩は脳と体の活性化の大切な手段

悪循環を好循環に

しかし、そんな大切な散歩も愛犬がリードをぐいぐいと引っ張ったり、動くものに激しく反応する癖があつたり、ほかの犬を見ると気が狂ったようになると、飼い主も外に出るのがおっくうになります。すると犬はますますフラストレーションをためこみ、ほえる、かむ、などを問題行動を見始めたり、臆病で非社会的な性格になったりという悪循環が起ります。正しいリード歩行をマスターするということは、愛犬との散歩を快適に行えるようになること、楽に散歩できれば自然に回数も時間も増えます。快適で十分な散歩で心身共に満足した犬は、家に戻るとリラクセスし、今までストレス発散のためにしていたはずの散歩に愛犬との関係作りが成り立ってくれば、家との関係ももっと充実します。意識的な散歩を続け、悪循環を好循環にすることで愛犬との暮らしをより快適にする。ちなみに、散歩の恩恵を受けるのは犬だけではないことは言うまでもないですね。

で、その機会が与えられない犬は慢性のストレスや外気や日光を受けることがないことから病気を引き起こす原因にもなります。

お知らせ
「犬を学ぼう！」講習会をマンハッタンにて開催。詳細は www.doggieproject.com/lecture

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

“TAC x Becker”で新試験形式とIFRS(国際会計基準)対策も

なぜ他校の利用者もTACを選ぶのか?
TACが選ばれるポイントをご確認ください。

www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>
E-mail tac-uscpa@shaw.ca
1-866-621-8220
TEL1-604-568-8362 FAX1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校 **TAC** North America

www.qualityoflifeinsurance.com

AGLA
American General Life and Accident Insurance Company

生命保険 (Whole Life, Indexed UL, Guaranteed UL, Protector, Accumulator)
定期保険 (Consumer Choice Term)
年寄り向けの保険 (Guaranteed UL)

Both Living and Death Benefit 有り
自分の医療費用として
早期に保険金が使えます。
(死亡前・心臓発作・慢性病・末期病気などの場合)

ご質問、詳しくはお気軽にどうぞ

徳原明一 (Lic# CA0H90535)
Tel: 408-373-2260
Email: apexins12@hotmail.com

アメリカ確定申告
ブックキーピング

1(877) 827-1040
Fax (305) 233-6783
www.toddaccounting.com
mayumi@toddsaccounting.com
マイアミ・フロリダ/タックスリターン
会計士 尾崎真由美

週刊ニュースレター
HR Digest
ヒューマン・リソースズ

購読料: 1カ月\$75 / 6カ月\$425 / 1年間\$810
U.S. FrontLine News, Inc. フリートライアル実施中
Tel: 212-922-9090

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート

Kiso & Tanaka, LLP
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

【PR】



人事改革

【第10回】

アメリカの休暇制度 その2

今回はアメリカの休暇制度の特徴についての後半です。今回は一般的な有給での休暇 (Paid Vacation, Sick Leave, PTO) についてお話ししましたが、今回は有給休暇 (有休) に対する考え方や制度の違いについて触れたいと思います。

最近でこそ日本でも有休を消化しやすい環境の企業が増えましたが、年度内にすべてを消化することができず、毎年持ち越して大量の有休を抱えている従業員は現在でもかなり多いようです。

ところがアメリカでは、一部の製造業を除いて日本のような年末年始休暇、ゴールデンウィーク、夏季休

暇といった全社休業という制度を持つ企業は多くありませんし、「権利はできるだけ行使する」といった考え方も背景にあるため、有休消化率の高さは日本の比ではありません。

【有給休暇付与方法】 前述のような有休文化 (?) のもとで、日本で一般的な会計年度の初めに有休を一括付与する方法を導入すると、雇用主側には細かい計算が不要で管理が簡単というメリットがある反面、従業員が付与された有休をすべて消化して退職してしまう可能性があります。

このため、アメリカでは年度一括付与以外にも勤務した日数 (時間) に応じて段階的に付与する制度も多くみられます。例) 1ヶ月の勤務に対して1日分の有休を付与 (1年間で12日間の場合)。

有休を一括付与する場合と異なり、勤務日数に対して有休を段階的に付与する方法は全従業員に対して公平な制度ですが、従業員にとって前年度持ち越しがない場合、年度前半にはまとまった有休がとりづらいというデメリットもあります。

【未使用有給休暇】 休みが取れず、まとまった日数の有休がたまった場合、一括して「権利を行使し」長期有休を取得する従業員が多いのもアメリカの特徴です。このため未使用有休を持ち越せる制度を導入する場合は上限を設けることが一般的です。また、一定数の未使用有休日数がある場合は、使用しない限りそれ以上付与されないという企業もあります。

Use it or lose it のような、未使用有休の翌年への持ち越しも買い取りもなくすというポリシーの企業もありますが、実質的に特定の従業員にのみ高い賃金を支払

うのと同じことになり不公平感があるだけでなく、州によっては違法となるため注意が必要です。退職時の未使用有休の扱いについても同様です。

【使用単位】 一般的に1日単位や、半日単位での取得のみを認める企業が多いですが、短時間の用事を済ませるのに半日も休んで欲しくないとする企業もあり、1-2時間単位での使用を認める企業もあります。ただしこの方法は管理が煩雑となる欠点があります。前回お話ししたようにSick Leave (傷病休暇) とあわせてPaid Time Off (PTO) としている企業では、時間単位で取得可能としているところが多いようです。

従業員数が増加すると、有休の制度設計や運営方法によってコスト負担が大きく変わるだけでなく、その管理に要する時間や人員も必要となるため、制度構築には十分な注意が必要です。

今回は2014年1月5日号に掲載予定

中山亜朱香 (なかやま あすか)

クレオコンサルティングディレクター兼人事コンサルタント。PHR (Professional in Human Resources) 資格保持者。日本の大学卒業後アメリカへ留学、一旦帰国し米系大手IT企業での勤務を経て2005年から現職。中西部・南部にある日系製造業への人事・労務管理アドバイザー、人材採用、トレーニングなどに携わる。



クレオコンサルティング

2004年創業。本社オハイオ州シンシナティ。一般的な人材紹介・派遣業とは一線を画すプロフェッショナルサービスを提供する総合人事商社。日本人、アメリカ人による人事コンサルティングの他、人材紹介・派遣、専門的翻訳・通訳、北米進出企業のサポートの他、在日本子会社 (クレオコンサルティング・ジャパン株式会社) によるアメリカ人・カナダ人のUターン就職事業も手がけている。

Creo Consulting, LLC

155 Tri County Pkwy, Suite 275, Cincinnati, OH 45246
Tel: 513-771-7750 / Email: info@creo-usa.com
Website: www.creo-usa.com

“聞き流すだけ” でバイリンガル育成プログラム!!

リスニングパワー TOEIC

リスニングパワーTOEICを30日間聞き流すだけで英語耳になれる!! \$119.00

リスニングパワー TOEIC はこんな方におすすめ

- TOEIC や英検のリスニング攻略方法をお探しの方
- センター試験のリスニング対策法を考えている方
- 短時間で英語脳、英語耳を鍛えたい方
- 初心者でどの教材がいいかわからない方
- 他の方法で英語を学習してきたけど、結果が出ない方

リスニングパワー TOEIC は言語学者のスコット・ペリー先生が他の言語学者、医学博士、語学講師、サウンドエンジニアなどの科学者たちとの協力のもと、日本人向けに作り上げたリスニング教材です。スコット・ペリー先生は 22 年間にわたって日本人専門に英語の発音を矯正する仕事に関わってきました。



リスニングパワー TOEIC の効果

人間は、生まれてから 3 歳くらいまでは全ての音を聞き取ることができます。4 歳から 11 歳くらいまでの間に、環境によって言語への適能力が決まってしまうと言われてます。12 歳を過ぎてからは、英語を聞いても日本語の似ている音に置き換えて聞き取るようになります。子供のうちならば手に入れることができる英語耳も、大人になってからは難しくなります。スコット・ペリー先生は長年の研究を元に、言語や外国語、音の専門家との協力を得て、リスニングパワーというネイティブ耳育成プログラムを開発しました。

【商品内容】

- ・TOEIC 対応リスニングパワー (PDF ファイル 33 ページ)
- ・音声ファイル (アメリカ英語の母音・カタカナ英語の英単語とアメリカ英語の違い、を収録。約 2 時間 -CD2 枚分相当)

*商品はサイトよりダウンロードして頂きます。

*画像はイメージです

www.Fujisan.comで販売開始!!

Fujisan.com トップページから **リスニングパワー** で検索!!

この 300 語だけでアメリカ日常英語の約 70% をカバー!!

The 300 \$69.00

- ビジネス・旅行のイディオムがわかる
- よく使う日常表現を 600 語掲載
- 時間を無駄にしない
- 英会話に自信がつく
- 発音スペシャリストによる正しい発音
- リスニング力を UP!

英語を学ぶ際にもっとも決めづらいのは、「どの単語をどの順番で学ぶか」です。多くの人が、自分が学んでいる単語が、覚える価値のあるものかを疑問に思いつつも将来ほとんど聞くこともない、「使う必要すらない単語」を学んで、せっかくの時間と労力を無駄にしてしまっています。『The 300』にはアメリカ英語の約 70% をカバーする、もっとも使われている 300 語を収録されています。

アメリカ人の当たり前・「The 300」の内容は?

『The 300』は、調査の結果をもとに、アメリカで使われている単語を「使われている順」に紹介し、その単語でアメリカ人にとって「当たり前」の会話表現を厳選しました。

【商品内容】

- ・The 300 テキストブック (PDF ファイル形式。70 ページ、日本語訳付き)
- ・音声 mp3 ファイル (77 分 -CD2 枚分相当)

*商品はサイトよりダウンロードして頂きます。

*画像はイメージです



Special thanks to Alexandra Glazer Meltzer / Black-Korenbrodt, Meredith Judkins & Kristine Karaca / 42 West, Elliott Yoo & Jennifer Ju / IW Group

はせがわいずみ=構成・文
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewswire.net)

子役から青年へ…
D・ラドクリフの挑戦は
いかに?!

ビート文学の代表者とされるアレン・ギンズバーグの大学時代を描いた映画「Kill Your Darlings」。主人公アレンに扮するのは、「Harry Potter」シリーズでハリーを演じてきたダニエル・ラドクリフだ。キスシーンだけでなく、男性とのHシーンまでこなし、脱・子役の意気込みを見せる。「Harry Potter」シリーズの後、ブロードウェイのミュージカルやホラー映画「The Woman in Black」に出演するなどして、青年俳優への転換を図ってきた彼のダメ押し挑戦状となった本作だが、演技派の共演者マイケル・C・ホールらと並ぶと、ハリウッド時代にも感じた表現力のなさが目立ってしまう。今後の課題は演技を磨くことになりそうだが、ラドクリフ自身は、俳優として成長を遂げたかと実感しているようだ。



Photo by Clay Enos © Sony Pictures Classics

「本作は、大きなジャンプとなった作品だよ。「The Woman in Black」はイギリスでの撮影だったから、クルーの中に「Harry Potter」シリーズで一緒だった人がいたけど、本作の撮影クルーは知らない人ばかりで、撮影しながら、それぞれどういう人なのかを探らなければならなくて、新鮮なスタートという感じだった。それに、監督は、ほくの知らないテクニクをいろいろと教えてくれた。一昨年のミュージカルや本作で、子役から大人の俳優への転向をうまくこなすことができたと思っているよ」

ちなみに、タイトルの「Kill Your Darlings」は、小説を書く際、ストーリーを盛り上げるためにお気に入りの登場人物を殺してしまうという意味も持っている。本作のストーリーと相まって二重の意味を持つ、粋なタイトルだ。

芸達者が集結の「Carrie」
再映画化

1976年の映画「Carrie」は、ホラー系映画ながら、主演女優（シシー・スベイク）と助演女優がオスカー候補入りするという快挙を成し遂げた。原作はベストセラー作家ステイブン・キングの長編デビュー作。そんな「Carrie」の再映画化が、名子役クロエ・グレース・モレッツと名女優ジュリアン・ムーアの共演で製作された。

「リメイク」とせず「再映画化」と書いたのは、本作は76年の映画ではなく原作をベース

Photo by Michael Gibson
© 2012 Metro-Goldwyn-Mayer Pictures Inc. and Screen Gems



にした作品だから。モレッツをはじめ、監督、脚本家も口をそろえて、「原作を参考にした」と話す。「撮影現場には原作本を置き、原作と脚本の違いだけに注目した」（モレッツ）ようだ。

原作は40年前に書かれているが、学校のイジメは今も存在する問題。自身も母親であるムーアは、イジメについて子どもたちに「人間にとって一番危険なのは、孤立感。だから、一人でポツンと座っている子を見たら、その子と話をしなさい。一緒に遊ぼうと誘いなさい。それはとてもとても重要なことよっていつも言ってるの」という。

ジャッキー・チェン
最後のアクション大作

日本では4月に「ライジング・ドラゴン」というタイトルで封切られた「Chinese Zodiac」は、ジャッキー・チェンが「最後のアクション大作」と銘打った作品だけあり、陸海空で派手なアクションが繰り広げられる。

もちろん、すべてのアクションは、本人がこなしているから、おなじみのエンドクレジットでのNG集では、痛い思いをしている彼の姿が見られる。しかし、そのエンドクレジットでチェンは、「本作が最後のアクション大作」と宣言している。理由についてインタビューでこう答えた。「みんなが『ジャッキーは年を取ったから、もうアクションはやらない』って思い始めたから、『まだまだやれる』と証明するために本作を企画した。でも、実際、撮影してみると、ものすごく大変だった。みんなも知っているように、ほくはもう若くない。来年には60歳になる。心はやる気満々でも、体がついていかないんだ。だから、もう「大作」はやらないことにした。つまり、ビルから飛び降りたりするのはやらないけど、けりやパンチを繰り出したり、テーブルを転がったりする「小さな」アクションは続けるってことさ」

引退ではなく、年相応のアクションをやっていくと聞いているいろいろな意味でほんとしたのは筆者だけではないはず……?



© AMC/Wanda

© Fine Line Media Inc.



長年に渡って現代アートを収集してきた、ニューヨーク在住の郵便局員のハーブと図書館司書のドロシーのヴォーゲル夫妻の半生を追ったドキュメンタリー映画「Herb & Dorothy」。公務員の給料をやりくりし、4000点以上のコレクションを築き上げた2人の半生を追った同作は、各地の映画祭で話題となった。

その続編となる「Herb & Dorothy 50X50」が全米各地で公開中だ。本作は、全米50州の美術館に各50点ずつ、夫妻のコレクションを寄贈する過程と展示風景を、夫妻に関わったアーティストたちのコメントを交えながら紹介する。現代アートだけに、どちらが上か明確でないオブジェ作品についてハーブが「学芸員に指導する一幕があったり、空間をどう利用して作品を展示するかについて、試行錯誤をする様子を描いたりして、興味深い。

2作を通して感じるのは、ハーブとドロシーの間の強い絆と愛であり、2人のアートに対する強烈な情熱だ。両作品を監督したニ

ューヨーク在住の日本人女性、佐々木芽生は、そうした2人の情熱に突き動かされて本作を撮ったと話す。

「ニューヨークでは、人々は、お金儲けや仕事の成功、社会的地位などを追い求めがちです。でも夫妻は、公務員で、慎ましい収入ながら、アートに対するものすごい情熱と愛があつて、それを追求していきました。そんな2人の人生は、なんて豊かなものだったろうって痛感し、そうした2人の物語をぜひとも伝えたいと思ったのです」

ヴォーゲル夫妻の関係は、まるで典型的な日本の夫婦関係に見える。妻ドロシーは、夫を立てながら、実質、家庭を切り盛りしている感じがするからだ。夫妻と9年もの時間を一緒に過ごした佐々木は、「確かにドロシーとハーブの関係は亭主関白な感じがします。でも、ハーブはドロシーをとても尊敬し、尊重していましたよ。常に『これ（長年に渡るコレクション）は、ドロシーなしではきなかつた』と言って、必ず彼女を立てていました。2人

からはアートについてよりも生き方を学んだことが多かったですね」と振り返る。

めくみ
NY在住の佐々木芽生監督作

ドキュメンタリー映画

「Herb & Dorothy 50X50」
全米各地で公開

Text by Izumi Hasegawa / HollywoodNewsWire.net

ヴォーゲル夫妻コレクション公式サイト

vogel5050.org

コレクションが展示されている美術館

(一部抜粋)

- ニューヨーク州
Albright-Knox Art Gallery
- ニュージャージー州
Montclair Art Museum
- イリノイ州
University Museum
Southern Illinois University
- カリフォルニア州
The Museum of Contemporary Art
Los Angeles
- ワシントン州
Seattle Art Museum
- ハワイ州
Honolulu Academy of Arts



「Herb & Dorothy 50X50」

■上映日程:

- シカゴ (イリノイ州) 11月15~22日
- ランカスター (ペンシルベニア州) 11月18日
- スタンフォード (コネティカット州) 12月4日
- メンフィス (テネシー州) 12月14日
- ニューヨーク (ニューヨーク州) 12月15日、22日、1月5日

■詳細: herbanddorothy.com

名波はるかのおうちごはん

おいしい簡単

タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオなどに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら、料理研究家として活動中。また、株に詳しいアイドル「株ドル」としても活躍。アメリカで手軽に調達できる食材で作る和食を紹介。「おいしい・簡単」をコンセプトに、季節感あふれる家庭料理レシピをお届けします。



今日の主菜 サトイモと牛肉のココ旨煮



- 【材料】(4人分)**
- | | | |
|-------------------------|-----------|---------------|
| 牛薄切り肉.....5.3oz (約150g) | 砂糖..... | 大さじ3 |
| サトイモ..... | だし汁..... | 300cc |
| コンニャク.....1枚 (約200g) | しょうゆ..... | 大さじ2 |
| 酒..... | みりん..... | 大さじ1 |
| ごま油..... | 大さじ1 | 甜麺醤..... |
| 大さじ1 | 小さじ2 | カイワレダイコン..... |
| 豆板醤..... | 小さじ1/2 | 少々 |

【作り方】

- ①牛肉に酒を振り、もみこんでおく。
- ②サトイモは皮をむいて大きいものは半分にして、塩を振ってぬめりを出し、流水で洗い流す。
- ③コンニャクはひとくち大に手でちぎるか、スプーンでくり抜く。
- ④鍋に湯を沸かし、サトイモとコンニャクを入れて、再沸騰したらザルに上げ、軽く水洗いする。
- ⑤鍋にごま油を熱し、牛肉と豆板醤を入れて中火で炒める。牛肉の色が変わったら、④を加え、混ぜ合わせる。
- ⑥砂糖を加えてざっくり混ぜたら、だし汁を入れて中火で煮る。あくを取り除く。
- ⑦しょうゆ、みりん、甜麺醤を加え、木べらなどでサトイモが崩れないように混ぜ合わせ、落としづたをして弱火で煮汁が少なくなるまで、10~15分煮詰める。
- ⑧器に盛り付け、色合いにカイワレダイコンを散りばめて完成。

今回の主菜は、サトイモを牛肉と合わせ、しょうゆをベースに甜麺醤、豆板醤などをプラスして、優しいけれどコクのある煮物に仕上げました。出来立てホクホクもおいしいけれど、冷めてもおいしいのでお弁当に入れてもいいと思います。シュンギクとモヤシのナムルには豚肉を

少々入れ、ニンニクをきかせて、スタミナがつきそうな一品に。ゴマはすり立てがやはり香りも風味もよいので、できれば白ごまをすって使ってみてください。そのひと手間が大きな味の違いになります。これひとつで白いご飯がもりもり進みますよ。

今日の副菜 シュンギクとモヤシのスタミナナムル



【作り方】

- ①シュンギクは茎の堅い部分を切り落とし、熱湯で1~2分、鮮やかな緑色になるまでゆで、ザルに上げ、冷水で冷ます。ギュッとしばって水気を切り、2cmの長さ切る。
- ②モヤシも熱湯でサッとゆで、キッチンペーパーなどで水気を切る。
- ③ニンニクはみじん切りに、白ごまはミキサーにかけてすりこまにしておく。
- ④豚肉は5mmくらいの長さに切り、フライパンにごま油(炒め用)を入れ、中火で炒める。ポウルに移し、粗熱(あらなつ)が取れたら、シュンギク、モヤシ、和え調味料と混ぜ合わせる。
- ⑤冷蔵庫で冷やして味をなじませる。

【材料】(4人分)

- | | |
|------------|----------------|
| シュンギク..... | 7oz (約200g) |
| モヤシ..... | 7oz (約200g) |
| 豚薄切り肉..... | 7oz (約200g) |
| ごま油..... | 小さじ1 (豚肉を炒める用) |
| <和え調味料> | |
| ニンニク..... | 1~2片 |
| 白ごま..... | 大さじ2 |
| ごま油..... | 大さじ2 |
| しょうゆ..... | 小さじ1 |
| 塩..... | 少々 |

*シュンギクは体の抵抗力を高めるカロテンが豊富で、下ゆでやあく取りの手間もいらぬ便利な葉野菜です。お鍋にしか使わない、なんて人も多いようですが、もったいない! 独特の香りや苦みが苦手な人は、今回のごま油を使うと食べやすくなるので、ぜひお試しください。

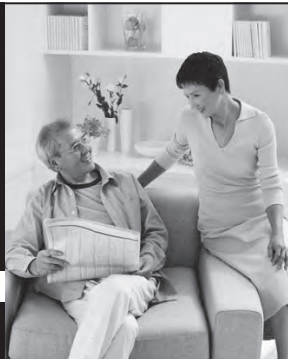
次回は11月20日号に掲載予定

年金手続代行 (日本の年金)

海外在住の方、加入期間が短くても受給できます

【年金豆知識 第1回】

遺族年金について



日本の厚生年金に加入し60歳以降老齢年金を受給している人が死亡した場合、残された遺族のうちその人によって生計を維持していた配偶者、子、父母、孫、祖父母(ただし優先順位あり)は、遺族年金を受給できる場合があります。死亡した本人が受給されていた年金額よりは減額されますが、必要な手続きを行なうことで配偶者の場合は終身、子や孫の場合は18歳になるまで受給することができます。尚、配偶者が既に老齢年金を受給していると、支給額が調整される場合があるので注意が必要です。

必要な書類としては死亡された方の死亡証明、死亡原因がわかるもの、遺族の方の所得証明、などで、日本の年金事務所へ直接または郵送で提出します。もう何年も前に死亡したのに年金制度について知らなかった場合でも、死亡時に遡って請求できます。

年金のこと、ご相談ください 戸籍謄抄本の取得も致します

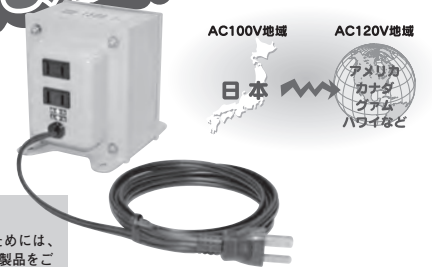
国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・査定額を無料でお調べいたします。本手続きのみ有料とさせていただきます。

詳しくは **ライフメイツ社会保険労務士事務所** 213-327-8650
info@life-mates.jp www.life-mates.jp/nenkin

BARGAIN JAPAN

日本から持ってきた電化製品がそのまま使える!!

電源コードはAタイプ(日本タイプ)プラグ使用。



ご注意ください
変圧器を安全にご使用いただくためには、変圧器の容量の80%を目安に電化製品をご使用ください。例えば、定格消費電力が80Wの電化製品をご使用の場合は、約100W以上の容量の変圧器が必要となります。

商品コード: 87-622-apot0001
変圧器 120V→100V(容量1500W) \$195.00

お申し込み・お問い合わせは

BARGAIN JAPAN

Tel: 310-218-1021 (LA)

www.fujisan.com



賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い

安岡志展 ダイワ保険代理店代表

第83回 医療保険 PPOネットワークの利用

医療保険でよくPPOと聞きますが、もう一度おさらいをしてみましょう。PPOとは、Preferred Provider Organizationの略です。PPOタイプの保険は、自分の主治医を決める必要がなく、好きな専門医をPPOネットワークの中から選ぶことができます。PPOネットワークに加盟している医者、医療機関、病院を利用することによって割引料金が適用されます。医療機関はネットワークに加入する際に割引料金で治療することに合意しています。

PPOタイプの保険はネットワーク内とネットワーク外で保険の適用率が違います。例えば80/50と書かれている場合は、ネットワーク内の場合80%カバー、ネットワーク外の場合50%カバーという意味です。しかし、ここで気を付けなければならない点があります。80/50の場合だとネットワーク外での治療は50%カバーされるはずですが、実際にはそうではありません。ネットワーク内と外での負担率を比較してみましょう。

80/50、Deductible (免責) は既に満たされているという仮定の場合

	ネットワーク内	ネットワーク外
請求額	\$3000	\$3000
割引後の額	\$2000	
保険支払額	-\$1600 (\$2000 x 80%)	-\$1000 (\$2000 x 50%)
自己負担額	\$400	\$2000

ネットワーク内の場合、まず割引が適用されて請求額が安くなっています。その割引料金に対して80%カバーされますので、上記の例の場合は3000ドルの請求に対して400ドルの支払いですみます。

ネットワーク外の場合は50%カバーですが、請求額の3000ドルに対して50%ではありません。ネットワークを利用した際の割引料金(または一般的な金額(Usual Customary & Reasonable))に対して保険が適用されます。上記の例の場合は2000ドルに対して50%がカバーされ、自己負担が2000ドルになってしまいます。ネットワーク外の場合、医療機関が一般よりも高い金額で請求した場合には、自己負担が大変高額になる恐れもあります。

賢く保険を利用するには、できる限りPPOネットワーク内の医療機関を利用することをお勧めします。

ダイワ保険代理店:

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。

保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。

連絡先: info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



No. 147

「担当者」を英語で どう伝えるか?



ロッシェル・カッブ
 ■ ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
 ■ 「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者
 ■ eメール: rochelle@japanintercultural.com

日本の組織では、プロジェクトや重要な仕事には責任者が一人いて、その人が「担当者」と呼ばれています。しかしアメリカの企業では、担当者が一人というシステムではなく、業務が数人に分担されていることが一般的です。そのため、「担当者は誰なのか」あるいは「担当者を指名しなければならない」といったことをアメリカ人に言っても、通じない時もあります。しかし英語にこのようなコンセプトが存在しないわけではありませんから、こういったことを示すための表現も存在します。それをいくつか紹介します。

■ We should identify one person who has responsibility for coordinating the entire process.
 (全体の過程を調整する責任者を指名するべきです)

■ In Japan, we are used to having each person be "vertically integrated" so that they take care of all process steps themselves.
 (私たちは日本で、それぞれが自分の仕事の全過程に責任を持つ「担当制」に慣れています)

■ It is important to have a point person to serve as the primary customer contact.
 (顧客との連絡担当の責任者を決めることが重要です)

■ The way I would like to set up the work is for each task to be handled by one person in a comprehensive manner, rather than having it be split between several people.
 (私はこの仕事を、数人で役割分担するのではなく、一人の人間が統括的に業務遂行するという方法で行いたいです)

■ I think that there needs to be someone who has accountability for the entire process.
 (全工程の責任者をおく必要があると思います)

■ We should avoid over-specialization when splitting up tasks.
 (業務を分担する時には、細分化しすぎないようにするべきです)

担当者のことを英語で短く言うなら、project manager, project coordinator, point personが使えます。

もし自分が担当者で、その役割をアメリカ人に伝えたいなら、次のような表現が使えます。

■ I'm going to be the primary contact on our side who will interact with you on this project. So please address all your correspondence to me, and please keep me informed about everything that's going on.

(このプロジェクトに関しての連絡窓口は私です。全ての連絡は私あてにお願いします。また、進捗状況なども全て私に知らせてください)

ダイワ保険代理店
 総合保険代理店
保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険	企業用保険
自動車保険 家賃 医療・歯科 生命 投資 その他 リタイアメント	給与/リケージ 労災 各種店舗保険 保険 ショッピングセンター Employment Practice ベンチマーク リタイアメント フランチャイズ

無料見積りライン
 (月～金: 西部時間8:00a.m.～6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
 e-mail: info@daiwains.com
 CA Lic#: 0036836

翻訳
 TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積もり無料

honyaku@japan-pak.org

VISA MasterCard American Express Discover

U.S. フロントラインの
クラシファイド広告

▶ 1行6ドル、安い ◀
 ▶ 広告効果が抜群 ◀

お申し込みは Tel: (212) 922-9090 / (310) 218-1020 (西海岸)
 330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017

西海岸の求人

人材派遣・求人



WEST COAST

17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集。

(1) 企画営業(AE) 広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さと抜群の英語力要。Word、Power Point、Excell、AcrobatをPCにて使いこなせる方。

(2) デザイナー 広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力要。Quark、Illustrator、Photoshop、FlashをMACにて使いこなせる方。待遇、経験、実力に応じた優遇、各種健康保険、有給休暇有。応募方法: 日英レズメを下記宛EmailかFax。(2)はポートフォリオもEmail要。 Fax: 310-324-1365 Email: info@conceptchaser.net

www.conceptchaser.net Concept Chaser Co., Inc. 222 N Sepulveda Blvd., Ste1518 El Segundo, CA 90245 310-615-0700

USフロントライン クラシファイド広告 ホームページにも自動掲載中! www.usfi.com



www.919usa.com QUICKUSA, INC. 大手人材紹介・派遣会社 人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!! エクスプレス登録も受付中 Resumeをお送りください。 E-mail: quick@919usa.com

エントリリー〜経験者 (急募ポジション!!)

Supervisor Los Angeles, CA 会社 #MN1330

Customs Broker South Bay, CA 物流 #MN1329

Buyer South Bay, CA メーカー #MN1328

総務 Torrance, CA 物流 #MN1327

CS Irvine, CA メーカー #MN1326

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/quick-usa-inc

QUICKUSA, INC. Phone:310-323-9190(代表) email: quick@919usa.com www.919usa.com

工場長補佐募集
業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集。微生物や食品化学を専攻した方を優遇。ビザのサポート有り Miyako Oriental Foods Inc. Baldwin Park, CA 91706 お問い合わせはE-mailにて customerservice@coldmoutainmiso.com

米国会計士候補者募集!
常に挑戦し、共に学ぶ楽しい職場を共に作る! 新卒・経験者共に採用中 ビザサポート可 CPA受験資格者好む Tachibana & Ochiai P.C. 310-323-6800 879W 190th Street, Suite900 Gardena, CA 90248 Email: info@topc.us

J.A.S. Inc.
航空券予約業務、又は Air Cargo輸出入業務。フルタイム。労働許可証要。勤務地: SF&サンノゼエリア Fax: 408-446-3954 J.A.S. Inc. 10420 S De Anza Blvd Cupertino CA 95014 408-446-3945

急募: 営業・倉庫内軽作業、
サウスセンター近く Side Truck Corp 774 Industry Dr. Tukwila WA 98188 206-575-0335

車の売買のことなら!
Japan Auto Servicesは社員、アシスタント、インテナー、セールスパーソンを募集中! 日本語と英語が話せる方、車の運転が出来る方、人と話す・接する事が好きな方 (接客経験者歓迎) 明前まで活発な方、高収入見込みあり、ビザサポート有り Toll Free:888-998-1616 info@japanautoservices.com

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きな方。 914-381-0012 wishautotomservice@verizon.net 市村まで。

GUTS AUTO EXCHANGE
車の仕入、販売スタッフ募集。社員、パートタイム応募。ビザサポート有。勤務: GARDENA 履歴書は info@GUTS.WSまで GUTS AUTO EXCHANGE 800-806-3620

N.A.Sales Company., Inc.
1)一般事務:データエントリー、電話対応、ショールームでの接客など 2)POSキャッシュヤーシステム:テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。勤務地:SouthSanFrancisco 問い合わせは電話ではなく、E-mail:info@nasales.comにて N.A. Sales Company.,Inc 301 E Grand Ave South San Francisco, CA 94080

急募: 営業・倉庫内軽作業、
サウスセンター近く Side Truck Corp 774 Industry Dr. Tukwila WA 98188 206-575-0335

全米の日系ネットワークをカバーする米国日系情報誌 USフロントライン クラシファイド広告 ホームページにも自動掲載中! www.usfi.com ★1行\$6〜ご掲載可。★Eメールで申し込みとお得な5%引き。 classified@usfi.com Tel: 212-922-9090

ITベンチャー企業で法人営業募集
・給与レンジ 30-70K + Commission
・職務内容 法人営業、ネットワークコンサルティング、コールセンター、WEBマーケティング、SEO、その他諸々
・Benefit Health & Dental 100%会社負担
ストックオプション要相談
ビザサポート可 V-cube USA, Inc. 19401 S VermontAve#1104 Torrance, CA 90502 310-329-5959

教師募集
日本語学画共同システムでは日本語教師を募集しています。土曜午前勤務できる方。 office@kyodosystem.org 日本語学画共同システム 1218 Menlo Ave Los Angeles CA 90006 213-383-4706

日系シアのお世話をして下さい方募集。
パートタイム又は住み込み。場所はロサンゼルス・オレンジカウンティ。ホリーサービス 525 N Azusa Ave # 103 La Puente CA 91744 626-217-8912

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★ 勤務地: NY, LA, SF 履歴書送付: [BARGAIN JAPANスタッフ応募]と明記して下さい。 resume@usfi.com 藤原まで BARGAIN JAPAN c/o U.S. Frontline News, Inc. 330 Madison Ave 2nd FL New York, NY 10017 212-922-9090



業務内容 ①予約手配業務全般 (全米19支店、募集状況によって異なる) ②ガイド業務(BOSTON)
応募条件: OPT取得予定の方/その他就労可能なビザをお持ちの方
勤務時間: フルタイム/パートタイム(9時〜18時で4時間以上勤務)
待遇: 要相談
必要書類: 英文履歴書 和文履歴書(志望動機書含む)を1部ずつ
応募方法: 上記を jini@iace-usa.com に添付送信して下さい。

NIPPON SHOKEI HANBAI, INC.
★スタッフ急募★ 勤務地LA 履歴書送付 NIPPON SHOKEI HANBAI スタッフ応募]と明記して下さい。 erim@usfi.com 三浦まで Nippon Shokei Hanbai Inc 2720 Monterey Street, Suite 404 Torrance, CA 90503 310-218-1021

会社急成長に伴い人材募集
社内ネットワーク構築、電話システム、ウェブカメラをはじめとするインフラ構築 1) 法人営業 2) ネットワーク・技術者 3) 電話交換機技術者 履歴書をemailにて sales@accessfive.com Access Five Comm, Inc. 20755 S Western Ave#213 Torrance CA 90501 310-320-2255

ビジネスパートナーを求む。
只今デリバリーの会社を経営しております。興味のある方へ一報ください。 falexpser@aol.com(日本語可) 武田まで

Bargain Japanは インターネットとアルバイトを募集中!!
★オンラインビジネス・マーケティング ★カスターマーサービス NY, LA, SFで就業、研修 [BJ応募]と明記して履歴書をご送付ください Fax: 212-922-9119 E-mail: resume@usfi.com

あなたがボスです!
マイペースでできるホームビジネス始めてみませんか? フルタイムまたはパートタイム、都合に合わせて自宅から副業収入。アメリカ、日本でもお仕事できます。英語の心配はありません。ビジネストレーニングおよび会計、節税サポートあります。 Satoe Nammo PO-Box 252 Arroyo Grande, CA 93421 805-550-1028

ドライバーガイド募集
エレファントツアーではドライバーガイドを募集しています。 1)週3日以上働ける方。 2)お客様にロサンゼルス地域を紹介することが楽しい方。 3)弊社の色々なツアーをこなして行く心意気を持っている方。 4)クラスB免許を持っている方。 5)ガイド経験は問いません。詳しくは金丸まで。 www.elephanttour.com sales@elephanttour.com Elephant Tour 404 S Figueroa St. #506 Los Angeles, CA 90071 213-612-0111

日本のTV番組お届けします。

激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら20%オフ! ショッピングカートでFL20とハガキ

www.1wayRental.com

▶TV番組: 1枚ナント\$2.95より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶連ドラセット: 4セットで、もう1セットフリー

▶\$50以上で送料無料 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで1~2日! (日・祭日除く)

素業に向って限りなく駆け行くニュージャージーに好条件の不動産をお求めになりませんか。

REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など

ジュティ高までご連絡下さい
Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965 web: www.RealtyinNJ.com e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

SHOEN REALTY INC.

荘園不動産マンハッタン
245 Park Ave. 39th Fl. New York, NY 10167 Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集! 経験者厚遇 nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616
グリニッチ CT: 203-861-2525
マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580
E-mail: info@shoenrealty.com www.shoenrealty.com

ガラスでの不動産の御相談は、いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX Hall of Fame 2012年度受賞

ひらみね
RE/MAX 平嶺 多美子 TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136

214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205 1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

中西部・南部の求人

人材派遣・求人



MID WEST & SOUTH

■■■■■教師募集■■■■■
 小学生～高校生を日本語で指導
 ●文系教師(国・社・小論文)
 ●英語教師(英・SAT・TOEFL)
 ●理科教師(算・数・理)
 勤務地：NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他
 通勤補助、大卒・経験者優遇
 履歴書、教職経歴書をemail
 FULLTIMEはビザサポートと
 医療保険あり
 email: guc1@verizon.net
 888-362-1240

Japan Auto Services

車の売買のことなら!
 Japan Auto Services は
 社員アシスタント、インターン、
 セールスパーソンを募集集中!
 日本語と英語が話せる方、
 車の運転が出来る方、
 人と話す事が好きな方
 (接客経験者歓迎)、
 明朗で活発な方、高収入
 見込みあり、ビザサポート有り
 Toll Free: 888-998-1616
 info@japanautoservices.com

急募! 営業 勤務地: NY
 履歴書(日英両語可)送付/原簿
 E-MAIL: resume@usfl.com
 (営業応募)とご明記下さい。
 U.S. Frontline News Inc
 330 Madison Ave 2nd Fl
 New York, NY 10017

あいにく全米展開はして
 地域密着、業界特化型の就職・転職プロ集団

クレオコンサルティング
 513-771-7750
 www.creo-usa.com

就活に役立つ情報
 ほほ毎日更新中!

営業部員急募
 勤務地: マイアミ
 米国労働ステータス保持者
 営業経験者優遇、有給休暇
 健康保険等、福利厚生あり
 履歴書をE-MAILで下記まで
 om@trueworldfoods.com
 TRUE WORLD FOODS,
 MIAMI
 11205 NW 36TH AVE.
 MIAMI, FL 33167

シカゴ・一統寿司
 新鮮な魚貝類を毎日仕入れて
 お客さまに提供しています。
 シカゴ・一統寿司では『経験
 豊富なウェイトレス』を募集
 しています。
 一統寿司
 2616 North Halsted Street
 Chicago, IL 60614
 773-871-1800

寿司シェフ又は見習い
 キッチン、サーバー、事務も
 募集。日本人オーナー、ビザ
 サポートあり。やる気のある
 ファンドにご連絡下さい。
 970-946-9664(CELL)
 SUSHITARIAN
 601 E 2nd Ave #C
 Durango, CO 81301
 susitarian@gmx.com

ウェイトレス募集
 按レストラン:
 マウントプロスペクト店
 847-577-0444
 ウッドフィールド店
 847-397-2166
 桜オプ東京ナバービル店
 630-357-8415
 Sakura Restaurant
 105 S Main Street Mount
 Prospect, IL 60056
 847-577-0444

全米の日系ネットワークを
 カバーする米国日系情報誌
 USフロントライン
 クラシファイド広告
 Tel: 212-922-9090

工場長補佐募集中
 業務拡張につき、食品工場で
 工場長補佐を募集集中、微生物
 や食品化学を専攻した方を優
 遇、ビザのサポート有り
 Miyako Oriental Foods Inc.
 Baldwin Park, CA 91706
 お問い合わせはE-mailにて
 customerservice@coldmou
 ntainmiso.com

US IT News Front
 ~米国IT業界ニュース最新線~
 情報革命の本拠地アメリカから
 マルチメディアをはじめ、
 通信、コンピュータ、ケー
 ルTV業界の最先端情報満載。
 毎日幅のある紙面内容で業界
 動向やシリコンバレー情報を
 速報。購読料金: 1ヶ月\$165

BusinessFront
 日本語日刊ニュースレター。
 毎朝、日米間経済動向を速
 報。独自取材を中心にワイヤ
 ーサービス、専門ニュースレ
 ター、米国主要誌紙などを情
 報源とし、毎日12~18本の
 記事掲載。
 購読料金: 1ヶ月\$165

U.S. AutoFront
 米国最新自動車業界の情報を
 アメリカで現地取材し、編
 集・発行。米国の自動車週2回
 お手元にお届けします。
 7ページ前後の紙面に業界の
 最新動向を掲載し、月曜日と
 木曜日の週2回発行。
 購読料金: 1ヶ月\$80

FrontLine Daily
 アメリカの面白ニュースが日
 本語で読める! アメリカの社
 会情勢や政治・文化・東地
 域ニュースを分かりやすくま
 とめてお届けします。
 購読料金: 1ヶ月\$49.95
 フリートライアル実施中
 TEL: 212-922-9090

日本の
 雑誌
 定期購読

3誌以上の
 購読で雑誌の
 送料半額!

雑誌の取扱い状況
 価格は
 U.S. FrontLine
 電子版を
 ご覧下さい。
 www.usfl.com

雑誌定期購読の
 お申し込み
 お問い合わせは
 310-218-1021
 平日12~21時(東部時間)

募集
 インターン
 履歴書を
 ご送付ください

U.S. Frontline News, Inc.
 担当: 藤原
 E-mail:
 resume@usfl.com

全米の
 日系ネットワークをカバー
 米国日系情報誌No.1

USフロントライン
 クラシファイド広告

ホームページにも
 自動掲載中!
 www.usfl.com

★1行/\$6~ご掲載可。

★Eメールで申し込むと
 お得な5%引き。
 classified@usfl.com

★さらにお得な長期掲載割引で
 最高30% OFF!

お問い合わせは

Tel: 212-922-9090
 Fax: 212-922-9119

KWC PARTNERS LLP CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS KWCパートナーズ会計事務所

募集

会計士

- ・財務情報の分析及び財務諸表の作成。
- ・監査作業の為、1年に4回から5回の他州出張が必要。
- ・会計士学号、又はその他分野での学号と会計関連実務経験6年、又は教育、訓練、経験の適切な組み合わせを所有する方。
- ・英語と日本語のバイリンガル(話、読、書)、正社員の職位が複数有り。

履歴書を Fax 又は郵送下さい

Fax 201-541-8660

KWC Partners LLP
 120 Charlotte Pl., Ste 101
 Englewood Cliffs, NJ 07632
 Attn: M. Orioka (Re: HL)

HP: www.usjapancpa.com

Email: kwangco@usjapancpa.com



就職・転職

あなたの身になって
 ご相談に応じます
 [秘密厳守/一切無料]

Tel: (847) 292-4420
 Fax: (847) 292-4404



Japanese American Consultants
 Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800
 Rosemont, IL 60018
 E-mail: hr@jacchicago.com
 www.jacchicago.com

インターン募集
 NY, LA, SFで研修可能
 U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
 330 MADISON AVE., 2ND FL.
 NEW YORK, NY 10017
 Fax 212-922-9119
 resume@usfl.com

履歴書をご送付ください
 担当: 藤原

FrontLine

誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...
 働く人と企業の"夢を実現する"ために...
 US リマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介しています。



人材紹介・派遣サービス
 www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。
 California Office
 5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066
 Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864
 Texas Office
 7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074
 Tel: 713.541.4478



Career opportunities that matter
 US リマックはあなたの純固・就職エージェントとして、
 求職者の立場を一番に考えたベストなお仕事紹介と徹底
 した就職サポートを行います。今すぐオンライン
 www.usremac.com よりご登録ください!

*秘密厳守・登録及びお仕事紹介は【無料】
 Alabama Office
 1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
 Tel: 256.520.1030
 North Carolina Office
 801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517
 Tel: 919.215.4665

ニューヨーク・東海岸の求人

ニューヨーク育英学園
2013年度スタッフ募集
全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門OPT可、ビザサポートあり
学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を
info@japaneseschool.org
まで。

ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave.
Englewood Cliffs NJ 07632
201-947-4832

PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー同時募集。
勤務地: NY, NJ, その他。
hr@japantech.com
JAPAN TECH
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07656
201-476-0964

インテリアデザイナー募集!
短期・長期 AutoCAD 必須
経験者優遇 レジメをE-mail
mond.design@verizon.net
または Fax: 212-995-2969
Mond Design
57 Great Jones St.
New York NY 10012
212-995-0008

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★

勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 「BARGAIN
JAPANスタッフ応募」と明記
して下さい。
resume@usfl.com
藤原まで
BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

USフロントライン
クラシフィアID広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

教師募集
小学生～高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理科教師(算・数・理)

勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他
●**スタッフ募集**
●FULLTIME事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTTIMEバスドライバー
勤務地: NY郊外

上記募集いずれも通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
医療: guc1@verizon.net
888-362-1240

不動産エージェント8名急募
経験者優遇。営業の好きな方。
研修、ビザサポートします。
履歴書をFAX或いはE-mailで。
FAX: 212-832-7721
E-mail: kenjikora@aol.com
パークウェイ不動産
252 W 38th St #506
New York NY 10018
212-832-7777 ext. 109

SHOEN REALTY INC

不動産エージェント募集
誠実な方をお求め
Westchester
32 High St, Rye, NY
914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave, 39FL
212-226-4545
担当: こばた

優秀な人材が欲しい!
USFLクラシフィアID広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com
フロントラインクラシフィアID
1行(約13文字) \$6
E-mail: classified@usfl.com

Japan Auto Services

車の売買のことなら!
Japan Auto Servicesは
社員、アシスタント、インターン、
セルスパークソンを募集集中!
日本語と英語が話せる方、
車の運転が出来る方、
人と話す・接する事が好きな方
(接客経験者歓迎)、
明朗で活発な方、高収入
見込みあり、ビザサポート有り
Toll Free: 888-998-1616
info@japanautoservices.com

Wish Auto Service

自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで
自動車メカニックを募集。
経験者優遇、車好きの方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

ニュージャーシーミツワ内の
AUTO FREAKではパートタイ
ム募集。クルマ用アクセサ
リーおよびその他日本製雑貨の
販売。売り上げによってパー
セント支給。明るく楽しい職
場です。
AUTO FREAK
C/O MITSUWA MARKET PLACE
595 River Road
Edgewater, NJ 07020
201-941-8776

**観光ドライバー、およびツア
ーコーディネーター募集**中。
明るく車好きな方お電話下さ
い。未経験者歓迎。フルパ
ート。NY州免許要。健保あり。
ビザサポートあり。鈴木まで。
Van Club
250 West 49th St. #204
New York NY 10019
212-956-0521

フロントラインクラシフィアID
1行 \$6

カスタマーサービス募集
会計事務所

勤務地: マイアミ(フロリダ州)
業務内容: カスタマーサービ
ス、E-mail対応、電話対応、接
客一般事務、データエントリー
、テクニカルサポート、アシ
スタント業務
履歴書: 日本語と英語両方
送付先: Fax: 1-305-233-6783
E-mail:
info@toddaccounting.com
Tel: (786)242-0555

IRICE

業務内容①予約手配業務全般
(全米19支店、募集状況によっ
て異なる)
②ガイド業務(BOSTON)
応募条件: OPT取得予定の方/
その他就労可能なビザをお持ち
の方
勤務時間: フルタイム
パートタイム(9時～18時或4
時間以上勤務)
待遇: 要相談
必要書類: 英文履歴書
・和文履歴書(志望動機含む)
を1部ずつ
応募方法: 上記を、
jinji@irice-usa.com に
添付送信して下さい。

Midnight usm

日系レンタルビデオ店
マネージャー、軽作業員、當
業、デリバリーマン募集中。
履歴書をFAXまたは郵送でお
送り下さい。
FAX: 718-784-7409
Midnight Video
35 W 43 St 2F
New York, NY 10036
718-784-7495

**フランチャイズ展開をする全
米最大3,000店舗の寿司パー
ド**下記の地区でマネージャー
候補を募集しております
Pittsburgh, PA
Rochester, NY
Phoenix, AZ
Tallahassee or
Pensacola, FL
West Palm Beach, FL
下記に履歴書をお送り下さい
katsue@afcsushi.com,
FAX: (310) 604-4900

HIS

ニューヨーク他 各東海岸支店
OPTスタッフ及びツアーガイド
募集。明るく元気でやる気
のある方。E-mailにてレジメ
をご送付ください。
job@his-usa.com
H.I.S. International Tours
489 Fifth Ave 20th Fl
New York, NY 10017
212-231-3282

体力のあるデリバリーマン
ドライバーも同時募集
必要書類: 英文履歴書
・和文履歴書(志望動機含む)
を1部ずつ
応募方法: 上記を、
jinji@irice-usa.com に
添付送信して下さい。

ヘアサロン VIJIN
ヘアースタylist募集
要ビザ・ビザサポート可能
パート可能
Hair Salon VIJIN
22 East 1st St
New York, NY 10003
212-664-0664

**U.S. FrontLineは
インターンを募集集中!!**
履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

工場長補佐募集中

業務拡張につき、食品工場で
工場長補佐を募集。微生物や
食品化学を専攻した方を優
遇。ビザのサポート有り
Miyako Oriental Foods Inc.
Baldwin Park, CA 91706
お問い合わせはE-mailにて
customerservice@coldmou
ntainmiso.com

ウェストビレッジヘアサロン
スタイリスト募集
固定給・コミッション
勤務日・時間・応相談
YUI Salon
323 W. 11th Street
New York, NY 10014
212-647-9303

NoHoのヘアサロンでヘア
ースタylist募集。アメリカ
での経験、要SS#. 客層アメ
リカ人。
Q Hair
19 Bleeker Street
New York, NY 10012
212-614-8729

ベルリン、パリ、ニューヨーク、
京都にて経験豊富な
ヘアースタylist募集
Hoshi Coupe Chelsea
(本店)259 W. 19th St.
New York, NY 10011
212-255-0770

**フロントラインが
ウェブで
そのまま読める**
注: 一部の記事・写真は御覧いた
だけない場合もあります。

U.S. FrontLine電子版
www.usfl.com

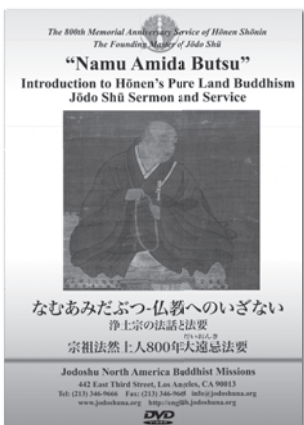
古本
Fujisan.com
古本

売ります ★豊富な品揃え!
買います ★お得な特典!
お問い合わせ

e-mail:
books@usfl.com

知っているようで説明できない?

人生の心の糧に、西洋社会に住むからこそ知っておきたい仏教の教え



DVD 2枚組

『なむあみだぶつ - 仏教へのいざない』 (浄土宗の法話と法要)

このDVDは、浄土宗の宗祖法然上人の800回目の命日を記念してLAで行われ
た大法要における2時間の法話と雅楽・法要・記念講演を記録した作品です。
易しく説かれる仏教の教えに耳を傾けてみませんか?

Disc 1

日本語法話: 浄土宗布教師 有本亮啓師
(英字幕・英語吹替付)

- 手を合わせるという顔になるなあ
- 「悟り」…お釈迦さまの三つの教え
- 実際の私達は…
- 念仏 - 「なむあみだぶつ」とは?
- 現代人の三つの死生観
- 念仏回向の三つの意義

Disc 2

雅楽奉納

大法要

英語講演 グレン・T・ウェブ博士
(日本語字幕付)

- 念仏と浄土について
- 先祖供養について
- 心(こころ)について

35ドルのご寄付にて配布・郵送いたします。

◆ お申込み・お問い合わせはロサンゼルス浄土宗本院まで (下記参照) ◆

Jodoshu North America Buddhist Missions (浄土宗本院)

442 E. 3rd Street, Los Angeles, CA 90013 Tel 213-346-9666 Fax 213-346-9668 Email: info@jodoshuna.org

ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆
 ・お電話ください
 1-888-Shigoto (744-4686)
 Toll Free # 日本語で!!!
 ・オンライン登録
 www.maxjob.com
 ・履歴書をE-mail
 Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
 japan@maxjob.comまで!
 ★★★★★★★★★★
 ★★★★★★★★★★



全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●
 IT Network Engr 50K+
 IT Sales 35K+
 IT経不要
 IT Help Desk 30K+
 未経験者/CS新卒歓迎
 IT SE/Cust Supp Engr DOE
 CS専攻歓迎
 サービス 事務 CT勤務 30K
 サービス FrontDesk \$18/h
 Hospitality専攻歓迎
 デザイン Account Executive 35-40K
 車の免許必須
 広告 Sales 35K
 1-2年営業経験歓迎
 会計 Auditor (NJ) DOE
 物流 会計 DOE
 運送決算経理/CPA歓迎
 製造 Asst Sales Mgr DOE
 シンゴ勤務/技術専攻優遇

●金融 銀行 会計●
 金融 Strategist 監 DOE
 金融 Executive Asst DOE
 会計 監査/一般会計 DOE
 商社 M&A Mgr DOE
 要3-5年の経験
 物流 会計 DOE
 連結決算経験者
 CPA歓迎

●コンピューター●
 Project Mgr 120K
 要金融経験
 Project Mgr 60-100K+
 SAP Project経験者
 System Engr 40-70K
 Help Desk Mgr 65K
 Network Engineer 45K
 CCNA/CCENT保持者歓迎
 Help Desk 30K+
 未経験者/CS新卒歓迎
 ERP Sales DOE
 IT経不問/営業経要
 Field Engr DOE
 Network知識要

最新求人情報毎日更新

日本でのポジションあり!

● 商社 製造 その他 ●
 物流 Asst Manager 50K+
 物流 Sr. Imp/Exp 45K
 物流 Entry Write DOE
 物流 Customs Broker DOE
 製造 Buyer Up to 48K
 製造 Sales 30K+
 商社 Sales Mgr 40-60K
 Textile/Fabric経験必須
 商社 Admin Asst 40-53K
 サービス Admin 37K
 Westchester 勤務

●ニュージャージー州●
 商社 Sales 40K
 未経験者歓迎 ビザサボ
 商社 Sales Mgr up to 75K
 IT Help Desk 30-35K
 旅行 Travel Consultant 25K

● Temporary ●
 IT NJ Tester T->F
 Morris County, NJ 勤務
 IT Admin Asst 長期
 IT Sales Asst T->F
 IT Cust Svc T->F
 IT 会計 Asst T->F
 IT 会計 Asst 長期
 サービス Sales Asst 3月まで
 サービス 会計 週3長期
 サービス Admin ハート
 サービス Gift Shop 4ヶ月
 サービス Admin Asst 長期
 金融 Researcher T->F
 メディア Admin Asst 長期
 メディア Sales Asst ハート
 製造 Cust Svc/Admin 7ヶ月

● 東南アジア ●
 ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり。
 MAX Consulting Group, Inc.
 317 Madison Ave #1418
 New York NY 10017
 Tel: 212-949-6660
 1-888-Shigoto (744-4686)
 E-mail: info@maxjob.com

最新求人情報毎日更新

全米でのポジションあり!

●他州●
 IL州 LAN Tech 55K
 IL州Sales (サービス) DOE
 TX州KY州CorpSales(旅行) DOE
 TX州 会計 補佐 DOE
 未経験者/会計専攻以外も可
 ビザサポート有り
 CA州 IT Sales Engr 60K
 MA州 Sales Engr DOE
 D.C. Program Asst Director DOE
 メディア関連学位+

●東京●
 ★日系大手製薬★
 Tax & Accounting DOE
 海外駐在員の税務担当

★外資大手化粧品★
 Purchasing Supervisor ~700万
 間接購買、コスト削減

★外資大手消費財★
 プラントグループ・マネジャー ~1000万
 マーケティングプランの企画・実施

★外資大手IT★
 Sr. Financial Analyst ~1200万
 財務全般対応

●東南アジア●
 ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり。

MAX Consulting Group, Inc.
 317 Madison Ave #1418
 New York NY 10017
 Tel: 212-949-6660
 1-888-Shigoto (744-4686)
 E-mail: info@maxjob.com

●東京オフィス●
 東京都港区西新橋1-2-9
 日比谷セントラルビル14階
 Tel: 03-5532-7510
 E-mail:japan@maxjob.com

www.maxjob.com



TS Consulting International

Smart Grid
 Telecom
 Automotive
 Electric
 Components
 Robotics
 Semiconductor
 Game
 Social media
 Smart phone
 Electrical
 Manufacturing
 Service
 System
 Integration
 Battery, LED
 Bluetooth
 LTE, Motor
 Interconnect
 Electric Vehicle
 Pharmaceutical
 Natural Energy
 Car Navigation

www.tsconsult.com

日本の大手人材会社
 テンプスタッフの米国法人
 resume@tsconsult.com
 Tel.310.965.9810



QUICK KUSA, INC.

急募ポジション多数!!
 エクスプレス登録も受付中
 Resumeをお送りください。
 E-mail: quick@919usa.com

エントリー~経験者
 (急募ポジション!!)

◎人事 商社 #YS7151
 ◎翻訳・通訳 Nashville, TN メーカー #YS7152
 ◎営業コーディネータ New York ホテル #OK5012
 ◎ゲストサービス New York ホテル #OK5011
 ◎Inbound New York 旅行 #OK5013

随時求人情報を発信中!
 f Become our fan on Facebook
 www.facebook.com/919usa
 t www.twitter.com/919usa
 in www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
 Phone :212-692-0850(代表)
 email: quick@919usa.com
 www.919usa.com



www.apaintl.com
 apajapan@apaintl.com
 551 5th Ave., Suite 630
 New York, NY 10176
 212-490-4419

銀行 FX Sales 190K
 銀行 Risk Mgmt Officer/AVP \$\$\$
 銀行 LeasingFinanceVP/AVP-150K
 銀行 Sec. Lending 80-100K
 銀行 秘書 80K
 銀行 Sr/Jr Credit Analyst 40-80K
 銀行 Structured Fin. Analyst -75K
 銀行 Custody 50-70K
 銀行 Sr. KYC Specialist 55-60K
 銀行 Operations Asst 40-50K
 銀行 Treasury Asst. ~50K
 銀行 Marketing Asst. 50K
 銀行 Customer Service 50K
 銀行 Cash Management Specialist 50K
 銀行 総務 T-P 40K
 金融 Japanese Equity Sales \$\$\$
 金融 M&A VP/AVP ~170K
 金融 US Equity Strategist ~150K
 金融 Research Consultant ~120K
 金融 Sr. Accountant 110K
 金融 ClientService(Evening shift) \$\$\$
 金融 M&A Analyst 60-80K
 金融 Planning Analyst 55-80K
 金融 Jr. Auditor 50-75K
 金融 Office Manager 40-75K
 金融 セールスアシスト 45-55K
 証券 Chief Compliance Office \$\$\$
 貨物 Sales Manager DOE
 商社 経理 Assistant 42K
 会計 TAXアシストテンブ \$\$\$

ニュージャージーのクリニックではメディカルアシスタントおよび医療事務の方を募集。連絡はKOKETSUまで。
 Edgewater Family Care Center
 725 River Rd. suite 202
 Edgewater NJ 07020
 201-943-4040

Start your career with MAX!



人材紹介 人材派遣

全米での人材ニーズにお応えします

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

SERVICE AREAS USA:
 NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC
 OH OR PA SC TN TX VA WA HI

OVERSEAS:
 JAPAN ENGLAND SINGAPORE
 INDONESIA MALAYSIA THAILAND
 CHINA KOREA MEXICO PERU

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



WWW.MAXJOB.COM®

東京オフィス
 東京都港区西新橋1-2-9
 日比谷セントラルビル14階
 〒105-0003
 Tel: +81-3-5532-7510
 Email: japan@maxjob.com
 厚生労働大臣許可番号: 13-ユ-301976

MAX Consulting Group, Inc.
 317 Madison Avenue Suite 1418
 New York NY 10017
 Tel: 212-949-6660
 Fax: 212-949-6882
 Email: info@maxjob.com
 1-888-SHIGOTO(7444686)

新薬開発のため臨床試験のボランティアを募集中

治験 1

条件 日本を離れてから10年未満の健康な日本人男女18-55歳

日程 健康診断1日、14泊15日宿泊、及び1日の外来通院

① 11/3~11/17、及び12/2

② 12/1~12/15、及び12/30

条件を満たし、試験に参加された方に上限\$3550の謝礼金

場所 ミッドタウン、マンハッタン

治験 2

条件 健康な日本人男女20-55歳、たばこ製品を今現在使用していない方

日程 健康診断1日、4泊5日宿泊(3回)、3回目の宿泊後に2回の電話によるフォローアップ又は外来通院

① 宿泊: 11/1 (金)~11/5 (火)、11/8 (金)~11/12 (火)、11/15 (金)~11/19 (火)及び
 外来: 11/22 (金)&12/15 (日) (電話でのフォローアップ又は外来)

② 宿泊: 11/5 (火)~11/9 (土)、11/12 (火)~11/16 (土)、11/19 (火)~11/23 (土)及び
 外来: 11/26 (火)&12/1 (木) (電話でのフォローアップ又は外来)

条件を満たし、試験に参加された方に上限\$3150の謝礼金

場所 NJ、イートンタウン (NYCから治験施設へ送迎あり)

Clinilabs, Inc. 日本語でお気軽にお問い合わせください

Tel: 212-994-4563 201-303-0910 (携帯)

e-mail: japanesepartipate@clinilabs.com

www.clinilabs.com/japanese 423 West 55th Street, NYC

JAS Japan Auto Services

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを

当社にお任せ下さい!

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!

家やホテルにお車のピックアップに参ります。



Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスパソンを募集中

Wish ☆優良中古車販売

Auto Service ☆高価買取

- ◎一般修理
- ◎定期点検
- ◎車検 (NY州公認)
- ◎板金塗装

☆無料査定

信頼のおける日本人整備士が
皆様のお車をサポート致します。



'10 SUBARU
IMPREZA
AWD, Black,
57Kmile

特選中古車
スペシャル



ウィッシュオートサービス
914-381-0012

Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
428 Waverly Ave,
Mamaroneck, NY 10543
定休日: Sunday
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00



'08 MERCEDES-
BENZ R350
AWD, Black,
45Kmile



車修理のスペシャリスト

セイロモータース

◆ 安心の総合サービス ◆

一般修理
板金塗装
定期点検



オーナー 高橋

冬の準備、始めませんか
ウインターライズ
チェックアップで

無料 オイルチェンジ! 5Qまで
※ synオイルは除く 12月未定

⬇ フロントラインを見たとお伝え下さい。



SAEILO motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ

Tel: 201-840-0010

月~金: 8:30am - 6:00pm

土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休



「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の
ビジネスマンの為に

NYご到着から、短期アパート手配、
長期アパート斡旋までを
トータル・サポート致します。

「お荷物一つでご入居」するだけの
安心パックです。



新オフィスへ
移転しました



住友不動産販売

TEL/(212)596-0800

www.sumitomo-ny.com / info@sumitomo-ny.com

800 Second Ave, Suite 300, New York, NY 10017





毎月5日号は中西部の情報を掲載

ニュース1

イリノイ州で採用が急増
銃携帯インストラクター

現在、9.2%もの高い失業率に悩むイリノイ州。来年、同州では銃携帯インストラクターに対する需要が高まり、少しは失業率が下がる可能性が出てきた。

NBCシカゴによると、イリノイ州警察が860人を超える銃携帯インストラクターを承認した。同州が「武器を隠して携帯する法律」を採用することを踏まえたものだ。

現在、160万人のイリノイ州住民が有効な「銃器所有者身分証明書(FOID)」を所有しており、40万人以上が、新法が成立した初年度に、武器を隠して携帯する許可証を申請する見通しだ。新法では、携帯許可証の申請者は、16時間の訓練を受けなければならない。訓練内容には、銃器の携帯が認められる場所と認められない場所、警察との対処方法、銃器使用の決まりなど、州と連邦が定めた法律の学習が含まれる。訓練時間が16時間というのは、現在全米で最長となる。銃携帯インストラクターは、武器携帯の訓練を、イリノイ州警察の認可を受けたうえで申請者に



ニュース2

シカゴ市の公立学校の校長
教師評価システムで激務

少ない予算とスタッフ、無関心な親、ギャング問題、校舎の修繕、貧困世帯の生徒の衣類の心配などで、公立学校の校長たちの仕事には終わりが無い。ニューヨーク・タイムズによると、シカゴ校長・運営者協会のクラリス・ペリー会長は、シカゴの公立学校校長の業務について「1日の仕事に切りがない」と語った。シカゴ市が新たな教師評価システムを導入し、ただでさえ大変な校長たちの業務がさらに増えているという。

従来は、校長が各教室を短時間ずつ見てまわり、教師を評価するというのが一般的であった。しかし新システムでは、教室の雰囲気、授業がきちんと準備されているか、教師が生徒の関心をひきつけているか、生徒が授業内容を正しく理解しているかなどを、校長は頻繁に教室を訪れ、観察しなければならなくなった。この方法には校長にかなりのトレーニングが求められるうえに、相当な時間がかかる。しかも新システムをうまく進め

るには、評価システムは自分たちの職を奪うもの、と思いがちな教師たちとうまく信頼関係を築き上げなければいけない。シカゴでは昨年、エマニュエル市長と教職員組合との対立により、教師たちによる大規模なストライキが起きた。しかしこうした過去にも関わらず、新システムに対する教師たちの反応はおおむね好意的だ。シカゴ大学のシカゴ学校調査によると、教師の87%は、公平で偏見のない評価が与えられるとしている。学校運営側の94%も、授業の観察と教師との会話、指導方法についての話し合いを深めたことなどを、校長たちはどのように教師に問題点を指摘するかを悩ませている。

行わなければならない。しかし、州内のシカゴ住民の中には、銃所有者に携帯を認めることが、銃による暴力の抑制につながるかどうか疑問を抱いている人もいる。今年初めには、クック郡のトム・ダート保安官が、銃携帯を認める新法からクック郡を除外する条例を提案した。9月にはシカゴ市議会が、市内でアルコールを提供する店への銃器持ち込みを禁じる法律を可決している。

今回の調査にあたったシカゴ大学は、評価に信頼と透明性がなければ、システムを利用して改善しようという現在のポジティブな意見も、やめるべきという意見にとって代わられるだろうと警告している。



日本からの最新ニュースが毎朝見られる!

FCI日本語放送

~NY+LA地区番組案内~



番組案内

月~金 FCIモーニングEYE



「トゥデイEYE」が更に充実!

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住のかた向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすく伝える「ワールドEYE」や、クッキング、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。



土 FCIモーニングEYE Saturday

ゆったりと過ごす土曜日ならではの企画をお届けします。スーパーニュースに加え、「めざましどうぶつ」の芸能やスポーツニュース、そして人気リポーター鈴木ちなみを世界を旅する人気コーナー「Top of The World」。また「情報プレゼンターとくダネ!」からは、「今の日本がわかる」さまざまな情報を厳選してお送りします



日 新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走... 政治・経済・社会など、生活における旬的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判!



番組表

	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
NY	FCIモーニングEYE おき7時~8時	FCIモーニングEYE Saturday	新報道2001
LA	FCIモーニングEYE おき7時~8時	FCIモーニングEYE Saturday	新報道2001 おき9時~10時



FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後も約24時間、配信動画を視聴することができます。



配信スケジュール

月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分

放送地域&チャンネル情報、インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com





シティ・オペラ破産 資金難、70年の伝統に幕

有名歌劇団ニューヨーク・シティ・オペラは10月1日、資金繰りに行き詰まったため連邦破産法11条(日本の民事再生法に相当)の適用を裁判所に申請すると発表した。再建は断念する意向で70年の伝統に幕を下ろす。

保管経費削減のため衣装や舞台道具の売却を進め、9月には700万ドル(約6億9000万円)の資金提供を呼び掛けたが、200万ドルしか集められなかった。今後予定されている公演は中止する。

1943年設立。入場料の安さや、イタリア語の歌詞に英語字幕を付けるなどの独自の運営スタイルで知られ、ニューヨークと観光客から「市民オペラ」として親しまれてきた。

山田敦氏が指揮者を務めたり、90年代に「金閣寺」(三島由紀夫原作、黛敏郎作曲)を米国初演したりしたほか、2005年の愛知万博に参加する米園バビロンへの記念イベントとして日本公演も行った。(共同)



シティ・マラソンの警備 さらに厳重化の見通し

今年4月に起きたボストン・マラソン爆発事件を受けて、11月3日に行われるニューヨーク・シティ・マラソンの警備が厳重化される見通しだ。

ニューヨーク・タイムズによると、マラソン会場の近くへ持ち込まれるすべての手荷物はチェックされ、ゴール近辺に集まる家族は特別に適正審査を受ける。またオーブニング・パレード参加者には、手荷物の持ち込みは認められない。これらは、ニューヨーク・シティ・マラソン運営組織が定めた警備規制のほんの一部だ。

9・11中核同時多発テロ以降、航空業界が通関手続きを厳しくしたのと同様、マラソン運営組織も警備方法の見直しに取り組んでいる。

ボストン・マラソン爆発事件のほぼ直後、ニューヨーク・シティ・マラソンを運営するニューヨーク・ランナーズのメリー・ウィッテンバーグさんは、既存の警備計画を徹底的に分析するため、ニューヨーク市警のレイモンド・ケリー署長に相談を持ちかけた。さらに、国際的なセキュリティ



ロング・アイランド・シティに グルメマーケット計画

クイーンズのロング・アイランド・シティにある旧倉庫が、グルメな店が立ち並ぶチェルシー・マーケットのクイーンズ版として生まれ変わる計画が進行中だ。

ニューヨーク・デイル・ニュークスによると、Janestown Propertiesが、ラガーディア・コミュニティ大学のそば、47番街沿いにある旧倉庫を、Fatchi Buildingの1階部分を、グルメフード店に

家であるアンソニー・ローマン氏は、警察は潜水士、ヘリコプター、監視ビデオ、爆発物探知犬、連邦機関との連携など、さまざまなテロ対策を取ると予測している。

マラソンは長年にわたる警備上の課題を抱えてきた。フットボールであればスタジアムを封鎖すればすむが、ニューヨーク・シティ・マラソンのように開催場所が市の5区全域に広がっている場合、警備は非常に難しくなる。

スタート地点に集合するランナーは、運営者のデータベースをもとに適正検査が行われ、マラソンに関わるボランティアや業者も全員適正検査を受けるという。

貸し出す契約を結んだという。

新マーケットの旗艦店の一つとなるのが、世界中のチーズを仕入れ、販売しているArtisanal Premium Cheeseである。同社は店舗と、約20人の正規採用を予定してい



ケット内に小さなスペースで店舗を開店するため話し合いを進めているという。

ロング・アイランド・シティでは、これまでウォーターフロントの工場を高級タワーにし、おしゃれなブティックやレストランを招くという試みを行ってきた。

しかし倒産したギンペルズデパートの倉庫兼配送センターとして1922年に建設されたthe Fatchi Buildingは、つい最近まで手つかずのままだった。

Janestown Propertiesは、昨年、同ビルを800万ドルで購入したとされている。同社の営業担当者が、新しい食品関連企業向けに調理器具を提供しているthe Entrepreneur Spaceを訪れ、小規模店舗や移動ブースを設けることについて相談をしたという。

the Entrepreneur Spaceによると、Janestown Propertiesは、新マーケット内に、これまでトラックでの屋台販売を行ってきたような店を求めているようだ。



大ヒット映画「タクシードライバー」を舞台にドラマ化

フランスのマルセイユを舞台にした、1998年のカーアクション・コメディ映画「タクシードライバー」が、ニューヨークのブルックリンを舞台に「ブルックリン・タクシードライバー」として、フランスでドラマ化されることになった。

ニューヨーク・タイムズによると、ドラマのプロデューサーであるガエタン・ルソーさんは「ブルックリンは今やニューヨークの顔だ」という。「ブルックリン・タクシードライバー」は、運転が下手なために笑いのものになっている刑事と、彼女が捜査の足として頼りにするタクシードライバーのコンビが繰り広げるドラマだ。

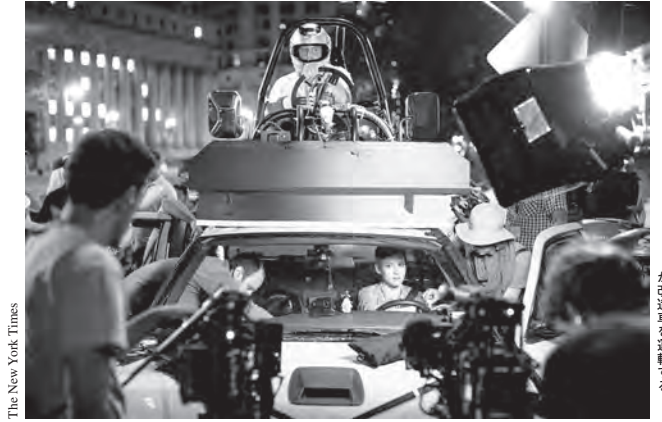
制作者側によると、ブルックリンが舞台というのは、ヨーロッパにおいてセールスポイントとなっており、12本のエピソードに3500万ドルの予算がついているという。ドラマでは、全米プロバスケケットボールチームのネットとそのオーナーであるロシアの大富豪ミハイール・プロホロフ氏、ラッパーのジェイク・Z、アトランティックシティなどの開発、ヒップスターなど、過去10~15年の歴史を含むブルックリンのさまざまな姿が見られる予定だ。

ルソーさんによると、当初ドラマは撮影費が安いという見込みから、カナダのトロントで撮影される計画だった。しかしルソーさんが、有利な税控除を理由に、ニューヨークの撮影を主張。また放映する局や俳優に対しても、ニューヨークのほうが魅力的だと説得したという。

「ブルックリン・タクシードライバー」は、州の映画税控除を受ける初の外国テレビ番組制作となる。2004年に成立した同控除により、州内で4分の3を制作すると、最大30%の控除が受けられる。「ブルックリン・タクシードライバー」の場合、500万ドル程度の控除が見込めるという。

主演は刑事役で、07年から12年までテレビ番組「グレイズ・アナトミー」に出演していたカイル・リー、運転手役をクエンティン・タランテラ。

監督は「タクシードライバー」が改題を運転する



撮影ではプロのドライバーが改題を運転する

成田よりとくハロウウッドにアピール うなりくん、ハリウッドにアピール

映画やドラマのロケの誘致に力を入れている千葉県成田市の藤田礼子副市長らが10月17日、ロサンゼルスにある大手映画会社「ワーナー・ブラザース」のスタジオを訪問して「成田でハリウッド映画の撮影を」とPRした。

担当幹部ステイブ・ババジアン氏は「国際空港の近くこんな古風な場所があるのか」と興味を示したという。

副市長は「思った以上に好感触だった。ハリウッド映画の舞台になれば宣伝効果は絶大なので、期待したい」と話した。訪問には同市の観光協会や商工会議所の関係者のほか、同市の観光キョラクター「うなりくん」も同行した。



副市長らと成田市の観光キョラクター「うなりくん」(成田市提供)

副市長らはロサンゼルスで、米旅行業界やメディアの関係者向けに、海外から日本への旅行で最後に立ち寄る場所としての成田市の魅力を訴える会合も開いた。(共同)

ビバリーヒルズ、市制100周年へ 農場から豪邸街へ、華麗なる変身

ファッションデザイナーの高級ブティックや、ロデオドライブで買い物するセレクト「90210」の郵便番号などで知られるビバリーヒルズが、来年1月28日で市制100周年を迎える。それに向けて、市庁舎や観光局、商工会議所などが協力し、市内で様々なイベントが企画・予定されている。

ロサンゼルス・タイムズによると、ビバリーヒルズはもととも、マリナー・パルデス夫人が所有する4539エーカーの農場の一部だった。夫人は農場を「ロデオ・デ・ラス・アグア」(水が集まる場所の意)と呼んでいた。ライブ・オークス・キャニオン(現在のベネディクト・キャニオン)から水が流れ込んだ。

1912年にビバリーヒルズ・ホテルがオープンすると、牧歌的だった土地に、富豪や有名人の大きな邸宅が並ぶようになった。14年に新しい市ができた。その後も、乗馬専用の道路が、ロデオドライブに沿ってサンセットブルバードまで延長されるなど、のどかな光景は続いた。



今も緑が多いビバリーヒルズの街並



100歳の誕生日の準備を進める、ビバリーヒルズの市庁舎

1月28日には市内で「誕生パーティー」を行い、サンパル劇場でビバリーヒルズに縁の深い作曲家らの楽曲を演奏するコンサートを開催する。ビバリーヒルズを取り上げた作品を集めた映画祭、ビバリーヒルズのために開発された特別なバラの展示などもある。



日本からの最新ニュースが毎朝見られる!

FCI日本語放送

~NY+LA地区番組案内~



番組案内

月~金 FCIモーニングEYE



「トゥデイズEYE」が更に充実!

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住のかたに向け、世界・アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイズEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。



土 FCIモーニングEYE Saturday

ゆったりと過ごす土曜日ならではの企画をお届けします。スーパーニュースに加え、「めざましどうぶつ」の芸能やスポーツニュース、そして人気リポーター鈴木ちなみが世界を旅する人気コーナー「Top of The World」。



日 新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走... 政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判!



番組表

	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
NY お7時~8時	FCIモーニングEYE	FCIモーニングEYE Saturday	新報道2001
LA お7時~8時	FCIモーニングEYE	FCIモーニングEYE Saturday	新報道2001

さらに FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後でも約24時間、配信動画を視聴することができます。



配信スケジュール

月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分

放送地域&チャンネル情報、インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com



完全菜食主義のストリップクラブ 政治家スキャンダルで有名に

ニュージャーシー州選出の連邦上院議員を決める選挙が10月15日行われ、ニューアーク市長のロイリー・ブッカー氏（民主）が当選した。その陰で、3000マイル離れたオレゴン州ポートランドにあるストリップクラブ「カーサ・ディアブロ」が、思わぬ「恩恵」を受けている。

選挙戦まっただ中の9月下旬、ブッカー氏が同店で働く女性ストリップパーと、ツイッター上でちょっと熱いやり取りをしていたことが明るみに出た。しかし昨今、政治家の「セクステイキング」(sexting)にまつわるスキャンダルは珍しくない。世間を驚かせたのは、独身男性ブッカー氏の趣味ではなく、このストリップクラブが「完全菜食主義」(vegan)の店だったことだ。オレゴン州最大の都市ポートランドは進歩主義で知られ、市民の健康志向は強い。「なんとストリップクラブまで！」と話題になった。

ロサンゼルス・タイムズによる

と、カーサ・ディアブロの経営者ジョニー・ディアブロ・ザックルさんは、菜食主義者として有名なジョン・マクドゥーガル博士に心酔し、21歳の時から動物を一切食べなくなつた。店でもそれを徹底し、ダンサーには、パフオーマンズ時に毛皮を含む革製品や、絹糸の着用を禁じている。

バーで出す「ホワイト・ルシアン」(ウオッカをベースにカルーア、生クリュームで作る甘口のカクテル)には、豆乳クリームが使われている。「アイリッシュ・ユー・コーヒ」など、すべてのクリーム系ドリンクは豆乳ベースだ。

食事のメニューにも、動物性食品を一切使っていない。たとえば、サブリナという名のダンサーが手作り



一躍有名になったポートランドのストリップクラブ「Casa Diablo」。ダンサーの目の前の鏡には、「ステージで毛皮やレザー、ウールを着ないでね。動物たちより」と書かれた紙がはってある(写真は2008年3月撮影)

する「パンキン・カップケーキ」には、クリームチーズではなく豆腐をベースにしたフロスティンクがかかっている。

スキャンダル発覚後、同店のメニューには「ブッカー・パーガー」が登場した。パテは、コレステロールや飽和脂肪などを除き、大豆タンパクを使った。英語の「市長」(Mayor)の発音に似ているマヨネーズ(mayo)をたっぷりかけた。

ポートランドはアダルト産業にも優れている。市内には64軒のストリップクラブが存在し、住民9400人あたり1軒の高い比率だ。

国立公園閉鎖、困ります！ 西部保守州の「反乱」

10月初旬から続いた政府機関閉鎖(Government Shutdown)は、庶民の雇用や収入を犠牲にし、膨大な時間と税金を無駄にした上で、10月17日に解除された。国立公園局が管理する公園や記念碑、博物館なども全面再開した。

政府機関閉鎖は、オバマ政権の医療保険改革に強く反対し、施行を少しでも引き延ばそうとする共和党保守派の画策などによって引き起こされた。しかし多数の国立公園を抱える西部の保守的な州の知事たちは、秋の観光シーズンの収入をこれ以上失えないと判断

党の意志に反する形で、内務省に掛け合い、10月12日から幾つかの国立公園を独自に再開した。

ワシントン・ポストによると、ブライスカニオン、ザイオン、アーリースタなどを抱えるユタ州では、5郡が非常事態を宣言し、各公園の前に連邦政府が立てたバリケードを取り壊す、と脅すまでにエスカレートした。ゲイリー・ハーバート州知事(共和)は、サリ・ジュエル内務省長官と34回に渡って話し合いをもち、州政府が170万ドルを支払い、州職員とボランティアの助けによって

WEST NEWS

WEST NEWS

8カ所の国立・国定公園をオープンすることで合意した。

ハーバート知事は、国立公園を訪れる観光客からの収入に依存する地域にとって閉鎖は大打撃だ。「観光収入は、季節的なものだ。10月の損失を1月に埋めることはできない」と語った。

コロラドのジョン・ヒッケンルーバー知事(民主)は、36万2700ドルを支払う約束で、ロッキーマウンテンのオーブンにこぎつけた。アリゾナのジャン・ブルーワ知事(共和)は、65万1000ドルを払ってグランドキャニオンを。サウスダコタのデニス・ダウガード知事(共和)は、15万2000ドルを払ってマウントラッシュモアを再開した。政府機関の閉鎖

が終わったら、連邦政府に払い戻しを請求する予定だ。

ザイオン国立公園のふもとにあるスプリングデール市のパット・クラフ市長によれば、例年10月には毎日1万人近くが訪れる。この時期の旅行者は、夏場に訪れる観光客よりも倍増だ。閉鎖のせいで、州の事業収益が40~60%減つたという。

3世代に渡って国立公園で働きグランドキャニオンの管理者を務めたこともあるロブ・アーンパーガー氏は、落胆している。公園の再開は良いが、一部の政治家が、国立公園の価値を「観光客が落とす金」でしか考えていない、と感じたからだ。アリゾナのブルーワ

1知事はグランドキャニオンの再開を強く訴えたが、ほかの20カ所以上の国立公園にはほとんど関心を払わなかった。「化石の森(Petrified Forest)は？ サワロ(Saguaro)は？」とアーンパーガー氏は問いかける。

一方ユタのハーバート知事は、「お互いの悪口を言うのではなく、問題を解決しよう」と座って話し合えば、物事はうまく進むというところを、ユタは証明して見せた」と胸を張り、「ワシントン(DCの政

府機関閉鎖によって、国立公園局が管理する施設やサービスはすべて「お休み」になった。写真は10月1日、サンフランシスコのアルカトラズ島へ向かうボートツアーが運行中止となり、返金を求めて列に並ぶ人たちの様子

The New York Times

寒かったでしょう…、牛が大量死 サウスダコタ、季節外れの大雪で

サウスダコタとワイオミングの両州で10月4日以降、局地的に例年より早い大雪が襲い、畜産農家の牛が大量に凍死した。ウオールストリート・ジャーナルによると、肉牛の飼育数が385万頭に上るサウスダコタでは、同8日までに5%(19万頭超)が死んだ可

能性がある。冬前に最後の放牧をする時期で、成牛をフィードロット(太らせるための飼育場)に売る予定だった農家にとって、大きな痛手だ。

同州ホワイトリーの農家チャック・オコナー氏は、1200頭のうち約70頭を失った。損失は10

万ドルに上りそうだが、近所には40~50%を失った牧場もあるため「うちは運が良かった」と話した。アメリカでは約9000万頭の肉牛が飼育されており、約4%をサウスダコタが占める。今回の大量死で牛肉の国内供給に大きな影響が出る可能性は低いものの、畜産への依存度が高い地元への影響は大きい。雌牛は生涯に12頭以上の子を生むことができれば、影響は何年にも渡るかもしれない。

The New York Times

政治家たち)はそれを忘れていて」と哲言も呈した。

WEST NEWS

WEST NEWS

人文字で「フクシマ」と連帯 サンフランシスコの海岸

東京電力福島第1原発事故による放射線物質拡散を懸念する市民約500人が10月19日、サンフランシスコの太平洋に面した砂浜に集まり「フクシマ・イズ・ヒア」(ここに福島がある)という人文字をつくった。事故に苦しむ人々と連帯し、日本政府に対する徹底を求める狙い。

バーバラ・ウィリアムズさんは「社会を変えるには草の根の活動が大切。福島原発が今も汚染水を海に流し続けているのは常軌を逸している」と憤った。

呼び掛けた市民団体「フクシマ・レスポンス」の広報担当ジョン・パーツチさんは、米国以外でも同様のアビエをする賛同者を募りながら「日本の外から日本政府に対して汚染実態の情報公開を求めたい」と話した。(共同)



サンフランシスコの砂浜で「フクシマ・イズ・ヒア」という人文字をつくった市民ら

Kyodo



Kyodo

美し国づくり

安倍晋三首相夫人の昭恵さんが本「安倍昭恵の日本のおいしいものを届けたい！」を出した。料理店や調理法の案内などグルメ本が花盛りの中、主題は日本の食材「すばらしい食材に恵まれた幸せな国・日本のことを伝えたい」とフ

「ファーストレディーはこうあるべき、という型にはまりたくないです」と話す安倍昭恵さん

祝祭場だ。... 祝祭場だ。...



「安倍昭恵の日本のおいしいものを届けたい！」世界文化社、1,365円 ISBN: 978-4418133291

アーストレディー流「美し国」づくりを提案している。「食は生きる上での基本。無農薬米を作りながら、誠実な農家が多いことを知りまし」と昭恵さん

本書では昭恵さん一押しのおいしい食べ方が紹介されている。調理法は簡潔で、例えば露地栽培トマトは輪切りにして皿にきれいに並べて盛り塩を添えて。対馬のハチミツはれんげですくって「はいどうぞ」。

「禅と食」の考えに基づき、簡素な生き方を説く著書が相次いでベストセラーとなつている。...

著書は、「物を買った時にはもう次の物が欲しくなる執着心のスバイラル」に陥つた現代人に、足るを知る「知足」など、仏教や禅を根底にした生き方を指南する。...



「禅と食 生きるを整える」小学館、1,470円 ISBN: 978-4093883221

「禅と食 生きるを整える」... 実践の方法は身近な事例で、アドバイス。...

「禅とは本来の自己と出会うこと」と... 幸せが見えてくる。...



KindleやiPadの登場で形は変わつてもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなど本をめぐる話題をお届けします。

いる」と新聞エッセイに書いた。書店に著書のコーナーができる人気がぶりだ。...

れる米アップルの共同創業者だった故ステイブ・ジョブズ氏も禅に影響を受けるなど、海外でも関心が広がっている。...

NEWS DVDのレンタル、販売のHQ VIDEO シカゴのミツワにオープン

HQ VIDEOは、ドラマや映画などが日本語で楽しめるDVDのレンタル、販売を行っている。20年以上にわたって親しまれているマンハッタン本店や、ニュージャージー一店に続き、10月3日にはシカゴ店がオープンした。シカゴ店はミツワマーケットプレイス内にあり、日本のテレビ番組、アニメ、連続ドラマ、時代劇、邦画さらに韓国ドラマなど、さまざまなニーズに応える幅広いラインアップとなっている。オープンを記念して、記念品とLEDライトを先着300名にプレゼント中。

■場所：MITSUWA MARKET PLACE (100 E. Algonquin Road, Arlington Heights, IL 60005)
■問い合わせ：847-952-0577

NEWS スマートフォンが月額49ドルで使える電話会社Solavei (ソラベイ)

Solavei (ソラベイ)は、スマートフォンや携帯電話を格安料金で利用できる電話会社。2012年9月にスタートし、現在、利用者は22万人以上となっている。ソラベイの魅力は、月額49ドルで通話放題、テキスト放題、インターネットつなぎ放題であること。iPhone (アイフォーン)、アンドロイドフォンといった多くのスマートフォンや、携帯電話に対応しており、T-Mobile回線を利用しているため、つながりやすく4G回線も使える。また、他社と違い、契約期間が設定されていないので、解約ペナルティもない。さらに、友人などに紹介すると割引などが受けられるサービスもある。携帯電話代を節約したい人におすすめだ。

■詳細：www.japansolavei.com

NEWS 住友不動産販売NYが、新サービス短期&長期オフィスレンタル開始

住友不動産販売NYは、ニューヨークに同社所有の新オフィスをオープンした。これを機に11月より、同社隣接のスペースで、短期&長期のオフィスレンタルサービス「住友エグゼクティブ・スイート」がスタート。同サービスは、マンハッタンでさまざまビジネスが始められるよう、複雑な審査もなく、起業家をバックアップするためのさまざまなサービスがついている。新築のオフィススペースに、無料WiFi、電話、ファクシミリ、コピー機などが完備され、バイリンガルの受付がいるレセプション、テレビ・ミーティングが可能な会議室、接待などに最適なフリースタイル付きのラウンジが利用できる。また、一月単位の個室オフィスだけでなく、一日単位のデスク貸しや、会議室の時間貸し、書庫貸しのサービスもある。さらにバーチャル・オフィスサービスもあり、日本にいなからマンハッタンに住所を持つことが可能で、郵便物や荷物の預かり、電話対応サービスなども受けられる。同社が隣接しているため、言葉や文化、システムが全く違う外国でビジネスを始める人には安心感もあり、びったりのサービスとなっている。

■場所：800 Second Avenue, 3rd Floor, New York, NY 10017
■問い合わせ：212-596-0800 info@sumitomo-ny.com

NEWS 就職情報会社ディスコ、ボストンでキャリアフォーラムを開催

就職情報会社ディスコインターナショナルは、海外で学ぶ日本人留学生をはじめとする日本語・英語のバイリンガルを対象とした就職イベント「ボストンキャリアフォーラム2013」を開催する。今年で27回目を迎える同イベントは、昨年の出展社数を上回る205社が参加を決定している。1978年の初開催以来、過去最大の規模となる。今年も、金融、商社、製造業、小売り・流通、インターネット関連などの各業界を代表する企業の参加が目立っている。初出展企業は、三菱製菓、ローム、日本貿易振興機構 (ジェトロ)、ヤマハ発動機、凸版印刷など。また同イベントは、企業説明だけでなく、1次面接、2次面接などを行い、場合によっては内定が出ることもあるのが特徴となっている。卒業を控えた学生はもちろん、卒業はまだ先でもインターンシップをする企業を探している学生、既に卒業してOPT期間中の人、職務経験のある人なども参加できる。参加費無料。参加資格は4年制大学以上の学位を取得、もしくは取得見込みの日英バイリンガル。

■開催期間：11月8日 (金) ~10日 (日)
■場所：Boston Convention & Exhibition Center (415 Summer Street, Boston, MA 02210)
■詳細：www.careerforum.net/event/bos/

耳より ジョウホク

イベントやプレゼントのお知らせ

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。

耳より
ミミヨリ
ホク

イベントやイベントのお知らせ



◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。◆

NEWS

オハイオ・トレド美術館
日本の浮世絵343点を展示



オハイオ州のトレド美術館で日本の浮世絵展「Fresh Impressions: Early Modern Japanese Prints」が開かれています。トレド美術館は1930年代、当時のアメリカでは画期的で最大規模となる浮世絵展を開き、日本の新版画運動を紹介した。大衆が日本美術に関心を抱くきっかけにもなった。本展はそれを再現し、風景画、美人画、役者絵などの343点を展示。当時の浮世絵に描かれていた着物や根付、刀なども並べている。来年1月1日まで。入場無料。

Natori Shunsen (Japanese, 1886-1960), Actor Jitsukawa Yenjaku as Danshichi, 1926. Color woodblock print. Gift of Hubert D. Bennett, 1939.225.

■The Toledo Museum of Art (2445 Monroe Street, Toledo, OH 43604)
■開館時間：火水 10am~4 pm、木金 10am~9 pm、土 10am~5 pm、日 12~5 pm、月休
■問い合わせ：419-255-8000、800-644-6862
■詳細：toledomuseum.org

NEWS

ユニオンバンク・リトル東京
ポール・アベ新支店長が就任



ユニオンバンクは、リトル東京支店（ロサンゼルス・ダウンタウン）にポール・アベ新支店長が就任したと発表した。アベ支店長はニューヨーク生まれの日系3世。南カリフォルニア大学で経営学及び東アジア言語・文化学を専攻。同大学大学院にてMBAを取得したほか、早稲田大学への留学経験もある。1993年に入行後、主にリトル東京を中心にアジア系部門担当のマネージャーやプライオリティ・バンキング・マネージャーなどを務めてきた。リトル東京ビジネス・アソシエーションやGo For Broke National Education Center、南加日系商工会議所、リトル東京コミュニティ・カウンスルなどの理事も務める。

■www.unionbank.com

NEWS

「セルフ・フェイシャルかっさ〜じ」に便利
"O" de Kireiで「かっさ板」が買える！

本誌9月20日号「美人帝国」で紹介した、話題の美容「かっさ」。ロサンゼルスの日系エステ・電気脱毛サロン「O' de Kirei」では、「刮痧ビューティートリートメント」（1回140ドル、月2回コース275ドル）を提供しているが、このほど「かっさ板」の販売も始めた。同サロン代表の尾崎富美さんが考案紹介してくれた、自宅で手軽にできる「セルフ・フェイシャルかっさ〜じ」に便利なサイズ。水牛か鶏卵のどちらかを選ぶ。マッサージクリームをサンプル付きで1枚12ドル（カリフォルニア州のみ送料別）。全米各地への発送もOKだ（12ドル+送料）。かっさは、中国に古くから伝わる民間療法の一つで漢方薬としても知られるかっさ板を使って、顔をマッサージ。肌のキメが整って毛穴が引き締まり、透明感が出て、たるみやむくみの改善にも効果がある。



イメージ写真

■サロンの予約 & かっさ板の問い合わせ：424-250-0338、odekirei@gmail.com
■詳細：www.FumiOzaki.com

NEWS

音楽で世界中の心に触れる
YOSHIKIが新作「クラシカル」

ロックバンド「X JAPAN」のリーダーでドラマー、YOSHIKIが8年ぶりのクラシックアルバム「YOSHIKI CLASSICAL」を出した。この20年はロサンゼルスを拠点に活動している。新作を作るきっかけは、米ゴールドデュープ賞の事務局がクラシックとロックの両方に通じたYOSHIKIの音楽性に興味を抱き、テーマ曲を依頼したことだった。クラシックの優雅さとロックの躍動性が融合したこのテーマ曲は今年1月にiTunesで発売。その際、YOSHIKIは米国の友人から「過去の楽曲も含めたクラシック作品を出した方がいい」と勧められた。新作にはこのテーマ曲や「Miracle」といった新曲のほか、過去のクラシックアルバムに収録した名曲「Tears」など11曲を収めた。激しくドラムをたたく姿からは想像しにくい、YOSHIKIの音楽の原点はクラシックだった。「4歳でピアノを始め、父が亡くなる10歳までは基本的にクラシックしか聴きませんでした」。クラシックのレコードを毎月買い与えてくれた父が亡くなり、自分でレコード店に買いに行ったとき、ハードロックバンド「キッス」のレコードと衝撃的に出合った。「僕の場合はクラシックからいきなりハードロックでした」と笑って振り返る。今もピアノを弾くときの「静」と、ドラムをたたくときの「動」が自身の中に共存する。「誰でも静と動を持っている。僕の場合は極端かもしれないけど、二つがあるからバランスがとれている」と話す。父を亡くした後、YOSHIKIは暗闇の中で音楽に光を見いだした。「音楽をやっている本当の意味は、人の心に触れたいから。自分の音楽やメロディーで、もっと世界の人の心に触れたい。それが今の目標かもしれません」（共同）



Yokodo

NEWS

日本美術の貴重なコレクション
ミネアポリス美術館で1月まで

ミネアポリス美術館が「The Audacious Eye: Japanese Art from the Clark Collections」を開催中。ビル&リビー・クラークが集めた貴重な日本美術のコレクションから120点を展示。来年1月12日まで。入場無料。

■The Minneapolis Institute of Arts
(2400 Third Avenue South, Minneapolis, Minnesota 55404)
■開館時間：火水金土 10am~5 pm、木 10am~9 pm、日 11am~5 pm、月休
■問い合わせ：888-MIA-ARTS、612-870-3000
■詳細 new.artsmia.org

Courtesy of the Minneapolis Institute of Arts. Daitoku myō Artist Unknown



NEWS

アメリカン、NY~羽田線を12月で廃止
ユナイテッド、SF~羽田線新規就航狙う

米航空大手のアメリカン航空は10月17日、羽田~ニューヨーク線を12月1日の便を最後に廃止することを明らかにした。羽田発が早朝、羽田着が夜遅いため、他の路線との乗り継ぎが悪く、不採算に陥っていた。アメリカンは羽田~ニューヨーク線を2011年2月に開設。東日本大震災による需要減で一時的に、再開後も利用客数が低迷していた。米航空大手のユナイテッド航空は同18日、羽田~サンフランシスコ線を米運輸省に申請したと発表した。来年3月末に始まる夏ダイヤで就航し、1日1往復する計画。東京都心部に近い羽田への路線開設で、日中間を移動するビジネス客の獲得を狙う。競争相手の米アリソン航空が羽田~ニューヨーク線を12月1日の便で廃止するため、空く発着枠を活用する。ユナイテッドは、現行の成田~サンフランシスコ線も引き続き運航する。羽田~サンフランシスコ線のダイヤは未定だが、ユナイテッドの北米路線などと乗り継げる設定を想定している。（共同）

NEWS

JALサンフランシスコ線
環境負荷軽減路線に認定

日本航空（JAL）のサンフランシスコ線が、アジア太平洋における環境保全の促進のための国際的な取り組み「ASPIRE」（ASia and Pacific Initiative to Reduce Emissions）から、環境負荷を軽減する運航方式を導入している路線として、日本で初めて認定された。燃料効率が高く環境負荷を軽減する運航方式を導入し、燃料使用量年間約46万ポンド（25万リットル、ドラム缶1,250本分）、CO2排出量年間約658トンの削減を想定している。



NEWS

南極クルーズの「オーロラ」社
2014-15シーズンのカタログ完成

本誌8月20日号と9月5日号に掲載した特集「行っちゃいました！ 夢の南極〜前編〜」で紹介した南極クルーズ旅行会社「Aurora Expeditions」（本社オーストラリア・シドニー）が、2014~15シーズンのカタログを完成させた。冒険心と環境保護を大切にしている旅行会社で、南極クルーズ旅行は20年以上の歴史があり、オーストラリアで最初に国際南極旅行業協会（IAATO）に加盟した。スタッフは皆、資格をもつ冒険ガイドで極地経験が豊富な。南極以外に、北極、ガラパゴス、アラスカなどのツアーもある。



■問い合わせ：+61-2-9252-1033（オーストラリア国際電話）、info@auroraexpeditions.com.au
■カタログのダウンロード、郵送申し込みなど：www.auroraexpeditions.com.au

NEWS

アメリカ在住・神原典子監督作
「Believe Again」DVD発売

アメリカ在住の日本人映画監督・神原典子の作品「Believe Again」のDVDが発売された。今年3月に劇場公開。職も家族も失った主人公のトムは、忘れていた古い夢に向かって歩き始める。主演は、リタイア後、第二の人生で俳優になる夢を叶えた Tim Kaiser。神原監督は「逆境に立つ人々を勇気づけたくてこの映画を作った」と語る。DVDは日本語字幕つき。



■詳細：www.pinemotion.com/believe-again/

NEWS

「魔法少女まどか★マギカ」最新作
12月北米上映、プレミアイベントも

アニメ映画「劇場版魔法少女まどか★マギカ 新編叛逆の物語」が、12月6日から北米で公開される。英題は「Puella Magi Madoka Magica The Movie -Rebellion-」。シリーズ3作目。ロサンゼルスでは12月3日にハリウッドのエンブレッションシアターでプレミアイベントが行われ、製作スタッフらが参加する。チケット保持者はギフトバッグやパンフレット、携帯電話をもらえる。上映が決まっているのは、ロサンゼルス、サンフランシスコ、ニューヨーク、ボストン、クリーブランド、ヒューストン、シカゴなど30都市以上。



©Magica Quartet/Aniplex, Madoka Movie Project Rebellion

■チケット購入 & 詳細：MadokaMagicaUSA.com/rebellion

NEWS

ニューヨーク育英学園 2014年度募集要項を発表

全日制での幼小一貫教育機関の場としては、東海岸で唯一のニューヨーク育英学園。日本の文部科学省が定める指導要領に準拠した教育を日本語で行いながら、国際的視野を涵み、地域との交流を深めるために、英語教育も重視している。同学園では、2014年度の生徒募集要項を発表。以下のクラスのほかに、週日アフタースクール幼児部～小学6年生までの教室、りんごラーニングセンター、育英サンデースクールNJ校幼児部、小学部、育英サタデースクールNJ校幼児部、小学部、中学部、高等部、育英サタデースクールマンハッタン校幼児部、小学部、中学部、育英サタデースクールポートワシントン校幼児部、小学部、中学部、高等部などもある。全日制では体験入園も実施中。詳細は事務局201-947-4832まで。

- <全日制幼児部>
- 募集人員：3歳児年少組 26名
- 応募資格：2010年4月2日～2011年4月1日までに出生した者
- 出願期間：2013年12月2日（月）～2014年1月10日（金）4pmまで
- 入園審査日：2014年1月31日（金）予備日2月7日（金）
- <全日制小学部>
- 募集人員：第1学年 24名程度
- 応募資格：2007年4月2日～2008年4月1日までに出生した者
- 出願期間：2013年12月2日（月）～2014年1月7日（火）4pmまで
- 入学試験日：2014年1月17日（金）予備日1月24日（金）

NEWS

表千家同門会がマンハッタンで 小中高生による市民茶会を開催

「表千家同門会米国東部支部主催第3回秋の茶会」が、ミッドタウンイーストで開催される。同支部で表千家流茶道を稽古している小学生から高校生までがお点前を行う。若い世代にも受け継がれている茶道という日本の伝統文化を、身近に感じてもらおうためのイベントだ。茶道を通して、ニューヨークの人々との交流や、相互理解の促進、ニューヨーク在住の日本人同士の草の根交流なども目的としている。参加費は無料だが、各回定員20名になり次第、締め切られる。



- 日時：11月3日（日）1席目/1pm 2席目/2pm 3席目/3pm
- 場所：The Place 229 (229 East 49th Street, New York, NY 10022)
- 料金：無料 ■申し込み、問い合わせ：eastern.usa@omotesenke.us

NEWS

江戸時代から現代までの 世界最高峰の美術工芸品展覧会

日本ギャラリーでは、江戸時代から現代までの200年間に、皇室の保護と国家的な名誉を受けた帝室技芸員と人間国宝、さらにはあまり世に知られていない美術家、工芸家により制作された、世界最高峰の美術工芸品を紹介する展覧会「日本の美術工芸 伝統の技と意匠」を開催する。今回の展覧会では、中川勝文のアルドコ期のペリカンの銅器置物、明珍宗義の鉄自在焔などが特に注目を集めている。また、帝室技芸員の初代諏訪蘇山の大ナマスの置き香炉など、海外初公開となる作品も展示される。時代とともに推移する優れた技と意匠を鑑賞したい。



諏訪蘇山作
大ナマスの
置き香炉

- 開催期間：11月2日（土）まで 10am～6pm/月～金曜 10am～5pm/土曜 日曜休
- 場所：145 West 57th Street, New York, NY 10019
- 料金：無料 ■問い合わせ：212-581-2223 info@nipponclub.org
- 詳細：www.nipponclub.org

NEWS

愛知、宮城、広島3県人会 合同ハロウィーン・イベント

ニューヨーク愛知、宮城、広島の3県人会合同による初のハロウィーン仮装大会が、マンハッタンで開催される。仮装コンテストの優勝者には景品がプレゼントされるなど、親子そろって楽しむぞうだ。また、宮城仙台味噌ジャージャー麺、広島風お好み焼き、名古屋の手羽先なども販売。出身地に関わらずだれでも参加できるが、完全予約制のため、氏名、参加人数を明記の上、下記メールアドレスに申し込みをこ。



- 日時：10月31日（木）7～9pm
- 場所：Hartley House (413 West 64th Street, New York, NY 10036)
- 料金：参加費無料 ※完全予約制、限定100名
- 申し込み、問い合わせ：halloweennyc2013@gmail.com

NEWS

シンデル法律事務所が、移民法の 無料コンサルテーションを開催

シンデル法律事務所が、移民法に関する無料コンサルテーションを行う。就労ビザや永住権について、学生からビジネスマンまでだれでも参加できる。一人15分で、同事務所のハイウェイ・ソシエティと直接、相談もできる。さらに人事担当者向けの無料セミナーも開催。H-1Bビザの法的基準や、ビザへの適正基準に基づいた履歴書の読み方などを英語で紹介する。

- 日時：無料コンサルテーション/11月12日（火）4～6pm
人事専用、無料セミナー/11月19日（火）6pm
- 場所：7 West 36th Street, 14th Floor, New York, NY 10018
- 料金：無料 ■申し込み、問い合わせ：212-459-3800（内線101） tashiro@sindellaw.com

NEWS

「ほめ育」コンサルタント 原邦雄の実践セミナー開催

アメリカで頑張る日本人を応援しているNPO法人JaNet（ジャネット）。同団体では、「繁盛店の「ほめシート」」がベストセラールとなった、ほめ育コンサルタント原邦雄のビジネスセミナーを開催する。原は、食品メーカーの営業を経て、経営コンサルタントとして船井総研に入社。その後、一転してラーメンチェーンに血洗いとして入社。1年半というスピード出世で店長に。2011年、人材育成コンサルタントとして独立。日本では年間100回以上のセミナーや研修を行っている。アメリカにも顧問先があり、日米を行き来しているが、ニューヨークでのセミナーは今回が初講演。「繁盛店の人材育成 実践セミナー～日本の超・繁盛店の人材育成事情とノウハウをお伝えします～」と題し、繁盛店のスタッフの考え方や行動、客がリピートするポイントなどを紹介。参加者全員に繁盛店の行動レシビがプレゼントされる。



- 日時：11月4日（月）3～5pm
- 場所：JaNet 会館 (2 West 47th Street, 7th Floor, New York, NY 10036)
- 料金：一般30ドル、JaNet会員25ドル
- 申し込み、詳細：igyoshu.com/seminar/index.htm

NEWS

ニューヨーク日本商工会議所 アニュアルディナー、参加者募集



ニューヨーク日本商工会議所（JCCI）は、日米財界人の交流親睦とビジネス強化を目的として、JCCIアニュアルディナーを毎年開催している。今年で29回目を迎える同ディナーは、毎年1000名を超すビジネス・リーダーが一堂に会するニューヨークでも最大規模のイベントの一つ。今年のディナーチェアマンは、野村ホールディング・アメリカ・インク共同CEO長谷川俊也、共同チェアマンはCitibank副会長アラン・マクドナルドが務める。日米特別功労賞として、ジョン・ルース前駐日大使、元ヤンキース松井秀喜に授与される。また、特別ライフタイム・アワード受賞者として、故ダニエル・イノウエ上院議員が選ばれており、アイリーン夫人が代理出席する。同ディナーの収益金は、J.C.C.Fundを通じ、日米友好、教育、地域貢献活動などに役立てられる。

- 日時：10月30日（水）6pm～
- 場所：ニューヨーク・ヒルトン・ミッドタウン (1335 6th Avenue, New York, NY 10019)
- 問い合わせ：212-246-8001 info@jcciny.org ■詳細：www.jcciny.org

NEWS

NPO法人日本伝統音楽伝承会 マンハッタンで長唄を公演

日本伝統音楽伝承会（にちでんでん）は日本の伝統音楽のすばらしさを世界中で伝える活動をしているNPO団体。今回、ニューヨークで行われる長唄公演は、海外公演活動のスタート公演となっている。17世紀のヨーロッパ美術に多大な影響を与えた浮世絵のコレクションと、日本の伝統音楽が楽しみ、「勸進帳」を含めた多くの演目を無料で鑑賞できる。歌舞伎や日本舞踏など国内外の舞台上活躍する演奏家による本格的な演奏が期待できそう。また、演奏だけでなく、和楽器のワークショップで楽器に触れることができ、伝統音楽の響きを肌で感じられる。公演は無料だが、申し込みが必要。

- 日時：11月18日（月）8pm～
- 場所：アジアソサエティ NY (725 Park Avenue, New York, NY 10021)
- 料金：無料 ■申し込み、詳細：www.nichidenden.com/news/news_133.php

NEWS

EBISUYA Japanese Marketの 家族で楽しめる秋祭りへ

ボストンで最大の日系スーパーマーケットと言われるEBISUYA Japanese Market。日本人シェフの握る寿司やバラエティー豊富な食材が人気となっている。同店では11月3日に秋祭りを開催。約30種類の食品や食材が試食できる楽しいイベント。食欲の秋にぴったりの催しとなっている。

- 開催日：11月3日（日） ■場所：65 Riverside Avenue, Medford, MA 02155
- 問い合わせ：781-391-0012 info@ebisuyamarket.com

NEWS

人材紹介会社アクタスコンサルティング 第23回人事関連セミナー開催

人材紹介会社アクタスコンサルティングが、人気の人事関連セミナーの第23回目を開催する。「給与の最新動向、昇給率予測および2014年に向けた人事労務管理」と題して行われる今回のセミナーは、失業率やレイオフ状況などの雇用関連統計から2014年を予測するとともに、給与の最新動向、昇給率予測、インセンティブやベネフィットのトレンド、2015年に本格施行が延期されたAffordable Care Actの雇用主義務に関連して企業は何を検討して何を準備しておけば良いかなどを紹介する。先着60名。


- 日時：11月13日（水）9am～12pm
- 場所：TKP New York Conference Center 2階 Bryant Park ルーム (109 West 39th Street, New York, NY 10018)
- 料金：無料 ■問い合わせ：mariyasu@actus-usa.com 212-575-7840

耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆



ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

Q. ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」とさえいいのでしょうか？

A.1 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

A.2 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

アメリカにも コインロッカーは ありますか？

Q. トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって。快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

A.1 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたのですが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

A.2 サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっています。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

思い出を収納する 箱の名前は？

Q. 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

A. Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

NEWS

100頭のロバがやって来る！
砂漠を越えて、11日にLA到着

シエラネバダ山脈のふもとから、砂漠を通過して240マイルを行進し、ロサンゼルスに100頭のロバの行列がやって来る！ロサンゼルス水路 (Los Angeles Aqueduct) が、11月5日で建設100周年を迎えるのを記念した、ユニークなイベントだ。上水路は、シエラネバダ山脈の東にあるオーエンス・リバーを水源として、ロサンゼルスまで管を通し、水を運ぶ設備で、ロサンゼルス市が建設した。建設工時にはロバも活躍した。行列は10月17日にイースタウンシエラを出発し、マンザナーやローンバインの街を経由。11月11日に、ゴールとなるロサンゼルスグリフィスパーク乗馬センターに到着する予定だ。めったに見られない愉快な光景を、お見逃しなく。



■詳細：フェイスブックで「OneHundredMulesWalkingTheLosAngelesAqueduct」と検索。日々の行列の進み具合や、日程のアップデートが確認できる。

NEWS

ヴァン クリーフ&アーペル展
サンタアナで来年2月まで

宝飾品ブランド「ヴァン クリーフ&アーペル」(本社フランス)の1世紀に渡るデザインの変遷を振り返る展覧会「A Quest for Beauty: The Art of Van Cleef & Arpels」が開かれている。自然、優雅さ、エキゾチシズム、女性らしさをテーマにした、宝石や時計、アクセサリーなど200点以上。年末商戦で豪華な宝石を見て自分では買えないわ...という人には、良い目の保養になりそう。サンタアナのボウーズ美術館で、来年2月15日まで。



Bird clip, 1963. Platinum, yellow gold, sapphires, turquoises, coral, diamonds. Van Cleef & Arpels Collection. Nature Category. Courtesy of the Bowers Museum.



Cambodian inspiration bracelet, 1938. Platinum, diamonds, Van Cleef & Arpels Collection. Exoticism Category. Courtesy of the Bowers Museum.

■Bowers Museum (2002 North Main Street, Santa Ana, CA 92706)
■開館時間：火～日 10am～4 pm
■入場料：一般 13 ドル、シニア & 学生 10 ドル、12 歳以下無料、週末はそれぞれ 2 ドル増し。毎月第 1 日曜は無料。サンタアナ住民は毎週入場が無料。
■問い合わせ：714-567-3600
■詳細：www.bowers.org

NEWS

亡人おトミさんの恋！
日系2世のコメディアン演劇

ロサンゼルスを拠点に活動するアジア系劇団「East West Players」が、コメディアン名作「The Nisei Widows Club: How Tomi Got Her Groove Back」を上演する。夫を亡くした日系2世の女性たちが育む友情と、喪失感、老後、そして恋のゆくえを追う。一人息子を心臓発作で亡くしたトミのもとに、友人たちが集まって嘆きを共有するところから物語は始まる。グループでハワイへ旅行しに出かけ、そこで、若い男性を狙う「クーガー」として大爆笑を繰り広げることになるのだが... 出演は、Takayo Fischer, Emily Kuroda, June Kyoko Lu, Jeanne Sakataのベテラン勢。



■上演期間：11月14日～29日、水～土8pmと日2pm。11月30日～12月8日、木～土8pmと土日2pm。11月13日はオープニングナイトで7pmからカクテルレセプション、終演後はキャストによるレセプションあり。(※11月7日～10日はプレビュー公演)
■会場：David Henry Hwang Theater at the Union Center of the Arts (120 Judge John Aiso Street, Los Angeles, CA 90012)
■チケット：26～36ドル、シニア & 学生割引あり。
11月29日は「Pay-What-You-Can」の寄付方式。
■問い合わせ：213-625-7000 ■詳細：www.eastwestplayers.org

NEWS

弦楽、書道、岡倉天心...
LA日系コミュニティ各種イベント

●「SAKE-BOMB」上臈
11月8日(金)～14日(木)、ロサンゼルス「Downtown Independent」で。創業300年の老舗酒蔵の跡継ぎナオトは、突然いなくなった恋人を追いかけてアメリカへ。コメディータッチのロードムービー。主演濱田岳。監督サキノジューヤ。チケット10ドル。8日と9日はQ&Aあり。
■詳細：www.downtownindependent.com

●Gaia String Quartet Concert
11月9日(土) 3pm、ロスアラミトス。16日(土) 2pm、パロスバードス。17日(日) 3pm、プラセンティア。Hana Hwon Kim (バイオリン)、Jooeun Cho (同)、Hanna Jinnouchi (ビオラ)、Masahiro Miyagawa (チェロ)。モーツァルト、チャイコフスキーなど演奏。いずれも無料。
■詳細：www.gaiaquartet.com

●明藤書道会ロサンゼルス展
11月10日(日)～17日(日)、リトル東京・日

米文化会館で。シアトル拠点の団体が発足15周年を記念して開催。10日1pm、藤井良泰主宰による書の実演あり。入場無料。
■詳細：www.meitokai.com

●歴史人物講演会
12月16日(月) 6:30～9pm、トランスプラザホテルで。「アーティストの鑑」・日本近代美術の先覚者・岡倉天心。近代日本を代表する文壇批評家・美術史家で思想家を検証。米国人恩師フエノロッサ、弟子の横山大観にも触れる。講師は歴史研究者・今森貞夫。参加費15ドル。先着50人。
■問い合わせ：310-675-2819、momentum555@sbcglobal.net



NEWS

3D光のドームの下で「くるみ割り人形」
サンフランシスコ・ウェストフィールド

サンフランシスコのダウンタウン、BARTのパウエル・ストリート駅の上にある便利なショッピングモール「Westfield San Francisco Centre」では、ホリデーシーズンが待ち遠しい。サンフランシスコ・バレエ団の協力を得て、新しい光のショー「くるみ割り人形」が11月21日に始まるからだ。「San Francisco Ballet's Nutcracker Under the Dome」と題して、モール内4階のドームの下、3D光線によって本物の踊り子たちがその場にいるかのような幻想的な舞台を作り出す。21日4:30pmからは、同バレエ団のプリンシパルダンサー、Maria KochetkovaとDavit Karapetyanが特別出演する。全6分間のショーで、12月31日までの毎日、5pmから閉店まで、30分おきに上演する。無料。12月29日までの木～日5pm以降は、同バレエ団の特設ショップがオープンし、ダンサーとの写真撮影や、「くるみ割り人形」本公演(12月11～29日)のチケット販売などが行われる。ショッピングモールではホリデーシーズン中、ほかにサンタとの朝食、写真撮影、キャロル演奏、アニメショーなどもある。



Photo credit: Westfield San Francisco Centre

■モールの詳細：www.westfield.com/sanfrancisco
■サンフランシスコ・バレエ団の詳細：www.sfballet.org

CAMPAIGN

スキューもサーフィンもできちゃう!?
カリフォルニアのクレアモント

今年の冬はどこへスキーに行こうかと考えている人は、クレアモントも計画に入れてみるというかもしれない。ロサンゼルス郡の東端、サンガブリエル山脈に囲まれた場所で、スキーリゾートとビーチの両方に行かれる。その気があれば、日の出とともにスキーを楽しみ、ランチの後は太平洋でサーフィン...なんてことも可能だ。クレアモント観光局では、来年3月末まで「Discover Claremont」キャンペーンを実施。ホテル宿泊(1泊から)と、130以上のレストランやスパで使える100ドル相当のギフトカードをパッケージにして販売する。



Photo credit: Robby Ellingson
スキーができる「Mt. Baldy」

■予約 & 詳細：discoverclaremont.com

CAMPAIGN

ロサンゼルス芸術の秋キャンペーン
17日まで、宿泊セットで美術館が無料

ロサンゼルス博物館や美術館、劇場などの文化施設が、11月17日までキャンペーン「LAMuseum Season」を実施中。提携ホテルに2泊以上すると、24カ所以上の施設で入場料が無料になったり、ギフトショップでの買い物割引になったりする。全米日系人博物館、自然史博物館、スカーポール文化センター、Getty Center、MOCA、ノートンサイモン、LACMAなどが参加する。



■詳細：www.discoverLosAngeles.com

NEWS

ジャズピアノ桑原あい、米国ツアー
LA、バークレー、デンバーなど4都市で

ジャズピアニストの桑原あいが11月14日から、初のアメリカ公演「Ai Kuwabara Trio Project US Tour」を行う。バークレー、ロサンゼルス、デンバー、アンカレッジの西部4都市で公演。今年4月にリリースした「The Sixth Sense」からの曲目などを演奏する予定。トリオは、ベースのYusuke Morita、ドラムのShintaro Imamuraで構成。公演は、各地の日本総領事館が協賛する。



©Hideo Nakajima, ©Rieko Oka

●11月14日(木) 7:30pm：バークレー (カリフォルニア)
Chevron Auditorium, International House, University of California, Berkeley (2299 Piedmont Ave., Berkeley, CA 94720)
入場無料、要予約。当日券もあり。

●16日(土) 7:30pm：ロサンゼルス (カリフォルニア)
The Los Angeles Theatre Center (514 S. Spring St., Los Angeles, CA 90013)
チケット5ドル。

●18日(月) 7:30pm：デンバー (コロラド)
Kenneth King Academic & Performing Arts Center, Auraria Campus (855 Lawrence Way, Denver, CO 80204)
入場無料、予約不要。

●20日(水) 7:30pm：アンカレッジ (アラスカ)
Fine Arts Building, University of Alaska Anchorage (Alumni Drive, Anchorage, AK 99508)
入場無料、要予約。当日券もあり。

■ツアー詳細：www.jifalc.org/ai-kuwabara-trio-project-US-Tour.html
■アーティストの詳細：www.aikuwabaratrio.com

耳よりジュークホ
イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！
お問い合わせ下さい！
※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00	3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00	3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00	3457	ニュースがわかる(中学〜高専)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00	3731	こどものとも少年版	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310002	はなまるきっず 3〜4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00	3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310003	はなまるきっず 4〜5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00	310004	はなまるきっず 5〜6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00	3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	17705	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00		小学1年生〜4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00	7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50	15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00	7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00	15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00	6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00						
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00						

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00	11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7199	日経ヘルスプレミア	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00	17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00	4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00	21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00	16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00	7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00	6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00	29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00	13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00	26001	ビッグコミックスペリオル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00	27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
8401	Myojo	月刊	560	\$87.36	\$168.00	13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00	7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00	14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00	24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00	8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00	5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00	610761	ホビーザパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00	9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00	5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00	5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00	19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00	9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00	9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00	1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00	8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00	7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00	8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCピギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00	14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00	29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00	24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00	11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00	2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00	12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00	14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00	4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00	14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00	6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00	17815	プラチナサライ	隔月	680	\$106.08	\$204.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00	18029	ポバイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00						

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)

		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上 該当外		15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上 該当外		30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 ブレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE NIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	月刊	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クロワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTTTE (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00	5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00	5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00	7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00	610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00	27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00	17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00	17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00	7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

US **Bankcard Services** 888.888.8USA
US バンカードサービス 888.888.8872 www.usbsi.com

もっと速く、もっと正確、もっと安全な
クレジットカード決済サービス



USBSI

US バンカードサービス
もっとも信頼できるカードプロセッサ
全米唯一、3年連続Elavonの特別栄誉賞 (Arch Award) を獲得

明細書無料分析 NO-アカウント設定費 NO-オンライン明細付加費
迅速入金 24/7日本語サービス チャージバックのアシスタント

幅広い受理ソリューション

- 小売/飲食店
- 運輸販売
- モバイル
- E-コマース
- POS-システムサポート
- チェック保証
- ギフトカード
- 加盟店サービス

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティ・人気アニメドキュメンタリー・最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・NYCNo.1の品揃えデジタル・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21 W. 45th St. 2FL New York, NY 10036
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158
E-mail: support@hqvideo.net

www.HQvideo.net

●カリフォルニア3店~お店へも是非お立ち寄りください!
HQビデオ Costa Mesa店 ミツワマーケットプレイス内 (714) 556-1601
HQビデオ Santa Monica店 ミツワマーケットプレイス内 (310) 398-2000
サンキュービデオ 15355 Sherman Way Van Nuys CA (818) 786-0850

コンタクトレンズ 化粧品の販売サイト **ウェブレンズ.com**
14年以上延べ人数300万人の販売実績!

ワンデーアキュビュー モイスト..... 1830円~
ワンデーアキュビュー ティファイン... 2840円~
アキュビュー オアシス..... 2230円~
メダリストワンデー プラス..... 1680円~
デイリーズアーク コンフォート..... 1250円~

100ポイント (100円分) をプレゼント!

ご注文時、(その他のお問い合わせ)欄に「LA110110」と入力して下さい。

アメリカで買えないブランドコスメ、日本のコスメが格安で買える!!

www.web-lens.com ◆日本語カスタマーサービス 安心の追跡番号付き配送

サンダース・ペリー 自然派化粧品

添加物を一切含まない100%自然の植物のみ使用 (日本製)
ファンデーションの要らない素肌美人を目指す方へ

サンダース・ペリー基礎化粧品は1947年に、イギリスの植物学者ロナルド・ハリントンによって開発され、1974年に日本に紹介されて以来のロングセラーです。

51-600-sdpe0001
ディープクレンジング クリーム レモン
150ml \$52.00

クレンジングだけでお肌が変わる! 主成分のレモン油が肌の古い角質を取り除き、肌に潤いを与えながら毛穴の汚れを落とします。

51-600-sdpe0017
カレンデュラローション
120ml \$52.00

炎症を和らげ、傷を癒し、自然治癒力を高めるエキスを配合。敏感で弱った肌にやさしく働きかけ、潤いを与えて癒し整えます。

51-600-sdpe0005
マシュマロスキントニック
120ml \$52.00

ゼニアオイと蜂蜜が肌に十分な水分を与え、ジャスミン油が肌の皮膚のバランスを整え、華やかな香りを加えます。

51-600-sdpe0003
サンフラワー ティッシュオイル
120ml \$68.00

天然成分100%の万能マッサージオイル。ハイブリッドのみまわり油を使用したオイルは、くすみを取り除き、肌を明るく清らかにします。

お申し込み・お問い合わせは **BARGAIN JAPAN**
Tel: 310-218-1021 (LA)
www.fujisan.com

「肌研 (ハダラボ)」は ロート製薬から生まれた大人気スキンケアブランド

驚異の「保湿力」 保湿力重視の方には **極潤シリーズ**

スーパーヒアルロン酸を配合し、潤いにこだわった「極潤シリーズ」。角質層の隅々までたっぷり水分供給。

美白もしたい方には **白潤シリーズ** **「薬用美白」「保湿」**

みずみずしい潤いを与えながら、高純度アルブチンの力でメラニンの生成を抑え、しみ、そばかすを防ぎます。

日本で美白化粧水売上個数 No.1 ブランド

ご注文、お問い合わせは **BARGAIN JAPAN 310-218-1021 (LA)** webからのご注文は **fujisan.com**

日本向け

今年もお歳暮はセンカで

**一般市場では手に入らない
最良のものをお届けします。**

取扱期間: 11月後半~1月末頃

オロブランコ
9pcs. **B15** \$52
12~18pcs. **B08** \$67
23~36pcs. **B09** \$99

取扱期間: 2月頃~3月末頃

完熟オロブランコ
9pcs. **B36** \$54
12~18pcs. **B37** \$69
23~36pcs. **B38** \$102

取扱期間: 12月~4月頃

**糖度センサーで
甘さをチェック!**

**プレミアム大玉
ネーブルオレンジ
(LLサイズ)**
14pcs. **A50** \$57
28pcs. **A51** \$77
56pcs. **A52** \$120

アメリカ国内向け

YOKU MOKU
Confiserie originale pour gourmets

**サンクテリス・
ホリデー缶**
50pcs. **MH** \$58

**プチサンクテリス・
ホリデー缶**
33pcs. **MP** \$47

かねふく 無着色
辛子明太子
270g. **DB2** \$79
360g. **DB3** \$99

取扱期間: 12月

薩摩みかん
appx.10lbs.
AF \$79



新巻鮭 紅鮭



数の子



高級スモークサーモン
半身(スライス)



ダークチェリー
レイニアーチェリー



ロースターキー



スパイラル・
スライスドハム



テイズミー・
クリスマスギフト



ポインセチア

クリスマスの夜を彩る贈り物



SENKA
INTERNATIONAL, INC.

TOLL FREE **1-877-801-3828**

BUSINESS HOUR: MON-FRI 9:00AM-6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME)

ホームページもご覧ください。 www.senka.com

138 ASTRONAUT ES ONIZUKA ST.,
LOS ANGELES., CA 90012

e-mail: senkala@senka.com
tel.(213)680-1350 fax.(213)621-4087

**お楽しみ!
ポイント!**

お買い上げ\$25毎に1ポイント進呈。
後日1ポイント\$1としてご使用頂けます。
40ポイント貯めると、
ボーナス\$10が加算され
\$50としてご使用でき、大変お得です。
*ポイントは商品交換のみにご利用いただけます。
*当店はアメリカ国内向けに特別価格を定めています。
*特別優待・優待商品選択時はポイントの計算になりません。

身体の中からキレイが目覚める

美肌成分を含んだKE-99 LACTOの善玉菌で、お肌もお腹の中もキレイに!

PROBIO-WHITE

特許取得の乳酸菌KE-99 LACTOに
美肌成分が配合

- ・グルタチオン 抗酸化作用、アンチエイジング
- ・N-アセチルシステイン 美白、美髪
- ・フィッシュコラーゲン 美肌、肌老化改善
- ・α-リポ酸 抗酸化作用、美肌、肝機能向上
- ・ビタミンC 美白・美肌



PROBIOHEALTH

お求めはマルカイ金店種のヘルスコーナー
右記の販売店または弊社ホームページで
www.probiohealth.com

PROBIOHEALTH プロバイオヘルス TEL:310-385-9000
9320 Wilshire Blvd., Suite 208, Beverly Hills, CA 90212

WHITE PLAINS DAIDO	522 Mamaroneck Av., White Plains, NY 10605	TEL:914-683-6735
Sunrise Mart-East Village	4 Stuyvesant Street, New York, NY 10003	TEL:212-598-3040
Sakura Ya Japanese Store	73-05 Austin St., Forest Hills, NY 11375	TEL:718-268-7220
ONE WORLD MARKET	8466 Castleton Corner Dr., Indianapolis, IN 46250	TEL:317-842-3442
ONE WORLD MARKET (NOW)	42705 Grand River Ave., Novi, MI 48375	TEL:248-374-0844
Tensuke Market(IL)	3 S Arlington Heights, Elk Grove Village, IL 60007	TEL:847-806-1200
Tensuke Market(OH)	1167 Old Henderson Rd., Columbus, OH 43220	TEL:614-451-6002
TSUI GROCERY	3115 Oak Valley Dr., Ann Arbor, MI 48103	TEL:734-995-0422

白髪ケアは毛根から

利尻こんぶヘアカラー tonic

毛根から毛先まで自然に色を染める!

■通常の毛染め



出ている所しか染まっていな
いため生えてく
る部分は白髪

強い薬剤で髪を覆質させて色
を入れる。毛髪も頭皮もダメ
ージを受ける。

■利尻こんぶヘアカラー tonic



毛根から色を
変えるので生
えてくる部分
が自然に黒

毛根のメラニン色素を活性化
して毛根から髪の色を染める。



Kombu **\$39.80**

お問い合わせ・お申し込みは **BARGAIN JAPAN**

Tel: **310-218-1021(LA)**

www.fujisan.com

誕生、美白の1滴。

WHITENING SQUALANE

高純度 99.9%スクワランに、美白有効成分をプラス。
ハーバーの美白ケアが、進化します。



お申し込みは **4 2 2 2**

web.habaus.com tel **1-888-770-HABA**

ホリデーシーズンにおすすめ! 2013 年末年始ギフトスペシャル

ANA GIFT SERVICE

今年でアメリカ創業42年となるANA GIFT SERVICE。取り扱いラインアップは多彩で、季節のフルーツ、シーフード、ミート、スイーツ、ワインをはじめ、アメリカ国内向けに和州牛、鎌田グルメセット、新巻鮭まで、バラエティ豊かに取り揃えている。

ホリデーギフトで一番のおすすめは「ANA's FRESH SELECTION」。何を贈ろうか迷ったときに便利なカタログギフトで、予算に合わせて6つのコースがある。豊富な商品群の中から好きな商品を選ぶのが人気の理由だ。

毎年特に好評なのは「サンキスト・ウインタースペシャル・ネーブルオレンジ」。ANA GIFTのフルーツの中でも群を抜く人気商品で、クリスマスまでは、旬のネーブルオレンジをサンタ箱に詰めて届けてくれる。また、3種のかにか味わえない本格的な「ポークベビーバックリブ」も根強い人気を誇っている。

年末大感謝キャンペーンで、11月30日までの注文は全商品5%オフ。おせちやカレンダー、福袋などのプレゼント企画もある。



www.anagift.com
TEL : LA 800-222-4147 / NY 888-262-4147
FAX : LA 310-542-2700 / NY 917-332-4065



JAL Shopping Americas

今年の日本向けギフトは、北米産アイテムが満載。毎年好評のオマールロブスター、生きたままのダンジネスクラブをはじめとするシーフードや、アメリカ産ステーキのほか、NYチーズケーキなどスイーツも豊富に取り揃えている。



アメリカ国内向けギフトも充実で、アメリカ人ももらって嬉しいヨックモック、源吉兆庵、神戸風月堂など、日本を代表する銘菓がラインアップされている。

ホリデーシーズンに向けてのキャンペーンもあり、5%割引のアーリーバードキャンペーンが11月1日~30日まで、トリプルマイルキャンペーンが12月1日~1月31日まで開催される。注文はネットかメールオーダーで。



www.jalshoppingam.com
TEL : 800-252-5725
FAX : 888-952-5725
e-mail: jalshoppingamericas@jalux.com

月桂冠

1989年にアメリカで起業し、今年で創業24年となる月桂冠。日本では寛永14年(1637年)から続く老舗の酒造メーカーだ。

今年の一押し商品は、日本から輸入の「鳳麟純米大吟醸(720ML)」。高級感のある化粧箱詰め、ギフトには最適。また、米国産でこの時期に期間限定で発売する「Black&Gold(750ML)」のギフトセットは値ごろ感もありおすすめだ。



今年の5月から、ファンの要望を受けて販売を開始した日本産のにごり酒(720ML)も好評を博している。従来より300MLより大きなサイズで、ギフトというより自分用に楽しみたい一瓶だ。



www.gekkeikan-sake.com
TEL : 916-985-3111
FAX : 916-985-2221

クリスマス・お歳暮ギフトは JALショッピングアメリカで!

取り扱い期間
11月中旬~1月中旬
カリフォルニア州産
オロプラシコ

F701 \$58 11pcs. F702 \$78 21pcs.
F703 \$102 32pcs.



〈京都・しょうざん湧泉閣〉おせち
X113 \$196 3段重・全38品



ローストターキー
X201 \$175 約5.95 lbs.(約2.7kg.)
X202 \$245 約12.1 lbs.(約5.5kg.)



オマールロブスター
S111 \$66 2尾 S114 \$122 5尾
S112 \$84 3尾 S115 \$140 6尾
S113 \$103 4尾



ホテル日航東京・
チョコレートケーキ
V352 \$76 直径15cm x 高さ4cm

アメリカ国内向



サンクデリス・ホリデーボックス
米国内向商品番号 A152 \$58 50pcs.

プティサンクデリス・
ホリデーボックス 33pcs.
米国内向商品番号 A151 \$48



すきやきセット
米国内向商品番号 AA552 \$145



菊水オーガニック
純米吟醸酒
米国内向商品番号 JS360 \$60 720ml.



JAL Shopping Americas

Toll Free Tel. 1-800-252-5725
Toll Free Fax. 1-888-952-5725
www.jalshoppingam.com
E-mail: jalshoppingamericas@jalux.com
JALUX AMERICAS, Inc.
390 N. Sepulveda Blvd., Suite 3000, El Segundo, CA 90245

詳しくは
ウェブサイト
をご覧ください

★ ★ ★ ★
アーリーバードキャンペーン
5%割引
期間: 11/1~11/30
期間中お申し込みの場合
全品5%割引となります。
(JALショッピングアメリカ全商品対象)

センカ・インターナショナル

「心のもった贈り物」をモットーとするセンカは、アメリカで創業40年。日本向け230種、アメリカ国内向け100種余りの品揃えを誇る。



今やすっかり人気の定着したセンカのオロブランコ。美味しさの理由は『畑を選び』『糖度、酸味、食味のチェック』をして、『ベストを送って』いるから。上品な甘味と香りが自慢の、"本当に美味しいオロブランコ"だけを、早採りせず食べ頃一番に収穫する。

プレミアムネーブルオレンジも、美味しい畑を食味し、指定し、その上でさらに糖度センサーを利用して一番美味しいネーブルを選んでいる。「最も美味しいフルーツを選びお客様のお卓へ」それがセンカのコンセプトだ。

ギフトのセンカが、アメリカ国内向けにおすすめする商品はヨックモック。サンクデリスホリデー缶は、毎年、パッケージに子供や広場など楽しい空間を描いて大好評だ。1994年以降シリーズ化している、フランスの画家クリイブ氏書き下ろしの水彩画をデザインしたパッケージが今年も登場する。数量限定なので早めの注文を。

25ドル購入ごとに1ポイントを進呈、後日1ポイント1ドルとして使える。また40ポイントでボーナス10ドルが付き、50ドルとして使用できる。



www.senka.com
TEL : 877-801-3828
FAX : 213-621-4087
e-mail: senkala@senka.com

日通ギフト

日通ギフトの今年のホリデーシーズンー押しはワイン。アメリカ、フランス、イタリアなど、各産地のワインが取り揃えられている。特にイタリア/フランスのワインセットは各国のワインが6本セットになっていて、さまざまな味がリーズナブルに楽しめる。



1年を通して人気のお花はギフトの定番。クリスマス、お正月など季節ごとに旬の花をあわせたアレンジメントは、何度送っても喜ばれること間違いなしだ。

さらに今年は、アメリカ産商品のほかに、松坂牛、北海道の毛がに、仙台の牛タンといった日本の名産品も取り扱っている。

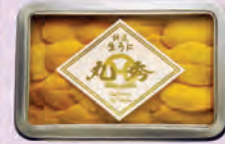


日通ギフトホームページから購入可能。郵送またはFAXでも申し込める。

www.nittsugift.com
TEL : 800-875-4540
FAX : 800-876-5947
e-mail: gift@nittsugift.com

丸秀

1975年創業の丸秀の人気商品は、話題の「雲丹酒盗」。サンタバーバラ特産天然生うに使用のLA特産品ギフトとして工場から直送。アメリカ国内は翌日配達、日本まででも約3日で配達する。日本では販売されていないので、受取人にも大好評だ。



「特選生うにメタルトレイ入り」は宅配中のショックに強く、今まで新鮮なうにが手に入りにくかった地域の人にも配達できる。雲丹酒盗との詰め合わせも可能。「生うに塩水パック」は、海水と

同じ濃度の塩水に剥きたての天然生うにを入れてお届けする。「雲丹酒盗ルイベ」は凍ったままスライスして食べるのがおいしい、丸秀の新商品だ。



クリスマス、年末年始の贈り物に喜ばれます。



丸秀本社工場
www.maruhide.us/
TEL : 562-435-6509
FAX : 562-432-4692
e-mail: sales@maruhide.us

丸秀ユニクラブ
2130 Redondo Beach Blvd.
Torrance, CA 90504
TEL : 310-323-2864

クリスマス
お歳暮

セントジョージ
赤白ワインセット
(ギフト箱入) \$74



雲丹酒盗
ギフトセット \$111

クリスマス
バスケットアレンジ \$53

生ハム・
サラミセット \$67

カリフォルニア産
ネーブルオレンジ \$68



\$99

松坂牛
ローストビーフ

その他多数商品を取り揃えております。

日通ギフト

www.nittsugift.com
お申込み締切日:12月13日(金)弊社到着分迄

toll-free: 1-800-875-4540
 Fax: 1-800-876-5947

画像はイメージです。実際の商品とは異なる場合があります。

おいしいもの、楽しいもの、めずらしいもの
アレもコレも贈りたいから!

クロネコヤマトの つめ放題パック

25kg までならどれだけ詰めても均一料金で日本へ!

早い 航空便だから早い (6日~10日でお届け)
便利 日本での配達時間帯が選べる
安心 オンラインでいつでも荷物追跡!

S サイズ \$40 D25.5cm x W33cm x H10cm	M サイズ \$60 D29.25cm x W39.5cm x H17.75cm	L サイズ \$80 D33cm x W46cm x H25.5cm
--	--	--

*上記の料金には燃油付加運賃が含まれます。関税、消費税等は含まれません。

お荷物と一緒に、心のこもったメッセージを送りませんか?
無料! 簡単!

e-ネコグリーティングカード

お荷物を出荷の後、お客様へ届いた
トラッキング番号のご案内メールから
ログインするだけで、可愛いe-カードを
大切な相手へ送ることができます。

米国ヤマト運輸
サービスの詳細はウェブサイトをご覧ください
www.yamatoamerica.com

お問い合わせは日本語でどうぞ!
フリーダイヤル
1-877-5-TAQBIN
8 2 7 2 4 6

米国ヤマト運輸



遠くはなれて暮らす大切な家族や恋人に、たくさんの贈り物を届けたい。そんな時におすすめなのが、クロネコヤマトのつめ放題パック(ギフト用)だ。規定の箱(3種類)にお歳暮やクリスマスプレゼントなど、さまざまなギフトを詰めて日本へ発送。25kgまでならどれだけ詰めても料金は均一だ(Sサイズで送料40ドル)。パックの利用者には無料でe-グリーティングカードのサービスもある。

また、引越用のパッケージで注目したいのが、今年10月から新しく登場した「単身プランAir」だ。従来は船便でしか送れなかった少量の引越荷物を航空便で送ることができるので、配達までの日数を大幅に短縮できる。急な帰国や、帰国してからすぐに必要なものが多い場合に重宝しそうだ。

全米合計102カ所の支店と取扱店が荷物の出荷が可能。日系スーパーのミツワからも出荷できる。

送り状と必要書類はウェブサイトの「かんたん送り状作成」で用意できるので、準備も簡単。さらにクロネコUSAメンバーズには定期的にクーポンをメールで配信。つめ放題パックのクーポン券は11月の中旬に配信予定だ。



yamatoamerica.com/
TEL: 877-582-7246

月桂冠 鳳麟 純米大吟醸

5年連続「最高金賞」受賞

モンドセレクション 2006年・2010年

古来中国で瑞兆として尊ばれた「鳳凰」と「麒麟」をその名に戴く月桂冠「鳳麟 純米大吟醸(700ml)」は、2006年・2010年のモンドセレクションで、5年連続「最高金賞」を受賞しました。世界を舞台に最高級の賞賛を浴びつづける、純米大吟醸酒の逸品。その芳醇な風味を是非ご堪能ください。

超特撰

月桂冠 純米大吟醸

最高金賞に輝く味わい

from the house of
GEKKEIKAN
the world's finest sake

www.gekkeikan-sake.com
Drink Responsibly

GOLD MEDAL **本はまち HON HAMACHI®**
SUPERIOR TASTE PREMIUM YELLOWTAIL

American Masters of Taste
金賞

ホテル・レストラン・スーパーでの
 取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素
 冷薫による着色や唐辛子による着
 色はされておりませんの安心して
 お選び頂けます。



はまち本来の美味しさで業界をリード
 他業者のアプローチ

- ・ラベルは違いますが中身は本はまちですよ。・本はまちと同じように作っていますよ。
- ・本はまちと同じところから来ていますよ。・本はまちと同じ品質ですよ。

本はまちを名乗るアプローチが増えておりますが実際には本はまちとは全く違います。

美味しさが決め手

・健康な魚づくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生簀で育成、出来るだけ自然環境で育てる。・業界初、養殖から加工まで一貫した生産とHACCP管理。・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウが最高の品質と美味しさを提供できる。・一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神。・はまち本来の美味しさにこだわらる。身の締り、鮮度保持が良い 味の比較=食べ終わって喉ごしに残る味を確認してください。

本はまちは旨みがあります。 他社の本はまちは異質な味が残る、締まり、はまちの味があまりない等々

お客様優先

- ・一酸化炭素で着色してあれば劣化しても何年たっても新鮮に見えるし消費者には分からないから、?
- ・小さい生簀であまり泳がせない方が早く大らせコストも安いし、どうせ品質、美味しさなど消費者には分からないから、?

**私たちはこのようなタブーな考えに反して健康で美味しい
 安心安全な本はまちを届けるために真剣に取り組んでいます。**

COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701

私立日本人学校 non-profit organization
ニューヨーク育英学園 since 1979

のびのびと学び
 自ら解き明かす喜び
 それぞれが
 活躍できる
 ニューヨーク育英学園の
 魅力

- ◆ 全日制部門
 幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)、小学部：1年生～6年生
- ◆ サタデースクール
 (N校：マンハッタン校、ボートワシントン校)
 幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生
 中学部：1年生～3年生
 高等部：1&2年生
 (N校：ボートワシントン校のみ)
- ◆ フレンズ・アカデミー
 幼児クラス：親子の日本語教室
 日本語の基礎教室
 幼少の日本語教室
 小学部：国語教室
 日本語ウィークエンドスクール
- ◆ サンデースクール (N校)
 小学部：1年生～6年生
 ※中等部まで現段階予定
- ◆ リンゴラーニングセンター
 プレイグループ：親子クラス1才児～
 日本語チャイルドケア：2才児～年長児
 語学教室：英会話、現地校支援、英検、SAT
- ◆ サマーキャンプ
 サマーキャンプ、野球教室
 サマーデイキャンプ(前期・後期)
- ◆ 日よびは日本語であそぼう

◆ ホームスクールシステム
 ◆ アフタースクール
 幼児教室：3才児～5才児
 小学部：1～6年生の教室
 語学部門：ESL、英文法

◆ スキーキャンプ
 スキーキャンプ、スキー教室

◆ 検定試験 (総定試験会場)
 英検検定、漢検検定
 算検検定、書写検定

Japanese Children's Society, Inc.
 8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632
 Phone: (201)947-4832 Fax: (201)946-8689

Friends Academy (マンハッタン校)
 343 Lexington Ave., 5FL, New York, NY 10017
 Phone: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122
 ホームページ: JapaneseSchool.org

2013年度新入園・入学募集中



百

Momokawa
 157 East 28th Street
 (bet. 3rd & Lex.)
 New York, NY
 212-684-7830
 www.momokawanyanc.com

アワビの海苔しゅぶ (前日予約)
 営業時間 12pm-11:30pm (7days)

抜け毛・脱毛・薄毛

予防! 対策! 敏感肌にも安心。
 自然の原料で作った、髪を育てる
「SAI ZEN」シリーズ

私も愛用
 しています。

ヨシダソースでお馴染みの
 ヨシダグループ会長吉田潤吉さん

使用前 6週間後 4ヶ月後

**絶賛好評
 販売中!**



サイゼンが選ばれる
7つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ (子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康できれいな頭皮を保つ

主要成分: タニン酸、ぶどう種子エキス、ピオチン、銀杏、アロエ、ビワの葉エキス、パンテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、バナバ、サンフラワールオイル、トクサ

**日本への
 発送を
 始めました**

Distributed by **GHG Inc.** **www.saizenproduct.com**
トール (800) 399-2241 西海岸時間: 午前9時～午後5時
 月曜日～金曜日 (祝日は除く)

取扱店募集中



テレビジャパン HD の高画質をVERIZON FiOS®で!



桐島、部活やめるってよ

©2012 Kirishima Film Club © Ryo Asai-SHOEISHA



のぼうの城

©2011 The Floating Castle Film Partners



わが母の記

© Chronicle of My Mother Film Partners

HOT! な映画をHDの美しい映像でお楽しみください!

第36回日本アカデミー賞 受賞映画を一挙3作放送!



チャンネル: 1769



チャンネル: 1770

月々わずか\$25 (税抜)

(FiOS® TVに追加でお申し込み頂けます)

FiOS® TVのお申し込みはこちらまで!

1.800.VERIZON
(1.800.837.4966)



新サービスはここが違います!



POINT 1

スマホバリューパック デキスト無制限パック
使い放題パック

使い放題やデータ定額が登場!

※ご利用方法によっては定額の対象外となる場合があります

POINT 2

ファミリー間の通話が無料に!

※ファミリープランにご加入の場合

POINT 3

4G

高速4Gサービス提供開始!

POINT 4

使える国・地域が186に拡大!

POINT 5

テザリングは追加料金なし!

新サービス記念プロモーション
2013年12月31日まで

全通話プランが

50% OFF!

例えば

~~100分無料通話パック~~ ~~\$15~~/月

\$7.50/月

※データ・テキストプラン、オプションサービスは適用されません

新サービス記念プロモーション
2013年12月31日まで

Sony Xperia® Zが

定価 ~~\$489~~

~~\$199~~ **\$149**

2年契約でモバイルWEBサービスご加入の場合

新サービス記念プロモーション
2013年12月31日まで

50% OFF!

~~使い放題パック~~ ~~\$69~~/月

\$34.50/月

詳しくはホームページをご覧ください



いまだけトライアル!

Hello!

おためし

スマートフォンアプリケーション
はなして翻訳 海外生活(おためし)

対面会話中の声を自動的に翻訳して、お互いに思いを伝えることができる翻訳アプリです。

NTTドコモ「はなして翻訳」の海外トライアル版アプリを期間限定でご提供します!

ご利用条件: DOCOMO USA Wireless™ 新サービスご利用のおお客様
対象機種: Android™ OS 2.2以上搭載端末
提供期間: 2013年10月15日(火)~2014年3月31日(月)
お問い合わせ: honyaku-trial-ml@nttdocomo.com

●本アプリは提供期間中のみご利用いただけます。●アプリのダウンロード、ご利用の際にはデータ通信料が発生します(Wi-Fiで利用した場合を除きます)。利用状況によってデータ通信料は異なりますが、使い放題パック等のデータ定額サービスへのご加入をお勧めします。●一部機種ではご利用いただけません。

1-888-362-6661 月曜日~金曜日 盗難・紛失は24時間
8:00am~8:00pm (EST)

詳細は www2.docomousawireless.com www.facebook.com/docomousa

- ドコモ サポートデスク ニューヨーク
ニューヨーク紀伊國屋書店内 地下1階
- ドコモ サポートデスク ニュージャージー
Mitsuyaマーケットプレイスニュージャージー 三喜堂店内
- ドコモ サポートデスク ロサンゼルス
Mitsuyaマーケットプレイス・トランス店内
- ドコモ サポートデスク サンノゼ
Mitsuyaマーケットプレイス・サンノゼ店内
- ドコモ サポートデスク シカゴ
Mitsuyaマーケットプレイス・シカゴ店内
- ドコモ ワールドカウンター ハワイ
ワイキキ・ショッピング・プラザ 2階

●本広告の内容は2013年10月10日現在。●プロモーション、料金、機種、サービス内容等は予告なく変更される場合がございます。●表示金額には、契約事務手数料、各種税金、国際ローミングや国際通話など別途ご利用に応じて課金される料金、その他サービス料などは含まれません。●4Gが利用できるのは対応機種、対応エリアのみとなります。また通信環境やネットワークの混雑状況により通信速度は変化します。●国際ローミングは、機種により使える国が異なります。●テザリングご利用の際には、データ通信料がかかります。●50%OFFには、データ・テキストプラン、オプションサービスは適用されません。2014年1月ご利用分からは通常の料金となります。●使い放題パックご利用時に、国際通話の無料通話分(100分)を超過した際は\$0.25/分がかかります。また、日本の携帯電話など、日本固定宛以外への国際通話の際には、無料通話分(超過後は\$0.25/分)+国際電話料がかかります。使い放題パックの国際通話の無料通話分(100分)は翌月くりこりできません。※「Android™」「Google Play™」「Google™」は、Google Inc.の商標または登録商標です。※「Xperia™」はSony Mobile Communications ABの商標または登録商標です。※「DOCOMO USA Wireless™」およびロゴは、株式会社NTTドコモの商標です。※写真はイメージです。